叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 日德兰海战真实记述，(a True Account Of The Battle Of Jutland,) 000001

2. 日德兰海战真实记述，(a True Account Of The Battle Of Jutland,) 000002

3. 日德兰海战真实记述，(a True Account Of The Battle Of Jutland,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日德兰海战真实记述，(A True Account of the Battle of Jutland,)

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ə; eɪ] [tru:] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **A** **True** **Account** **of** **the** **Battle** **of** **Jutland**
这 项目 古腾堡 电子书 , 一个 真的 帐户 的 这 战斗 的 日德兰半岛
, [meɪ] - ,
, May 31 ,
, 可能 - ,

古腾堡计划电子书，《日德兰海战的真实记述》，5月31日

- , [baɪ] ['tɔməs] ['gɔdə:d] ['frɔθɪŋˌhæm]
1916 , by Thomas Goddard Frothingham
- , 经过 托马斯 戈达德 弗罗辛厄姆

1916年，托马斯·戈达德·弗罗辛厄姆著

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / trueaccountofbat00frot
See https : / / archive . org / details / trueaccountofbat00frot
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / trueaccountofbat00frot

请参阅 https://archive.org/details/trueaccountofbat00frot

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]
THE BATTLE OF JUTLAND
这 战斗 的 日德兰半岛

日德兰海战

[ə; eɪ] [tru:] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A TRUE ACCOUNT OF THE
一个 真的 帐户 的 这

真实的记录

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]
BATTLE OF JUTLAND
战斗 的 日德兰半岛

日德兰海战

[meɪ] - , -
MAY 31 , 1916
可能 - , -

1916年5月31日

[baɪ]
By
经过

经过

['tɔməs] [dʒi:] . ['frɔθɪŋˌhæm]
THOMAS G . FROTHINGHAM
托马斯 G . 弗罗辛厄姆

托马斯·G·弗罗辛厄姆

['kæptɪn] , [ju:] . [es] . [ɑ:r] .
Captain , U . S . R .
队长 , U . S . 拉 .

美国海军上尉

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlətəri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
A **Guide** **to** **the** **Military** **History** **of**
一个 指导 到 这 军队 历史 的

军事史指南

[ðə; ði][wɜːrld] War1914 – -
The **World** **War1914** **–** **1918**
这 世界 War1914 – -

第一次世界大战（1914-1918）

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
CAMBRIDGE **,** **MASSACHUSETTS**
剑桥 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

['beɪkən] & BROWN1920
BACON **&** **BROWN1920**
熏肉 & BROWN1920

培根和布朗1920

['kɑːpiraɪt] , ['beɪkən] & Brown1921
Copyright **,** **Bacon** **&** **Brown1921**
版权 , 熏肉 & Brown1921

版权所有，Bacon & Brown，1921年

[viː]
v
v

v

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ,
The **following** **is** **an** **account** **of** **the** **essential** **facts** **of** **the** **Battle** **of** **Jutland** **,**
这 下列的 是 一个 帐户 的 这 基本的 事实 的 这 战斗 的 日德兰半岛 ,

以下是对日德兰海战基本事实的描述：

['æmplɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] [bʊk] ,
amplified **from** **the** **review** **in** **the** **author's** **book** **,**
放大 从 这 审查 在 这 作者的 书 ,

根据作者书中的评论进行扩展，

[ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlətəri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] , - – - , ['pʌblɪʃt]
A **Guide** **to** **the** **Military** **History** **of** **The** **World** **War** **,** **1914** **–** **1918** **,** **published**
一个 指导 到 这 军队 历史 的 这 世界 战争 , - – - , 已发布
[ðɪs] [jɪr] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,
this **year** **by** **Little** **,**
这 年 经过 小的 ,

《世界大战军事史指南，1914-1918》，由利特尔出版社于今年出版。

[braʊn] & [ˌsiː 'oʊ] .
Brown **&** **Co** **.**
棕色的 & 合作 .

布朗公司

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['greɪtli] ['niːdɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

This	gives	a	greatly	needed	description	of	the	events	of	the	naval	action	,
这	给予	一个	非常	需要	描述	的	这	活动	的	这	海军	行动	,

这提供了对海战事件的十分必要的描述。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][bəuθ][saɪdz] [pleɪst] [ɪn] [truː] [rɪ'leɪʃn] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	the	forces	of	both	sides	placed	in	true	relation	,	one	to	the	other	.
和	这	力量	的	两个都	侧面	放置	在	真的	关系	,	一	到	这	其他	.

双方力量处于真正的相对位置，彼此对立。

[noʊ] ['priːviəsli] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	previously	published	account	had	contained	an	adequate	treatment	of	the
不	之前	已发布	帐户	有	包含	一个	足够的	治疗	的	这

[ʌv; əv][bəuθ] [fliːts] ,

manœuvres	of	both	fleets	,
机动	的	两个都	舰队	,

此前发表的任何报告都没有对双方舰队的行动进行充分的描述。

[æz; əz]['sɜːrt(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ,

as	certain	important	events	of	the	action	were	not	understood	,
作为	肯定	重要的	活动	的	这	行动	是	不是	理解	,

由于行动中的某些重要事件未被理解，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'suːmd] [ðæt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	it	had	been	assumed	that	situations	existed	for	which	there	was
和	它	有	到过	假定	那	情况	存在	为了	哪个	那里	曾是

[noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] .

no	foundation	in	fact	.
不	基础	在	事实	.

人们一直假定存在一些事实没有依据的情况。

[ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ɪ'roʊniəs] ['nærətɪvz] —

All	this	has	resulted	in	a	mass	of	confused	and	erroneous	narratives	—
全部	这	有	结果	在	一个	大量的	的	使困惑	和	错误	叙事	—

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌmɪsʌndər'stʊd]

and	the	Battle	of	Jutland	has	become	one	of	the	most	misunderstood
和	这	战斗	的	日德兰半岛	有	变得	一	的	这	最多	被误解

['ækʃnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

actions	in	history	.
行动	在	历史	.

这一切导致了大量混乱和错误的叙述——日德兰海战也因此成为历史上最被误解的事件之一。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlti][hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]

The	British	Admiralty	has	announced	that	an	official	record	of	the	Battle
这	英国	海军部	有	宣布	那	一个	官方的	记录	的	这	战斗

[ʌv; əv]['dʒʌtlənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt] .

of	Jutland	would	not	be	given	out	.
的	日德兰半岛	会	不是	是	给定	出去	.

英国海军部宣布，不会公布日德兰海战的官方记录。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Instead	of	this	,
反而	的	这	,

相反，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	official	dispatches	covering	the	action	have	been	issued	in	the	form	of	a
这	官方的	派遣	覆盖	这	行动	有	到过	发布	在	这	形式	的	一个

[bluː] - [bʊk] .

Blue	-	book	.
蓝色的	-	书	.

官方发布的有关此次行动的公文以蓝皮书的形式刊登。

[ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] [dʌz] [nɑːt][help][tuː; tə] [sɑːlv] ['meni] [vekst]

The	publication	of	these	documents	does	not	help	to	solve	many	vexed
这	发布	的	这些	文件	做	不是	帮助	到	解决	许多	烦恼

这些文件的公布无助于解决许多棘手的问题。

['vaɪ, 'viː]

vi
六

六

['kwestʃənz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [ə'kaʊnt]

questions	—	and	the	need	is	all	the	more	evident	of	a	trustworthy	account
问题	—	和	这	需要	是	全部	这	更多的	明显	的	一个	值得信赖的	帐户

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

of	the	action	.
的	这	行动	.

问题——因此，对行动进行可信的描述就显得尤为重要。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l][hæz; həz]

The	reader	may	feel	sure	that	the	real	course	of	the	great	naval	battle	has
这	读者	可能	感觉	当然	那	这	真实的	课程	的	这	伟大的	海军	战斗	有

[bɪn] [treɪst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɜːrʒ(ə)n] ,

been	traced	in	the	present	version	,
到过	追踪	在	这	展示	版本	,

读者可以确信，本版本已经还原了这场伟大海战的真实过程。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [hɪr] ['gɪv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'spjuːt] .

and	that	the	facts	here	given	have	been	established	beyond	dispute	.
和	那	这	事实	这里	给定	有	到过	已确立的	超过	争议	.

并且，这里所列举的事实已经毋庸置疑地得到证实。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['beɪsɪs][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	way	a	reliable	basis	has	been	provided	for	reading	narratives	of	the
在	这	方式	一个	可靠的	基础	有	到过	假如	为了	阅读	叙事	的	这

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

这样就为解读行动叙述提供了可靠的基础。

[fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ɪts]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːtʃənz] — [ænd; ənd][fɔːr; fər] [kə'rektɪŋ]

for	studying	the	details	of	its	varying	fortunes	—	and	for	correcting
为了	学习	这	细节	的	它是	变化	财富	—	和	为了	纠正

['meni] [ɪ'roʊniəs] [im'preʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['kɜːrənt] .

many	erroneous	impressions	which	have	been	current	.
许多	错误	印象	哪个	有	到过	当前的	.

为了研究其命运的种种细节——并纠正许多流传至今的错误印象。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt]

A	portion	of	the	text	was	published	in	the	Boston	Evening	Transcript
一个	部分	的	这	文本	曾是	已发布	在	这	波士顿	晚上	文字稿

[ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][naɪn] , - .

of	October	9	,	1920	.
的	十月	9	,	-	.

部分内容发表于 1920 年 10 月 9 日的《波士顿晚报》。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri]

Two	of	the	charts	have	been	reproduced	from	A	Guide	to	the	Military
二	的	这	图表	有	到过	复制品	从	一个	指导	到	这	军队

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] ,

History	of	The	World	War	,
历史	的	这	世界	战争	,

其中两张图表摘自《世界大战军事史指南》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mesərz] . ['lɪt(ə)l] ,

and	the	thanks	of	the	author	are	given	to	Messrs	.	Little	,
和	这	谢谢	的	这	作者	是	给定	到	先生们	.	小的	,

作者在此感谢利特尔先生们。

[braʊn] & [ˌsiː 'oʊ] . [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɜːrtəsi] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Brown	&	Co	.	for	their	courtesy	in	allowing	use	of	the	text	of	the	book	.
棕色的	&	合作	.	为了	他们的	礼貌	在	允许	使用	的	这	文本	的	这	书	.

感谢 Brown & Co. 允许我们使用本书的文本。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

[lɪst] [ʌv; əv] [teiblz]

LIST	OF	TABLES
列表	的	表格

表格列表

['teɪbl] [aɪ] . [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][sɪks]

Table	I	.	The	British	Grand	Fleet	at	the	Battle	of	Jutland	6
桌子	我	.	这	英国	盛大	舰队	在	这	战斗	的	日德兰半岛	6

表一：日德兰海战中的英国大舰队 6

['teɪbl] [iː] .

Table	II	.
桌子	二	.

表二。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd]['sɛvən]

The	German	High	Seas	Fleet	at	the	Battle	of	Jutland	7
这	德语	高的	海域	舰队	在	这	战斗	的	日德兰半岛	7

日德兰海战中的德国公海舰队 7

[lɪst] [ʌv; əv] [tʃɑːts]

LIST	OF	CHARTS
列表	的	图表

图表列表

[tʃɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]

Chart	showing	the	Battle	of	Jutland	,	in	relation	to	the	surroundings	on	the
图表	显示	这	战斗	的	日德兰半岛	,	在	关系	到	这	周围环境	在	这

[nɔːrθ] [siː] [naɪn]

North	Sea	9
北	海	9

图表显示了日德兰海战与北海周边环境的关系 9

[tʃɑːrt] [noʊ] . [wʌn] .

Chart	No	.	1	.
图表	不	.	1	.

图表1。

['tɪpɪk(ə)l] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][dɪ'spjuːt]

Typical	British	Chart	,	of	the	later	manœuvres	of	the	action	which	are	in	dispute
典型的	英国	图表	,	的	这	之后	机动	的	这	行动	哪个	是	在	争议

-

31

-

典型的英国海图，描绘了这场行动后期存在争议的策略 31

[tʃɑːrt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

Chart	**No**	**.**	**2**	**.**
图表	不	.	2	.

图表2。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] ['feɪsɪŋ] -

The	**Battle**	**of**	**Jutland**	**facing**	**54**
这	战斗	的	日德兰半岛	面向	-

日德兰海战面临54

[tʃɑːrt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪz][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]['oʊpənd]

Chart	**No**	**.**	**2**	**is**	**so**	**placed**	**that**	**it**	**can**	**be**	**opened**
图表	不	.	2	是	所以	放置	那	它	能	是	打开

图表2的位置设计成可以打开的。

[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪz] ['biːɪŋ] [riːd] . [wʌn]

outside	**the**	**pages**	**for**	**use**	**as**	**the**	**text**	**is**	**being**	**read**	**.**	**1**
外部	这	页面	为了	使用	作为	这	文本	是	存在	读	.	1

在阅读文本时，可将纸张放在书页外使用。1

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]

THE	**BATTLE**	**OF**	**JUTLAND**
这	战斗	的	日德兰半岛

日德兰海战

[meɪ] - , -

MAY	**31**	**,**	**1916**
可能	-	,	-

1916年5月31日

[əˈθɔːrətiz] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði][tekst][ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Authorities	**quoted**	**in**	**the**	**text**	**are**	**indicated**	**as**	**follows**	**:**
当局	引	在	这	文本	是	表明的	作为	跟随	:

文中引用的权威人士名单如下:

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ([dʒeɪ]) , [vaɪs] ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] ([biː]) , ['ædmərəl] ['ʃɪr] ([es]) .

Admiral	**Jellicoe**	**(**	**J**	**)**	**,**	**Vice**	**Admiral**	**Beatty**	**(**	**B**	**)**	**,**	**Admiral**	**Scheer**	**(**	**S**	**)**	**.**
上将	杰利科	(	J	)	,	副	上将	比蒂	(	B	)	,	上将	谢尔	(	S	)	.

杰利科海军上将（J)、贝蒂海军中将（B)、谢尔海军上将（S)。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

The	**Battle**	**of**	**Jutland**	**has**	**been**	**made**	**a**	**matter**	**of**	**bitter**	**controversy**	**,**
这	战斗	的	日德兰半岛	有	到过	制成	一个	事情	的	苦的	争议	,

日德兰海战一直是激烈争议的焦点。

[ænd; ənd] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][moʊldɪd][tuː; tə][fɪt] ['pɑːrtəzn] ['θɪərɪz]

and	**accounts**	**of**	**the**	**action**	**have**	**been**	**so**	**molded**	**to**	**fit**	**partisan**	**theories**
和	账户	的	这	行动	有	到过	所以	模制	到	合身	党派	理论

[ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪ'vents] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [əb'skjuəd] .

that	**the**	**actual**	**events**	**have**	**become**	**obscured**	**.**
那	这	实际的	活动	有	变得	模糊不清	.

对事件的描述已被扭曲以符合党派理论，以至于事件的真相已被掩盖。

[jet] [ðiːz] [ɪ'vents] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [θruː] [miːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

Yet	**these**	**events**	**can**	**now**	**be**	**determined**	**through**	**means**	**that**	**were**	**never**	**before**
然而	这些	活动	能	现在	是	决定	通过	方法	那	是	绝不	前

[əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪv(ə)l]['bæt(ə)l] .

available	**in**	**the**	**case**	**of**	**a**	**great**	**naval**	**battle**	**.**
可用的	在	这	案件	的	一个	伟大的	海军	战斗	.

然而，现在可以通过以前从未有过的手段来确定重大海战中的这些事件。

[bəuθ] [kə'mɑ:ndəz] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnts] ,

Both	**commanders**	**have**	**published**	**their**	**detailed**	**accounts**	**,**
两个都	指挥官	有	已发布	他们的	详细的	账户	,

两位指挥官都已公布了各自的详细叙述。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃlz]

and	**there**	**is**	**no**	**longer**	**any**	**reason**	**for**	**uncertainty**	**as**	**to**	**the**	**essentials**
和	那里	是	不	更长	任何	原因	为了	不确定	作为	到	这	必需品

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

of	**the**	**action**	**.**
的	这	行动	.

对于该行动的要点，已没有任何理由存在任何不确定性。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm]['dʒɜ:rməni][wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] [ʌn'tru:] , [bʌt; bət]['ædmərəl]

Many	**of**	**the**	**tales**	**from**	**Germany**	**were**	**obviously**	**untrue**	**,**	**but**	**Admiral**
许多	的	这	故事	从	德国	是	明显地	不属实	,	但	上将

['ʃɪr] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

Scheer	**,**	**the**	**German**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**,**
谢尔	,	这	德语	指挥官	-	在	-	首席	,

来自德国的许多故事显然是虚假的，但德国海军总司令舍尔海军上将却.....

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:rwərd] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] ['sʌplɪmənts] [ðə; ði]['vɜ:rʒ(ə)n]

has	**given**	**a**	**straightforward**	**story**	**of**	**the**	**battle**	**which**	**supplements**	**the**	**version**
有	给定	一个	直截了当	故事	的	这	战斗	哪个	补充剂	这	版本

[ʌv; əv]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

of	**Admiral**	**Jellicoe**	**,**
的	上将	杰利科	,

他对这场战役的描述直白易懂，是对杰利科海军上将版本的补充。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .

the	**British**	**Commander**	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**.**
这	英国	指挥官	-	在	-	首席	.

英国总司令。

[wen] [ðə; ði][waɪd] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɪz]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ,

When	**the**	**wide**	**field**	**of**	**operations**	**is**	**taken**	**into**	**account**	**,**
什么时候	这	宽的	场地	的	运营	是	已采取	进入	帐户	,

考虑到业务范围之广，

[ðə; ði] [tu:] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [kə'mɑ:ndəz] [ə'gri:] [tu:; tə][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪk'stent][æz; əz]

the	**two**	**narratives**	**of**	**the**	**rival**	**commanders**	**agree**	**to**	**a**	**surprising**	**extent**	**as**
这	二	叙事	的	这	竞争对手	指挥官	同意	到	一个	奇怪	程度	作为

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

to	**the**	**events**	**of**	**the**	**early**	**stages**	**of**	**the**	**action**	**.**
到	这	活动	的	这	早期的	阶段	的	这	行动	.

两位敌对指挥官的叙述在行动初期阶段的事件描述方面，出人意料地吻合。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [əd'vænst] ['fɔ:rsɪz] , [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

The	**engagement**	**between**	**the**	**two**	**advanced**	**forces**	**,**	**the**	**advent**	**of**	**the**	**German**
这	订婚	之间	这	二	先进的	力量	,	这	来临	的	这	德语

[haɪ] ['si:z] [fli:t] ,

High	**Seas**	**Fleet**	**,**
高的	海域	舰队	,

两支先进舰队的交战，德国公海舰队的出现，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] fight2

and	**the**	**running**	**fight2**
和	这	跑步	fight2

以及奔跑中的战斗2

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] , [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːrd] -

to	meet	the	British	Grand	Fleet	,	are	related	in	confirmation	of	Lord	Jellicoe's
到	见面	这	英国	盛大	舰队	,	是	有关的	在	确认	的	主	-

[rɪ'pɔːrt] ,

report	,
报告	,

与英国大舰队会合的消息证实了杰利科勋爵的报告。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

and	of	the	account	in	his	book	.
和	的	这	帐户	在	他的	书	.

以及他书中记载的内容。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɜːrst] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] ['veriəs] ['brɪtɪʃ]

Concerning	the	events	of	these	first	phases	of	the	battle	the	various	British
有关	这	活动	的	这些	第一的	阶段	的	这	战斗	这	各种各样的	英国

['nærətɪvz] ['ɔːlsoʊ] ['præktɪkli] [ə'griː] .

narratives	also	practically	agree	.
叙事	还	几乎	同意	.

关于这场战役最初阶段的事件，英国方面的各种叙述也基本一致。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] ['kɔntrəvəːsiz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] ['steɪdʒɪz] .

Most	of	the	differences	and	controversies	relate	to	the	ensuing	stages	.
最多	的	这	差异	和	争议	涉及	到	这	随后	阶段	.

大多数分歧和争议都与后续阶段有关。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['ædmərəl] ['ʃɪr] [sə'plaɪz]

Concerning	these	events	of	the	latter	part	of	the	action	Admiral	Scheer	supplies
有关	这些	活动	的	这	后者	部分	的	这	行动	上将	谢尔	补给品

[mʌtʃ] ['niːdɪd] ['deɪtə] ,

much	needed	data	,
很多	需要	数据	,

关于此次行动后半段的这些事件，舍尔海军上将提供了许多亟需的数据。

['θroʊɪŋ] [nuː] [laɪt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

throwing	new	light	upon	manœuvres	which	had	not	been	understood	by	the	British
投掷	新的	光	之上	机动	哪个	有	不是	到过	理解	经过	这	英国

— [ænd; ənd][noʊ] ['nærətɪv] [hæz; həz] [jet] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [ðɪs] [graʊnd] .

—	and	no	narrative	has	yet	been	published	which	covers	this	ground	.
—	和	不	叙述	有	然而	到过	已发布	哪个	封面	这	地面	.

为英国人不了解的军事行动提供了新的视角——而且目前还没有任何著作涵盖了这方面的内容。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

To	understand	the	battle	,
到	理解	这	战斗	,

要了解这场战役，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

it	is	necessary	to	remember	that	it	had	become	the	custom	of	the	British
它	是	必要的	到	记住	那	它	有	变得	这	风俗	的	这	英国

[fliːt] [tuː; tə] [liːv] [ɪts] ['seɪfˌgɑːrdɪd] ['beɪsiːz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [ænd; ənd] [meɪk]

fleet	to	leave	its	safeguarded	bases	in	the	north	of	the	British	Isles	and	make
舰队	到	离开	它是	受保护的	基地	在	这	北	的	这	英国	岛屿	和	制作

[ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] [swiːps] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

periodical	sweeps	through	the	North	Sea	.
期刊	扫荡	通过	这	北	海	.

必须记住，英国舰队已经养成了一种习惯，即离开其位于不列颠群岛北部的安全基地，定期对北海进行巡弋。

[ðə; ði]['ædmərəlti][hæd; həd]['ɔ:rdərd][ðə; ði][grænd][fli:t][tu:; tə][bɪ'gɪn][sʌtʃ][ə; eɪ][swi:p][ɑ:n][meɪ] - .

The	Admiralty	had	ordered	the	Grand	Fleet	to	begin	such	a	sweep	on	May	30	.
这	海军部	有	订购	这	盛大	舰队	到	开始	这样的	一个	扫	在	可能	-	.

[wʌn][æt; ət][ðə; ði][bɪ'gɪnɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][ðʌs]

1	At	the	beginning	of	his	Report	of	the	battle	Admiral	Jellicoe	thus
1	在	这	开始	的	他的	报告	的	这	战斗	上将	杰利科	因此

[dɪ'skraɪbz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :

describes	the	situation	:
描述	这	情况	:

海军部于5月30日命令大舰队开始进行这样的扫荡行动。1 杰利科海军上将在其战役报告的开头这样描述了当时的局势：

[wʌn] “ [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðer; ðər]['lɔ:rdʃɪps]['telɪgræm] , [noʊ] . -

1	“	In	accordance	with	instructions	contained	in	their	Lordship's	telegram	,	No	.	434
1	“	在	根据	和	指示	包含	在	他们的	领主的	电报	,	不	.	-

, [ʌv; əv] 30th [meɪ] ,

,	of	30th	May	,
,	的	30th	可能	,

1 “根据阁下5月30日第434号电报中的指示，

[koʊd][taɪm] - , [ðə; ði][grænd] [fli:t] [prə'si:did] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n] 30th [meɪ] , - .

code	time	1740	,	the	Grand	Fleet	proceeded	to	sea	on	30th	May	,	1916	.
代码	时间	-	,	这	盛大	舰队	继续	到	海	在	30th	可能	,	-	.

1916年5月30日，英国皇家海军大舰队以1740年电码出海。

” ([dʒeɪ])

”	(	J	)
”	(	J	)

”(J)

“ [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fli:t] ,

“	The	Ships	of	the	Grand	Fleet	,
“	这	船舶	的	这	盛大	舰队	,

“大舰队的舰船，

[ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] [swi:ps] [θru:] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,

in	pursuance	of	the	general	policy	of	periodical	sweeps	through	the	North	Sea	,
在	追究	的	这	一般的	政策	的	期刊	扫荡	通过	这	北	海	,

为贯彻定期巡查北海的总体政策，

[hæd; həd][left][ɪts][beɪs][ɑ:n][ðə; ði]['pri:viəs] [deɪ] in3

had	left	its	base	on	the	previous	day	in3
有	左边	它是	根据	在	这	以前的	天	in3

它于前一天离开基地。

[ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ˌem 'i:] .

accordance	with	instructions	issued	by	me	.
根据	和	指示	发布	经过	我	.

按照我下达的指示执行。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌæftər'nu:n][ʌv; əv] ['wenzdeɪ] , [meɪ] - , [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2nd ['bæt(ə)l]['kru:zər]

In	the	early	afternoon	of	Wednesday	,	May	31	,	the	1st	and	2nd	Battle	Cruiser
在	这	早期的	下午	的	周三	,	可能	-	,	这	1st	和	2nd	战斗	巡洋舰

['skwɔdrənz] ,

Squadrons	,
中队	,

5月31日星期三下午早些时候，第一和第二战列巡洋舰中队，

[ðə; ði] 1st , 2nd , [ænd; ənd] 3rd [laɪt] ['kruːzər] ['skwɔdrənz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	1st	,	2nd	,	and	3rd	Light	Cruiser	Squadrons	,	and	destroyers	from	the
这	1st	,	2nd	,	和	3rd	光	巡洋舰	中队	,	和	驱逐舰	从	这

1st ,

1st	,
1st	,

第1、第2和第3轻巡洋舰中队，以及第1、

9th , [ænd; ənd] 13th [fləu'tiləz] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] , [wɜːr; wər] , [ɪn]

9th	,	and	13th	Flotillas	,	supported	by	the	Fifth	Battle	Squadron	,	were	,	in
9th	,	和	13th	船队	,	有	经过	这	第五	战斗	中队	,	是	,	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][maɪ][də'rekʃ(ə)nz] ,

accordance	with	my	directions	,
根据	和	我的	方向	,

第9和第13舰队，在第五战斗舰艇队的支援下，按照我的指示，

['skaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] .

scouting	to	the	southward	of	the	Battle	Fleet	.
侦察	到	这	向南	的	这	战斗	舰队	.

向舰队南面侦察。

〞 ([dʒeɪ])

〞	(	J	)
〞	(	J	)

〞(J)

[ɑːn] [meɪ] - [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

On	May	31	the	German	High	Seas	Fleet	was	also	on	the	North	Sea	.
在	可能	-	这	德语	高的	海域	舰队	曾是	还	在	这	北	海	.

5月31日，德国公海舰队也出现在北海上。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'sɪstənt] [dɪ'mænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][æk'tɪvəti]

There	had	been	an	insistent	demand	from	the	German	people	for	activity
那里	有	到过	一个	坚持	要求	从	这	德语	人们	为了	活动

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] .

on	the	part	of	the	battle	fleet	.
在	这	部分	的	这	战斗	舰队	.

德国人民一直强烈要求舰队采取行动。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] , [ðə; ði] [nuː] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['ædmərəl] ['ʃɪr] , [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

In	response	,	the	new	Commander	-	in	-	Chief	,	Admiral	Scheer	,	had	taken	his
在	回复	,	这	新的	指挥官	-	在	-	首席	,	上将	谢尔	,	有	已采取	他的

['bætlˌʃɪps] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] [taɪmz] .

battleships	to	sea	at	times	.
战列舰	到	海	在	时代	.

作为回应，新任总司令舍尔海军上将曾多次率领战舰出海作战。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['tæktɪks][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [fɔːr; fər] [ɪ'fekt] [ɪn]

This	change	of	tactics	was	a	demonstration	deliberately	planned	for	effect	in
这	改变	的	策略	曾是	一个	示范	故意地	计划	为了	影响	在

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

这一策略转变是一次精心策划的示威活动，旨在对德国产生影响。

[bʌt; bət]['ædmərəl] ['ʃɪr] [hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	Admiral	Scheer	had	taken	great	pains	to	improve	the	efficiency	of	his
但	上将	谢尔	有	已采取	伟大的	疼痛	到	提升	这	效率	的	他的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

但谢尔海军上将曾竭尽全力提高其指挥效率。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ,

and	on	that	day	he	had	with	him	all	the	strength	he	could	muster	,
和	在	那	天	他	有	和	他	全部	这	力量	他	可以	鼓起	,

那天，他使出了浑身解数，竭尽全力。

['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] .

even	including	the	available	predreadnoughts	.
甚至	包括	这	可用的	前无畏舰	.

甚至包括现有的前无畏舰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] ,

He	was	thus	prepared	to	fight	,
他	曾是	因此	准备	到	斗争	,

他因此做好了战斗准备。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ɪn][pɑːrt][ɔːr]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz]

if	he	could	manœuvre	to	engage	the	British	fleet	in	part	or	under	conditions
如果	他	可以	演习	到	从事	这	英国	舰队	在	部分	或者	在下面	状况

[ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

advantageous	for	the	Germans	.
有利	为了	这	德国人	.

如果他能够设法与英国舰队进行部分或部分交战，或者在对德国有利的条件下与英国舰队交战。

[ðɪs] ['sɔːrti] [ʌv; əv] [meɪ] - [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] .

This	sortie	of	May	31	brought	on	the	Battle	of	Jutland	.
这	出击	的	可能	-	带来	在	这	战斗	的	日德兰半岛	.

5月31日的这次突袭引发了日德兰海战。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['ʌðər] [əb'dʒektɪvz] ,

For	some	time	after	the	action	there	were	tales	of	other	objectives	,
为了	一些	时间	后	这	行动	那里	是	故事	的	其他	目标	,

行动结束后的一段时间里，流传着关于其他目标的传言。

— [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['reidəz] , [tuː; tə][get] [ʃɪps] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

—	to	cover	the	escape	of	raiders	,	to	get	ships	out	of	the	Baltic	,
—	到	覆盖	这	逃脱	的	袭击者	,	到	得到	船舶	出去	的	这	波罗的海	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

—掩护袭击者逃脱，将船只驶出波罗的海等等。

['iːv(ə)n] Lord4

Even	Lord4
甚至	Lord4

甚至 Lord4

['dʒɛlɪˌkoʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['θɪərɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɔːrti] [ænd; ənd]

Jellicoe	indulged	in	theories	as	to	the	object	of	the	German	sortie	and
杰利科	沉溺其中	在	理论	作为	到	这	目的	的	这	德语	出击	和

[ðə; ði]['muːvmənts] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

the	movements	that	led	to	the	engagement	.
这	移动	那	引领	到	这	订婚	.

杰利科沉迷于对德国出击的目的以及导致交战的行动的各种理论。

[ðɪs] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['endɪd] [baɪ]['ædmərəl] [ʃɪrz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['defɪnət] ['ɔːrdər]

This	question	has	been	ended	by	Admiral	Scheer's	account	of	his	definite	order
这	问题	有	到过	结束	经过	上将	谢尔的	帐户	的	他的	定	命令

[ʌv; əv] [meɪ] - ,

of	May	18	,
的	可能	-	,

这个问题已由谢尔海军上将5月18日发布的最终命令予以终结。

- , [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] ['sʌndərlənd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

1916	**,**	**for**	**a**	**raid**	**on**	**the**	**east**	**coast**	**of**	**England**	**at**	**Sunderland**	**,**	**including**	**the**
-	,	为了	一个	袭击	在	这	东方	海岸	的	英格兰	在	桑德兰	,	包括	这

[dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][juː] - ['boʊts] .

dispositions	**of**	**U**	**-**	**boats**	**.**
性情	的	U	-	船	.

1916 年，对英格兰东海岸桑德兰发动袭击，包括部署 U 型潜艇。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪd] “ [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['faɪtɪŋ] ['fɔːrsɪz]

Such	**a**	**raid**	**“**	**would**	**be**	**certain**	**to**	**call**	**out**	**a**	**display**	**of**	**English**	**fighting**	**forces**
这样的	一个	袭击	“	会	是	肯定	到	称呼	出去	一个	展示	的	英语	斗争	力量

[æz; əz] ['prɑːmɪst] [baɪ]['mɪstər] . ['bælfuə] .

as	**promised**	**by**	**Mr**	**.**	**Balfour**	**.**
作为	承诺	经过	先生	.	贝尔福	.

这样的突袭“肯定会像贝尔福先生承诺的那样，引发英国军队的展示。

” ([es])

”	**(**	**S**	**)**
”	(	S	)

”(S)

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] ,

After	**a**	**delay**	**on**	**account**	**of**	**bad**	**weather**	**,**
后	一个	延迟	在	帐户	的	坏的	天气	,

由于天气恶劣而延误之后，

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] - ,

this	**plan**	**was**	**modified**	**in**	**the**	**operation**	**of**	**May**	**31**	**,**
这	计划	曾是	修改的	在	这	手术	的	可能	-	,

该计划在5月31日的行动中进行了修改，

[ɔːf][ðə; ði]['skægəræk] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] , ['fræŋkli]

off	**the**	**Skagerrak**	**—**	**and**	**it**	**was**	**carried**	**out**	**with**	**the**	**hope**	**,**	**frankly**
离开	这	斯卡格拉克海峡	—	和	它	曾是	携带	出去	和	这	希望	,	坦率地说

[ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] ,

expressed	**by**	**the**	**German**	**Admiral**	**,**
表达	经过	这	德语	上将	,

从斯卡格拉克海峡出发——而德国海军上将坦率地表达了这样的希望：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] “ [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][pɑːrt][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl]

that	**his**	**enemy**	**“**	**would**	**afford**	**us**	**an**	**opportunity**	**to**	**engage**	**part**	**or**	**the**	**whole**
那	他的	敌人	“	会	买得起	我们	一个	机会	到	从事	部分	或者	这	所有的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn]['bæt(ə)l]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

of	**his**	**fleet**	**in**	**battle**	**under**	**conditions**	**favorable**	**to**	**ourselves**	**.**
的	他的	舰队	在	战斗	在下面	状况	有利	到	我们自己	.

他的敌人”会给我们一个机会，让我们在对我们有利的条件下与他的部分或全部舰队交战。

” ([es])

”	**(**	**S**	**)**
”	(	S	)

”(S)

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tendid] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

This	**situation**	**tended**	**to**	**bring**	**on**	**a**	**naval**	**action**	**,**
这	情况	倾向于	到	带来	在	一个	海军	行动	,

这种情况往往会导致海战。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði]['ædmərəlti] ['telɪgræm] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒɜ:rmən]['neɪv(ə)l]['fɔ:rsɪz]
especially **as** **the** **Admiralty** **telegram** **gave** **the** **intimation** **that** **German** **naval** **forces**
尤其 作为 这 海军部 电报 给予 这 暗示 那 德语 海军 力量
[wʊd] [bi:; bi][aʊt] .
would **be** **out** **.**
会 是 出去 .

尤其是海军部电报暗示德国海军力量即将出动。

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [fli:ts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌn] .
The **opposing** **fleets** **in** **the** **Battle** **of** **Jutland** **were** **as** **follows** **:** **1** **.**
这 反对 舰队 在 这 战斗 的 日德兰半岛 是 作为 跟随 : 1 .

日德兰海战中交战双方的舰队如下：1.

[æn; ən] [æd'væns] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] ['ʌndər] [vaɪs]['ædmərəl]['bi:ti, 'beɪti] ,
An **advance** **British** **force** **under** **Vice** **Admiral** **Beatty** **,**
一个 进步 英国 力量 在下面 副 上将 比蒂 ,

贝蒂海军中将率领的英国先遣部队

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɪks]['bæt(ə)l] ['kru:zəz] ([fɔ:r] ['laɪənz][ʌv; əv] - [nɑ:ts] [spi:d] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [eɪt]
consisting **of** **six** **battle** **cruisers** **(** **four** **Lions** **of** **28** **knots** **speed** **,** **each** **carrying** **eight**
由 的 六 战斗 巡洋舰 (四 狮子 的 - 绳结 速度 , 每个 携带 八
- . [faɪv] - [ɪntʃ] ['gʌnz] ,
13 **.** **5** **-** **inch** **guns** **,**
- . 5 - 英寸 枪支 ,

由六艘战列巡洋舰组成（四艘航速为28节的"狮"级战列巡洋舰，每艘配备八门13.5英寸火炮），

[ænd; ənd] [tu:] - [ʌv; əv] - [nɑ:ts] [spi:d] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [eɪt] - - [ɪntʃ] ['gʌnz]) ,
and **two** **Indefatigables** **of** **25** **knots** **speed** **,** **each** **carrying** **eight** **12** **-** **inch** **guns** **)** **,**
和 二 - 的 - 绳结 速度 , 每个 携带 八 - - 英寸 枪支) ,

以及两艘航速为25节的"不屈"号巡洋舰，每艘配备八门12英寸火炮）。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑ:drən] , ['ʌndər] [rɪr] Admiral5
supported **by** **the** **Fifth** **Battle** **Squadron** **,** **under** **Rear** **Admiral5**
有 经过 这 第五 战斗 中队 , 在下面 后部 Admiral5

由第五战列舰中队支援，指挥官为海军少将5号。

['evən] - ['tɔməs] ([fɔ:r] - - [nɑ:t] ['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [klæs] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ]
Evan **-** **Thomas** **(** **four** **25** **-** **knot** **battleships** **of** **the** **Queen** **Elizabeth** **class** **,** **each** **carrying**
埃文 - 托马斯 (四 - - 结 战列舰 的 这 女王 伊丽莎白 班级 , 每个 携带
[eɪt] - - [ɪntʃ] ['gʌnz] ,
eight **15** **-** **inch** **guns** **,**
八 - - 英寸 枪支 ,

埃文-托马斯号（四艘伊丽莎白女王级25节战列舰，每艘配备八门15英寸火炮）

['bærəm] ([ef]) , ['væliənt] , [mə'leɪə] , ['wɔ:rˌspaɪt]) .
Barham **(** **F** **)** **,** **Valiant** **,** **Malaya** **,** **Warspite** **)** **.**
巴勒姆 (F) , 英勇 , 马来亚 , 厌战) .

巴勒姆（F），勇士，马来亚，厌战）。

[ðə; ði] [fli:t] [spi:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [æd'væns] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] - [nɑ:ts] . [ˌtu:'tu:] .
The **fleet** **speed** **of** **this** **advance** **force** **was** **25** **knots** **.** **2** **.**
这 舰队 速度 的 这 进步 力量 曾是 - 绳结 . 2 .

这支先头部队的舰队航速为25节。

[ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fli:t] , ['ʌndər]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,
The **main** **body** **of** **the** **British** **Grand** **Fleet** **,** **under** **Admiral** **Jellicoe** **,**
这 主要的 身体 的 这 英国 盛大 舰队 , 在下面 上将 杰利科 ,

英国大舰队的主力，由杰利科海军上将指挥，

['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði]['aɪərn] [du:k] ,
flying **his** **flag** **in** **the** **Iron** **Duke** **,**
飞行 他的 旗帜 在 这 铁 公爵 ,

在"铁公爵"号上高举他的旗帜

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæst] [wɪŋ] ['ʌndər] [rɪr] ['ædmərəl] [hʊd] ([θri:] - - [nɑ:t] ['bæt(ə)l] ['kru:zəz]
consisting **of** **a** **fast** **wing** **under** **Rear** **Admiral** **Hood** **(** **three** **26** **-** **knot** **battle** **cruisers**
由 的 一个 快速地 翼 在下面 后部 上将 兜帽 (三 - - 结 战斗 巡洋舰
[ʌv; əv][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [klæs] ,
of **Invincible** **class** **,**
的 无敌 班级 ,

由胡德少将指挥的快速舰队组成（三艘26节航速的无敌级战列巡洋舰），

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [eɪt] - - [ɪntʃ] ['gʌnz]) , [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fɔ:r] ['ɑ:rmərd] ['kru:zəz] ['ʌndər] [rɪr]
each **carrying** **eight** **12** **-** **inch** **guns** **)** **,** **a** **division** **of** **four** **armored** **cruisers** **under** **Rear**
每个 携带 八 - - 英寸 枪支) , 一个 分配 的 四 装甲 巡洋舰 在下面 后部
['ædmərəl] [ɑ:'bʌθnət] ,
Admiral **Arbuthnot** **,**
上将 阿布斯诺特 ,

每艘配备八门 12 英寸炮），由阿布斯诺特海军少将指挥的四艘装甲巡洋舰组成的分队，

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['drednɔ:t] [ɪn] [θri:] ['skwɔdrənz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [vaɪs] ['ædmərəlz]
and **twenty** **-** **four** **dreadnoughts** **in** **three** **squadrons** **commanded** **by** **Vice** **Admirals**
和 二十 - 四 无畏舰 在 三 中队 命令 经过 副 海军上将
['bɜ:rni] , ['dʒɛrəm] , [ænd; ənd] [stɜ:r'di:] .
Burney **,** **Jerram** **,** **and** **Sturdee** **.**
伯尼 , 杰拉姆 , 和 斯图迪 .

还有由伯尼、杰拉姆和斯特迪三位海军中将指挥的三个中队的二十四艘无畏舰。

[ðə; ði] [fli:t] [spi:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪn] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] - [nɑ:ts] ,
The **fleet** **speed** **of** **this** **main** **body** **was** **20** **knots** **,**
这 舰队 速度 的 这 主要的 身体 曾是 - 绳结 ,

这支主力舰队的航速为20节。

[ænd; ənd] [ɪts] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ɑ:rməmənt] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['teɪbl] [aɪ] .
and **its** **formidable** **armament** **will** **be** **found** **in** **Table** **I** **.**
和 它是 强大 武器 将要 是 成立 在 桌子 我 .

其强大的武器装备将在表一中列出。

[θri:] . ['twenti] - [faɪv] [laɪt] ['kru:zəz] , [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [dɪ'strɔɪəz] , " - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
3 **.** **Twenty** **-** **five** **light** **cruisers** **,** **and** **seventy** **-** **eight** **destroyers** **,** **"** **47** **with** **the**
3 . 二十 - 五 光 巡洋舰 , 和 七十 - 八 驱逐舰 , " - 和 这
['bæt(ə)l] [fli:t] , - [wɪð; wɪθ] ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] .
Battle **Fleet** **,** **31** **with** **Battle** **Cruisers** **.**
战斗 舰队 , - 和 战斗 巡洋舰 .

3. 25艘轻巡洋舰和78艘驱逐舰，"47艘在战列舰队，31艘在战列巡洋舰。

" ([dʒeɪ])
" **(** **J** **)**
" (J)

"(J)

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [streŋθ] [kəm'praɪzd] : [wʌn] .
The **German** **strength** **comprised** **:** **1** **.**
这 德语 力量 包括 : 1 .

德国的实力包括：1.

[æn; ən] [æd'væns] [fɔ:rs] ['ʌndər] [vaɪs] ['ædmərəl] ['hɪpɚ] ,
An **advance** **force** **under** **Vice** **Admiral** **Hipper** **,**
一个 进步 力量 在下面 副 上将 更时髦 ,

由希佩尔海军中将率领的先遣部队

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] ([θri:] - [ʌv; əv] - [nɑ:ts] [spi:d] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ]
consisting **of** **five** **battle** **cruisers** **(** **three** **Derfflingers** **of** **28** **knots** **speed** **,** **each** **carrying**
由 的 五 战斗 巡洋舰 (三 - 的 - 绳结 速度 , 每个 携带

[eɪt] - - [ɪntʃ] ['gʌnz] ,
eight **12** **-** **inch** **guns** **,**
八 - - 英寸 枪支 ,

由五艘战列巡洋舰组成（三艘航速为28节的德弗林格级巡洋舰，每艘配备八门12英寸炮，

[ænd; ənd] [tu:] [moʊltkis] [ʌv; əv] - [nɑ:ts] [spi:d] , [i:tʃ] ['kæriɪŋ] [ten] - - [ɪntʃ] ['gʌnz]) .
and **two** **Moltkes** **of** **27** **knots** **speed** **,** **each** **carrying** **ten** **11** **-** **inch** **guns** **)** **.**
和 二 莫尔特克斯 的 - 绳结 速度 , 每个 携带 十 - - 英寸 枪支) .

还有两艘航速为 27 节的毛奇级战列舰，每艘配备十门 11 英寸火炮）。

[ðə; ði] [fli:t] [spi:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [æd'væns] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] - [nɑ:ts] . [sɪks]
The **fleet** **speed** **of** **this** **advance** **force** **was** **27** **knots** **.** **6**
这 舰队 速度 的 这 进步 力量 曾是 - 绳结 . 6

这支先头部队的舰队航速为27节。6

['teɪbl] [aɪ]
TABLE **I**
桌子 我

表一

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fli:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]
THE **BRITISH** **GRAND** **FLEET** **AT** **THE** **BATTLE** **OF** **JUTLAND**
这 英国的 盛大 舰队 在 这 战斗 的 日德兰半岛

日德兰海战中的英国大舰队

[meɪk] - [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑ:rməmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fli:t]
Make **-** **up** **and** **Armament** **of** **the** **Battle** **Fleet**
制作 - 向上 和 武器 的 这 战斗 舰队

战斗舰队的组成和武器装备

[wʌn] [dɪv] . [ˌtu:'tu:] [dɪv] . [θri:] [dɪv] .
1 **Div** **.** **2** **Div** **.** **3** **Div** **.**
1 div . 2 div . 3 div .

第一组 第二组 第三组

↑ [fɔ:r] [dɪv] . [faɪv] [dɪv] . [sɪks] [dɪv] .
↑ **4** **Div** **.** **5** **Div** **.** **6** **Div** **.**
↑ 4 div . 5 div . 6 div .

↑ 4 组 5 组 6 组

3King [dʒɔ:rdʒ] [vi:] ([ef])
3King **George** **V** **(** **F** **)**
3King 乔治 V (F)

3.乔治五世（女）

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] 4Orion ([ef])
10 **13** **.** **5** **-** **inch** **4Orion** **(** **F** **)**
- - . 5 - 英寸 4Orion (F)

10 13.5英寸 4Orion (F)

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] 2Iron [du:k] ([ˌɛf'ɛf])
10 **13** **.** **5** **-** **inch** **2Iron** **Duke** **(** **FF** **)**
- - . 5 - 英寸 2Iron 公爵 (FF)

10 13.5英寸 2号铁杆 Duke (FF)

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] 6Benbow ([ef])
10 **13** **.** **5** **-** **inch** **6Benbow** **(** **F** **)**
- - . 5 - 英寸 6Benbow (F)

10 13.5英寸 6Benbow (F)

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] 7Colossus ([ef])
10 13 . 5 - inch 7Colossus (F)
- - . 5 - 英寸 7Colossus (F)

10 13.5英寸 7Colossus (F)

- - - [ɪntʃ] 8Marlborough ([ef])
12 12 - inch 8Marlborough (F)
- - - 英寸 8Marlborough (F)

12 12英寸 8万宝路 (F)

- - . [faɪv] - [ɪntʃ]
10 13 . 5 - inch
- - . 5 - 英寸

10 13.5英寸

['eɪdʒæks]
Ajax
阿贾克斯

阿贾克斯

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] ['mɑ:nərk]
10 13 . 5 - inch Monarch
- - . 5 - 英寸 君主

10 13.5英寸君主

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] ['rɔɪəl] [oʊk]
10 13 . 5 - inch Royal Oak
- - . 5 - 英寸 皇家 橡木

10 13.5英寸皇家橡树

[eɪt] - - [ɪntʃ] [be'lerəfən]
8 15 - inch Bellerophon
8 - - 英寸 贝勒罗丰

15英寸贝勒罗丰

- - - [ɪntʃ] ['kɑ:lɪŋˌwʊd]
10 12 - inch Collingwood
- - - 英寸 科林伍德

10 12英寸科林伍德

- - - [ɪntʃ] [rɪ'vendʒ]
10 12 - inch Revenge
- - - 英寸 复仇

10 12英寸复仇

[eɪt] - - [ɪntʃ]
8 15 - inch
8 - - 英寸

15英寸

[sen'tʃʊriən]
Centurion
百夫长

百夫长

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] ['kɑ:ŋkərər]
10 13 . 5 - inch Conqueror
- - . 5 - 英寸 征服者

10 13.5英寸征服者

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] 5Superb ([ef])
10 13 . 5 - inch 5Superb (F)
- - . 5 - 英寸 5Superb (F)

10 13.5英寸 5Superb (F)

- - - [ɪntʃ] ['tɛmɪˌrɛər]
10 12 - inch Temeraire
- - - 英寸 特梅莱尔

10 12英寸 Temeraire

- - - [ɪntʃ] ['neptjuːnˌneptuːn]
10 12 - inch Neptune
- - - 英寸 海王星

10英寸和12英寸的海王星

- - - [ɪntʃ] ['həːkjuliːz]
10 12 - inch Hercules
- - - 英寸 赫拉克勒斯

10 12英寸大力神

- - - [ɪntʃ]
10 12 - inch
- - - 英寸

10英寸 12英寸

['iərin]
Erin
艾琳

艾琳

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] ['θʌndərər]
10 13 . 5 - inch Thunderer
- - . 5 - 英寸 雷霆

10 13.5英寸雷霆

- - . [faɪv] - [ɪntʃ] ['kænədə]
10 13 . 5 - inch Canada
- - . 5 - 英寸 加拿大

10 13.5英寸 加拿大

- - - [ɪntʃ] ['vængɑːrd]
10 14 - inch Vanguard
- - - 英寸 先锋

10 14英寸先锋

- - - [ɪntʃ] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt]
10 12 - inch St . Vincent
- - - 英寸 英石 . 文森特

10 12英寸圣文森特

- - - [ɪntʃ] ['ædʒinkɔːt]
10 12 - inch Agincourt
- - - 英寸 阿金库尔

10 12英寸 阿金库尔

- - - [ɪntʃ]
14 12 - inch
- - - 英寸

14 12英寸

[ˌtuː'tuː] [fliːt] ['flægʃɪp] — [flæg][ʌv; əv]['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
2 Fleet Flagship — Flag of Admiral Sir John Jellicoe , Commander - in - Chief .
2 舰队 旗舰 — 旗帜 的 上将 先生 约翰 杰利科 , 指挥官 - 在 - 首席 .

第二舰队旗舰——海军总司令约翰·杰利科爵士的旗帜。

[θriː] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [vaɪs]['ædmərəl][sɜːr]['dʌbljuː] . ['dʒɛrəm] , [kə'mændɪŋ] 2nd ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] .
3 Flagship of Vice Admiral Sir W . Jerram , Commanding 2nd Battle Squadron .
3 旗舰 的 副 上将 先生 W . 杰拉姆 , 指挥 2nd 战斗 中队 .

3. 海军中将 W. Jerram 爵士的旗舰，指挥第 2 战列舰分队。

[fɔːr] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl][ə; eɪ] . [siː] . ['liːvɪsən] , [rɪr] ['ædmərəl][ɪn] 2nd ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] .

4	**Flagship**	**of**	**Rear**	**Admiral**	**A**	**.**	**C**	**.**	**Leveson**	**,**	**Rear**	**Admiral**	**in**	**2nd**	**Battle**	**Squadron**	**.**
4	旗舰	的	后部	上将	一个	.	C	.	莱维森	,	后部	上将	在	2nd	战斗	中队	.

4. 海军少将AC·莱维森的旗舰，他是第二战列舰分队的少将。

[faɪv] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl][ə; eɪ] . [el] . [dʌf] , [rɪr] ['ædmərəl][ɪn] 4th ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] .

5	**Flagship**	**of**	**Rear**	**Admiral**	**A**	**.**	**L**	**.**	**Duff**	**,**	**Rear**	**Admiral**	**in**	**4th**	**Battle**	**Squadron**	**.**
5	旗舰	的	后部	上将	一个	.	L	.	达夫	,	后部	上将	在	4th	战斗	中队	.

海军少将AL Duff的旗舰，他是第4战列舰中队的少将。

[sɪks] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [vaɪs] ['ædmərəl][sɜːr] ['dʌvˌtən] [stɜːr'diː] , [kə'mændɪŋ] 4th ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] .

6	**Flagship**	**of**	**Vice**	**Admiral**	**Sir**	**Doveton**	**Sturdee**	**,**	**Commanding**	**4th**	**Battle**	**Squadron**	**.**
6	旗舰	的	副	上将	先生	多夫顿	斯图迪	,	指挥	4th	战斗	中队	.

6. 海军中将多夫顿·斯特迪爵士的旗舰，指挥第4战列舰分队。

['sɛvən] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl][iː] . [ef] . [ə; eɪ] . [gɔːnt] , [rɪr] ['ædmərəl][ɪn] 1st ['bæt(ə)l]

7	**Flagship**	**of**	**Rear**	**Admiral**	**E**	**.**	**F**	**.**	**A**	**.**	**Gaunt**	**,**	**Rear**	**Admiral**	**in**	**1st**	**Battle**
7	旗舰	的	后部	上将	E	.	F	.	一个	.	高特	,	后部	上将	在	1st	战斗

['skwɑːdrən] .

Squadron	**.**
中队	.

7 海军少将 EFA Gaunt 的旗舰，她是第一战列舰中队的少将。

[eɪt] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [vaɪs] ['ædmərəl][sɜːr]['sesl, 'sisl] ['bɜːrni] ,

8	**Flagship**	**of**	**Vice**	**Admiral**	**Sir**	**Cecil**	**Burney**	**,**
8	旗舰	的	副	上将	先生	塞西尔	伯尼	,

8. 塞西尔·伯尼爵士海军中将的旗舰

[kə'mændɪŋ] 1st ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən][ænd; ənd]['sekənd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] .

Commanding	**1st**	**Battle**	**Squadron**	**and**	**second**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Grand**	**Fleet**	**.**
指挥	1st	战斗	中队	和	第二	在	命令	的	这	盛大	舰队	.

['sɛvən]

7
7

指挥第一战列舰分队，并担任大舰队副司令。7

['teɪbl] [iː]

TABLE	**II**
桌子	二

表二

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]

THE	**GERMAN**	**HIGH**	**SEAS**	**FLEET**	**AT**	**THE**	**BATTLE**	**OF**	**JUTLAND**
这	德语	高的	海域	舰队	在	这	战斗	的	日德兰半岛

日德兰海战中的德国公海舰队

[meɪk] - [ʌp][ænd; ənd]['ɑːrməmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt]

Make	**-**	**up**	**and**	**Armament**	**of**	**the**	**Battle**	**Fleet**
制作	-	向上	和	武器	的	这	战斗	舰队

战斗舰队的组成和武器装备

← ['skwɑːdrən][ˌaɪ'aɪ'aɪ]['skwɑːdrən][aɪ]['skwɑːdrən][iː]

←	**Squadron**	**III**	**Squadron**	**I**	**Squadron**	**II**
←	中队	三、	中队	我	中队	二

← 第三中队 第一中队 第二中队

12König ([ef])

12König	**(**	**F**	**)**
12König	(	F	)

12König (F)

- - - [ɪntʃ] 10Ostfriesland ([ef])
10 12 - inch 10Ostfriesland (F)
- - - 英寸 10Ostfriesland (F)

10 12英寸 10Ostfriesland (F)

- - - [ɪntʃ] 11Deutschland ([ef])
12 12 - inch 11Deutschland (F)
- - - 英寸 11Deutschland (F)

12 12英寸 11德国 (F)

[fɔːr] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

4 11英寸

['groʊsər] -
Grosser Kurfürst
格罗瑟 -

格罗斯选帝侯

- - - [ɪntʃ] ['θɪrɪŋən]
10 12 - inch Thüringen
- - - 英寸 图林根

10 12英寸图林根

- - - [ɪntʃ] ['pɔːmərn]
12 12 - inch Pommern
- - - 英寸 波美拉尼亚

12英寸波美拉尼亚牛

[fɔːr] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

11英寸

['mɑːrkgrəf]
Markgraf
马克格拉夫

马克格拉夫

- - - [ɪntʃ] ['hɛlgəˌlænd]
10 12 - inch Helgoland
- - - 英寸 黑尔戈兰岛

10 12英寸黑尔戈兰岛

- - - [ɪntʃ] ['ʃleiziən]
12 12 - inch Schlesien
- - - 英寸 西里西亚

12 12英寸 西里西亚

[fɔːr] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

11英寸

-
Kronprinz
-

克朗普林茨

- - - [ɪntʃ] ['əuldənbəːg; -buk]
10 12 - inch Oldenburg
- - - 英寸 奥尔登堡

10 12英寸奥尔登堡

- - - [ɪntʃ] ['ʃləzwig] - ['hoʊlstaɪn,'hoʊlsti:n]
12 12 - inch Schleswig - Holstein
- - - 英寸 石勒苏益格 - 荷斯坦

12 12英寸 石勒苏益格-荷尔斯泰因

[fɔ:r] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

11英寸

13Kaiser ([ef])
13Kaiser (F)
13Kaiser (F)

13凯撒（F）

- - - [ɪntʃ] 14Posen ([ef])
10 12 - inch 14Posen (F)
- - - 英寸 14Posen (F)

10 12英寸 14Posen (F)

- - - [ɪntʃ] 15Hannover ([ef])
12 11 - inch 15Hannover (F)
- - - 英寸 15Hannover (F)

12 11英寸 15汉诺威 (F)

[fɔ:r] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

4 11英寸

['prɪnz]['ri:dʒənt] ['lu:ɪtpɔ:ld]
Prinz Regent Luitpold
普林茨 摄政 路易特波尔德

路易特波尔德摄政王

- - - [ɪntʃ] ['rainlɑ:nt]
10 12 - inch Rheinland
- - - 英寸 莱茵兰

10 12英寸莱茵兰

- - - [ɪntʃ] ['hesen]
12 11 - inch Hessen
- - - 英寸 黑森州

12 11英寸黑森

[fɔ:r] - - [ɪntʃ]
4 11 - inch
4 - - 英寸

11英寸

['kaɪzərɪn]
Kaiserin
凯撒林

凯撒林

- - - [ɪntʃ] ['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:]
10 12 - inch Nassau
- - - 英寸 拿骚

10 12英寸拿骚

- - - [ɪntʃ]
12 11 - inch
- - - 英寸

12 11英寸

— — [vest'fɑ:lən]
— — Westfalen
— — 威斯特法伦

—— 威斯特法伦

- - - [ɪntʃ]
12 11 - inch
- - - 英寸

12 11英寸

9Friedrich ['dɜ:] ['grɑ:s] ([ˌɛf'ɛf])
9Friedrich der Grosse (FF)
9Friedrich 德尔 格罗斯 (FF)

9腓特烈大帝（FF）

- - - [ɪntʃ]
10 12 - inch
- - - 英寸

10英寸 12英寸

[naɪn] [fli:t] ['flægʃɪp] — [flæg][ʌv; əv]['ædmərəl] ['ʃɪr] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
9 Fleet Flagship — Flag of Admiral Scheer , Commander - in - Chief .
9 舰队 旗舰 — 旗帜 的 上将 谢尔 , 指挥官 - 在 - 首席 .

第九舰队旗舰——海军总司令舍尔海军上将的旗帜。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv][vaɪs]['ædmərəl] ['ʃmɪt] [kə'mændɪŋ] ['skwɑ:drən][aɪ] .
10 Flagship of Vice Admiral Schmidt commanding Squadron I .
- 旗舰 的 副 上将 施密特 指挥 中队 我 .

10 施密特海军中将指挥第一舰队的旗舰。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] [moʊv] [kə'mændɪŋ] ['skwɑ:drən][i:] .
11 Flagship of Rear Admiral Mauve commanding Squadron II .
- 旗舰 的 后部 上将 淡紫色 指挥 中队 二 .

11 莫夫少将指挥第二中队的旗舰。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] ['bɛŋk] [kə'mændɪŋ] ['skwɑ:drən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
12 Flagship of Rear Admiral Behnke commanding Squadron III .
- 旗舰 的 后部 上将 贝恩克 指挥 中队 三、 .

12. 贝恩克少将指挥第三中队的旗舰。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] ['nɔrdmən] .
13 Flagship of Rear Admiral Nordmann .
- 旗舰 的 后部 上将 诺德曼 .

13 诺德曼海军少将的旗舰。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] ['ɛŋgɪlhɑ:rt] .
14 Flagship of Rear Admiral Engelhardt .
- 旗舰 的 后部 上将 恩格尔哈特 .

14 恩格尔哈特海军少将的旗舰。

- ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] ['lɪktɪnfəlz] . - .
15 Flagship of Rear Admiral Lichtenfels . 82 .
- 旗舰 的 后部 上将 利希滕费尔斯 . - .

15 利希滕费尔斯海军少将的旗舰.82。

[ðə; ði][meɪn]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [haɪ] ['si:z] [fli:t] , ['ʌndər]['ædmərəl] ['ʃɪr] ,
The main body of the German High Seas Fleet , under Admiral Scheer ,
这 主要的 身体 的 这 德语 高的 海域 舰队 , 在下面 上将 谢尔 ,

德国公海舰队主力，由舍尔海军上将指挥。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['drednɔːt] [“ ['kɜːnɪg]['ælbərt]['æbsənt] ” ([es])] [ænd; ənd][sɪks]

consisting	of	sixteen	dreadnoughts	[	“	König	Albert	absent	”	(	S	)	]	and	six
由	的	十六	无畏舰	[	“	国王	阿尔伯特	缺席的	”	(	S	)	]	和	六

[ˌpriːˈdredˌnɔːt] ['bætlˌʃɪps] .

predreadnought	battleships	.
前无畏舰	战列舰	.

由十六艘无畏舰[“阿尔伯特国王缺席” (S)]和六艘前无畏舰组成。

[ðə; ði] [fliːt] [spiːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪn]['bɑːdi][wʌz; wəz] - [nɑːts] ,

The	fleet	speed	of	this	main	body	was	17	knots	,
这	舰队	速度	的	这	主要的	身体	曾是	-	绳结	,

这支主力舰队的航速为17节。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['drednɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [iːkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˌpriːˈdredˌnɔːt]

because	the	German	dreadnoughts	had	been	eked	out	with	predreadnought
因为	这	德语	无畏舰	有	到过	eked	出去	和	前无畏舰

['bætlˌʃɪps] [ʌv; əv] [les] [spiːd] .

battleships	of	less	speed	.
战列舰	的	较少的	速度	.

因为德国的无畏舰是靠速度较慢的前无畏舰勉强建造出来的。

[ɪts] [les] ['paʊərf(ə)l]['ɑːrməmənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['teɪbl] [iː] . [θriː] .

Its	less	powerful	armament	will	be	found	in	Table	II	.	3	.
它是较少的		强大的	武器	将要	是	成立	在	桌子	二	.	3	.

其威力较小的武器装备将在表 II.3 中列出。

[ɪˈlev(ə)n] [laɪt] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [əˈbaʊt]['sev(ə)nti] - [eɪt] [dɪˈstrɔɪəz] , [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

Eleven	light	cruisers	and	about	seventy	-	eight	destroyers	,	divided	between	the
十一	光	巡洋舰	和	关于	七十	-	八	驱逐舰	,	分割	之间	这

[æd'væns] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] .

advance	force	and	the	main	body	.
进步	力量	和	这	主要的	身体	.

11艘轻巡洋舰和约78艘驱逐舰，分为先遣部队和主力部队。

(['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['eɪti] - [eɪt] [dɪˈstrɔɪəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt]

(	Admiral	Jellicoe	gives	the	Germans	eighty	-	eight	destroyers	,	but	it	is	known	that
(	上将	杰利科	给予	这	德国人	八十	-	八	驱逐舰	,	但	它	是	已知	那

[ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn]['ækʃ(ə)n] .)

all	were	not	in	action	.	)
全部	是	不是	在	行动	.	)

（杰利科海军上将声称德国拥有88艘驱逐舰，但众所周知，并非所有驱逐舰都参与了战斗。）

[ðə; ði] [əˈbʌv] - [dɪˈskraɪbd] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [fliːts] [mʌst; məst][biː; bi][kept][ɪn][maɪnd] ,

The	above	-	described	make	-	up	of	the	opposing	fleets	must	be	kept	in	mind	,
这	多于	-	描述	制作	-	向上	的	这	反对	舰队	必须	是	保留	在	头脑	,

必须牢记上述对立舰队的组成情况。

[wen] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

when	studying	the	course	of	the	action	.
什么时候	学习	这	课程	的	这	行动	.

在研究行动过程时。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['klaʊdi] ,

The	day	of	the	battle	was	cloudy	,
这	天	的	这	战斗	曾是	多云	,

战斗当天阴云密布。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

but	the	sun	shone	through	the	clouds	most	of	the	time	.
但	这	太阳	闪耀	通过	这	云	最多	的	这	时间	.

但大部分时间阳光都能穿透云层照射进来。

[æt; ət][noʊ][taɪm][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [siː] .

At	no	time	was	there	anything	approaching	a	sea	.
在	不	时间	曾是	那里	任何事物	接近	一个	海	.

当时根本没有类似大海的地方。

[ˌvɪzə'bɪlətɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['leɪtər]

Visibility	was	reported	as	good	in	the	first	stages	of	the	action	,	but	later
能见度	曾是	据报道	作为	好的	在	这	第一的	阶段	的	这	行动	,	但	之后

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

in	the	afternoon	,
在	这	下午	,

据报道，行动初期能见度良好，但下午晚些时候，能见度有所下降。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][wɪnd] , [mɪst][ænd; ənd][smoʊk] [hʌŋ] ['hevi] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

there	being	little	wind	,	mist	and	smoke	hung	heavy	over	the	surface	of	the
那里	存在	小的	风	,	薄雾	和	抽烟	悬挂	重的	超过	这	表面	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

由于几乎没有风，海面上笼罩着厚重的雾气和烟雾。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [rɪ'membər] ,

These	conditions	must	also	be	remembered	,
这些	状况	必须	还	是	记得	,

还必须记住这些条件。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [mɪst][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] .

as	the	increasing	mist	had	a	great	influence	on	the	course	of	the	action	.
作为	这	增加	薄雾	有	一个	伟大的	影响	在	这	课程	的	这	行动	.

浓雾渐浓，对行动进程产生了很大影响。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

The	following	outline	will	bring	the	action	to	the	stage	at	which	detailed
这	下列的	大纲	将要	带来	这	行动	到	这	阶段	在	哪个	详细的

['kɑːment] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] . [naɪn]

comment	should	begin	.	9
评论	应该	开始	.	9

以下概述将把事件引向需要开始详细评论的阶段。9

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mɪlətəri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][wɔːr] , - – - .

From	A	Guide	to	the	Military	History	of	The	World	War	,	1914	–	1918	.
从	一个	指导	到	这	军队	历史	的	这	世界	战争	,	-	–	-	.

摘自《世界大战军事史指南，1914-1918》。

[tʃɑːrt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'raʊndɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ]

Chart	showing	the	Battle	of	Jutland	,	in	relation	to	the	surroundings	on	the
图表	显示	这	战斗	的	日德兰半岛	,	在	关系	到	这	周围环境	在	这

[nɔːrθ] [siː] .

North	Sea	.
北	海	.

图表显示了日德兰海战与北海周边环境的关系。

([wʌn]) [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [fiːld] , [meɪ] - , - .

(	1	)	The	Battle	Field	,	May	31	,	1916	.
(	1	)	这	战斗	场地	,	可能	-	,	-	.

（1）战场，1916 年 5 月 31 日。

([ˌtuːˈtuː]) [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [fliːt] “ [æt; ət] [əˈbaʊt] [ˌtuːˈtuː] . - [ə; eɪ] . [em] . , ” ([dʒeɪ]) [dʒuːn] [wʌn]
(2) Position of British Fleet “ at about 2 . 47 A . M . , ” (J) June 1
(2) 位置 的 英国 舰队 “ 在 关于 2 . - 一个 . M . , ” (J) 六月 1
, - .
, 1916 .
, - .

（2）英国舰队“大约凌晨2点47分”的位置，（J）1916年6月1日。

([ðɪs] [tʃɑːrt] [ɪz] [ˌdaɪəgrəˈmætɪk] ['oʊnli] .)
(This chart is diagrammatic only .)
(这 图表 是 图解 仅有的 .)

（此图仅为示意图。）

[ɪn] [ðə; ði] [swiːp] [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,
In the sweep through the North Sea ,
在 这 扫 通过 这 北 海 ,

在席卷北海的过程中，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] [sʌm; səm] ['sev(ə)nti] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
with the main body of the British Grand Fleet some seventy miles distant ,
和 这 主要的 身体 的 这 英国 盛大 舰队 一些 七十 英里 遥远 ,

英国大舰队主力舰艇距离此处约七十英里。

[vaɪs] ['ædmərəl] ['biːtiz] [æd'væns] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [tuː; tə] ['saʊθwərd] [ʌv; əv] ['ædmərəl] ['dʒɛlɪˌkoʊ]
Vice Admiral Beatty's advance force was cruising to southward of Admiral Jellicoe
副 上将 比蒂的 进步 力量 曾是 巡航 到 向南 的 上将 杰利科
[meɪ] - ,
May 31 ,
可能 - ,

5月31日，贝蒂海军中将的先头部队正在杰利科海军上将的舰队以南巡航。

- , [wen] , [æt; ət] [ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] . , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['enəmi] [ʃɪps] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd]
1916 , when , at 2 . 20 P . M . , the presence of enemy ships was reported
- , 什么时候 , 在 2 . - P . M . , 这 在场 的 敌人 船舶 曾是 据报道
[baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] ['kruːzər] .
by a light cruiser .
经过 一个 光 巡洋舰 .

1916 年 11 月 16 日下午 2 点 20 分，一艘轻巡洋舰报告发现了敌舰。

Admiral10
Admiral10
Admiral10

Admiral10

['biːti, 'beɪti] ['ɔːltərd] [kɔːrs] “ [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] ,
Beatty altered course “ to the eastward and subsequently to northeastward ,
比蒂 已修改 课程 “ 到 这 向东 和 随后 到 向东北方向 ,

比蒂改变了航向，“先向东，随后向东北方向”，

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['saɪtɪd] [æt; ət] [θriː] . - [piː] . [em] . [ðer; ðər] [fɔːrs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [faɪv] ['bæt(ə)l]
the enemy being sighted at 3 . 31 P . M . Their force consisted of five battle
这 敌人 存在 目击者 在 3 . - P . M . 他们的 力量 由……组成 的 五 战斗
['kruːzəz] .
cruisers .
巡洋舰 .

下午 3 点 31 分发现敌舰。敌舰由五艘战列巡洋舰组成。

” ([biː]) [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [æd'væns] ['ʌndər] [vaɪs] ['ædmərəl] ['hɪpɚ] .
” (B) This was the German advance under Vice Admiral Hipper .
” (B) 这 曾是 这 德语 进步 在下面 副 上将 更时髦 .

”(B) 这是希佩尔海军中将指挥的德军进攻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][vaɪs]['ædmərəl] ['biːtiz] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][æn; ən]['aʊər]['æftər]

It	is	stated	in	Vice	Admiral	Beatty's	report	that	it	was	over	an	hour	after
它	是	声明	在	副	上将	比蒂的	报告	那	它	曾是	超过	一个	小时	后

[ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['enəmi] [ʃɪps] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [spiːd] [tuː; tə] -

the	first	news	of	the	vicinity	of	enemy	ships	before	he	increased	speed	to	25
这	第一的	消息	的	这	附近	的	敌人	船舶	前	他	增加	速度	到	-

[nɑːts] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] ,

knots	to	engage	,
绳结	到	从事	,

贝蒂海军中将的报告中提到，在得知附近有敌舰出现一个多小时后，他才将航速提高到25节进行交战。

" [æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . " ([biː]) [jet] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][rɪ'pɔːrts] [ðæt] [rɪr] ['ædmərəl]['evən]

"	at	3	.	30	P	.	M	.	"	(	B	)	Yet	Vice	Admiral	Beatty	reports	that	Rear	Admiral	Evan
"	在	3	.	-	P	.	M	.	"	(	B	)	然而	副	上将	比蒂	报告	那	后部	上将	埃文

- ['tɑːməsɪz] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] ([ðə; ði] [fɔːr] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ]) [wʌz; wəz] [stɪl] - ,

-	Thomas's	Fifth	Battle	Squadron	(	the	four	Queen	Elizabeths	)	was	still	10	,
-	托马斯的	第五	战斗	中队	(	这	四	女王	伊丽莎白	)	曾是	仍然	-	,

"下午 3 点 30 分"（B）然而，贝蒂海军中将报告说，埃文-托马斯海军少将的第五战列舰分队（四艘伊丽莎白女王级战列舰）仍然有 10 艘。

- [jaːdz] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [muːv] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

000	yards	away	when	he	made	this	move	to	engage	the	Germans	with	his
-	码	离开	什么时候	他	制成	这	移动	到	从事	这	德国人	和	他的

['bæt(ə)l] ['kruːzəz] .

battle	cruisers	.
战斗	巡洋舰	.

当他率领战列巡洋舰与德国人交战时，距离他们还有 000 码。

['kɑːnsɪkwentli] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] [feɪld] [tuː; tə][ɪm'poʊz][hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Consequently	Vice	Admiral	Beatty	failed	to	impose	his	whole	strength	upon	his
最后	副	上将	比蒂	失败的	到	强加	他的	所有的	力量	之上	他的

['ɛnəmiːz] [dɪ'tætʃt] [fɔːrs] .

enemy's	detached	force	.
敌人的	分离的	力量	.

因此，贝蒂海军中将未能将全部兵力集中到敌军分散的部队上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti]

It	is	hard	to	explain	this	situation	except	by	believing	that	Vice	Admiral	Beatty
它	是	难的	到	解释	这	情况	除了	经过	相信	那	副	上将	比蒂

[wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪks]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ə'loʊn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]

was	confident	that	his	six	battle	cruisers	alone	would	be	able	to	cope	with
曾是	自信的	那	他的	六	战斗	巡洋舰	独自的	会	是	有能力的	到	应付	和

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

很难解释这种情况，除非相信贝蒂海军中将自信地认为仅凭他自己的六艘战列巡洋舰就足以对付敌人。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l][wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

Allowing	his	force	to	remain	divided	by	such	an	interval	was	unfortunate	,
允许	他的	力量	到	保持	分割	经过	这样的	一个	间隔	曾是	不幸	,

允许他的部队被如此大的间隔分割开来，实在是不明智之举。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][best][juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns]

and	it	cannot	be	said	that	the	best	use	was	made	of	the	British	advance
和	它	不能	是	说	那	这	最好的	使用	曾是	制成	的	这	英国	进步

[fɔːrs] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

force	in	the	first	stage	of	the	engagement	.
力量	在	这	第一的	阶段	的	这	订婚	.

不能说英国先头部队在交战的第一阶段得到了充分利用。

[æt; ət][θriː] . - “ [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kə'menst] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] - , - [jaːdz] ,

At	3	.	48	“	the	action	commenced	at	a	range	of	18	,	500	yards	,
在	3	.	-	“	这	行动	开始	在	一个	范围	的	-	,	-	码	,

3点48分，“行动开始于18500码的距离上，

[bəuθ][saɪdz]['oʊpənɪŋ]['faɪər] ['præktɪkli] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

both	sides	opening	fire	practically	simultaneously	.
两个都	侧面	开幕	火	几乎	同时地	.

双方几乎同时开火。

” ([biː]) [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] cruisers11

”	(	B	)	The	British	battle	cruisers11
”	(	B	)	这	英国	战斗	cruisers11

”(B)英国战列巡洋舰11

[fɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] ['kəːviŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] [saʊθ] -

fought	on	a	course	curving	to	the	southeast	,	and	then	on	a	south	-
战斗	在	一个	课程	弯曲	到	这	东南	,	和	然后	在	一个	南	-

[ˌsaʊθ'iːst] [kɔːrs] ,

southeast	course	,
东南	课程	,

先是沿着一条向东南方向弯曲的路线作战，然后沿着一条向东南偏南方向的路线作战。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [fɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]['pærəlel] [kɔːrs] ,

and	the	five	German	battle	cruisers	fought	them	on	a	parallel	course	,
和	这	五	德语	战斗	巡洋舰	战斗	他们	在	一个	平行线	课程	,

五艘德国战列巡洋舰则沿平行航线与它们交战。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][suː'pɪriər] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] .

instead	of	edging	away	from	the	superior	British	force	.
反而	的	边缘	离开	从	这	优越的	英国	力量	.

而不是逐渐远离优势的英军。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn][ðə; ði]

It	is	now	easy	to	see	that	the	trend	of	the	action	was	absolutely	in	the
它	是	现在	简单的	到	看	那	这	趋势	的	这	行动	曾是	绝对地	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] ,

direction	of	the	approaching	main	body	of	the	German	High	Seas	Fleet	,
方向	的	这	接近	主要的	身体	的	这	德语	高的	海域	舰队	,

现在很容易看出，行动的趋势完全是朝着德国公海舰队主力逼近的方向发展。

[bʌt; bət] [ðɪs] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'pærənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [vaɪs]['ædmərəl]

but	this	,	very	naturally	,	was	not	apparent	at	the	time	to	Vice	Admiral
但	这	,	非常	自然	,	曾是	不是	明显	在	这	时间	到	副	上将

['biːti, 'beɪti] .

Beatty	.
比蒂	.

但很自然地，当时贝蒂海军中将并没有意识到这一点。

[ðə; ði][fɜːrst] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn]

The	first	phase	of	the	battle	may	properly	be	studied	as	a	fight	between
这	第一的	阶段	的	这	战斗	可能	适当地	是	研究	作为	一个	斗争	之间

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

the	British	and	German	battle	cruisers	,
这	英国	和	德语	战斗	巡洋舰	,

这场战役的第一阶段可以恰当地看作是英国和德国战列巡洋舰之间的战斗。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] - ['steɪtɪd][gæp]['sepəreitiŋ][ðə; ði] [tu:] [pɑ:rts][ʌv; əv]['ædmərəl]
in consequence of the before - stated gap separating the two parts of Admiral
在 结果 的 这 前 - 声明 差距 分离 这 二 部分 的 上将
['bi:tiz] [kə'mænd] .
Beatty's command .
比蒂的 命令 .

由于前面提到的贝蒂海军上将指挥部两个部分之间存在差距。

[ðɪs] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] - ,
This interval of 10 ,
这 间隔 的 - ,

这个间隔为10，

- [ja:dz] [pri'ventid] [ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑ:drən][ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ['drednɔ:t]
000 yards prevented the Fifth Battle Squadron of Queen Elizabeth dreadnoughts
- 码 阻止 这 第五 战斗 中队 的 女王 伊丽莎白 无畏舰
[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fæktər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
from being a factor at the time .
从 存在 一个 因素 在 这 时间 .

000码的距离使得伊丽莎白女王级无畏舰第五战列舰分队在当时无法发挥作用。

[vaɪs]['ædmərəl]['bi:ti, 'beɪti][rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [ðɪs] ['skwɑ:drən] “ ['oʊpənd]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] - ,
Vice Admiral Beatty reports that this squadron “ opened fire at a range of 20 ,
副 上将 比蒂 报告 那 这 中队 “ 打开 火 在 一个 范围 的 - ,

贝蒂海军中将报告说，该中队“在20米的距离上开火，

- [ja:dz] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] : “ [ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑ:drən][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
000 yards , ” and he continues : “ The Fifth Battle Squadron was engaging the
- 码 , ” 和 他 继续 : “ 这 第五 战斗 中队 曾是 引人入胜 这
['ɛnəmi:z] [rɪr] [ʃɪps] ,
enemy's rear ships ,
敌人的 后部 船舶 ,

“000码，”他继续说道：“第五战列舰分队正在与敌军后方舰艇交战，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [æt; ət] ['veri] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] .
unfortunately at very long range .
很遗憾 在 非常 长的 范围 .

可惜的是，射程非常远。

” ['oʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['ʌndər]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]
” Only two of the German ships were really under fire from the Fifth Battle
” 仅有的 二 的 这 德语 船舶 是 真的 在下面 火 从 这 第五 战斗
['skwɑ:drən] ,
Squadron ,
中队 ,

“只有两艘德国舰艇真正遭到了第五战列舰分队的炮火攻击。”

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði]
and these two battle cruisers were but slightly injured in the run to the
和 这些 二 战斗 巡洋舰 是 但 轻微地 受伤 在 这 跑步 到 这
[saʊθ] .
south .
南 .

这两艘战列巡洋舰在南下途中只受了轻微损伤。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ʌv; əv][ˌpri:'wɔ:r]
In this part of the action came the first of the many upsets of prewar
在 这 部分 的 这 行动 来了 这 第一的 的 这 许多 爆冷 的 战前
[ˌkælkjə'leɪʃənz] .
calculations .
计算 .

在这一阶段的行动中，出现了战前预判被推翻的诸多结果中的第一个。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['gɪv(ə)n] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'poʊzɪŋ] squadrons12

Comparing	**the**	**given**	**strength**	**of**	**the**	**two**	**opposing**	**squadrons12**
比较	这	给定	力量	的	这	二	反对	squadrons12

比较双方对立中队的实力[12]

[ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [suː'pɪriər] ;

in	**action**	**,**	**it**	**will**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**British**	**battle**	**cruisers**	**were**	**greatly**	**superior**	**;**
在	行动	,	它	将要	是	已见	那	这	英国	战斗	巡洋舰	是	非常	优越的	;

从实战中可以看出，英国战列巡洋舰的优势非常明显；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ɑːdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [prə'hɪbətɪv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

in	**fact**	**,**	**the**	**odds**	**would**	**have**	**been**	**considered**	**prohibitive**	**before**	**this**	**battle**	**.**
在	事实	,	这	赔率	会	有	到过	经过考虑的	禁止	前	这	战斗	.

事实上，在这场战斗之前，获胜的几率几乎是不可能实现的。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['skwɑːdrən] [ðæt] ['sʌfərd] , ['luːzɪŋ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɪts] [ʃɪps] .

Yet	**it**	**was**	**the**	**British**	**squadron**	**that**	**suffered**	**,**	**losing**	**one**	**-**	**third**	**of**	**its**	**ships**	**.**
然而	它	曾是	这	英国	中队	那	遭受	,	输	一	-	第三	的	它是	船舶	.

然而，遭受损失的是英国舰队，损失了三分之一的舰船。

“ [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] . - ” ([dʒeɪ]) [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ,

“	**At**	**about**	**4**	**.**	**06**	**”**	**(**	**J**	**)**	**the**	**Indefatigable**	**was**	**sunk**	**,**
“	在	关于	4	.	-	”	(	J	)	这	不懈	曾是	沉没	,

“大约在4点06分”(J)，“不屈号”被击沉，

[ænd; ənd] “ [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔːr] . - ” ([dʒeɪ]) [ðə; ði] [kwiːn] ['meri] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

and	**“**	**at**	**about**	**4**	**.**	**26**	**”**	**(**	**J**	**)**	**the**	**Queen**	**Mary**	**met**	**the**	**same**	**fate**	**.**
和	“	在	关于	4	.	-	”	(	J	)	这	女王	玛丽	遇见	这	相同的	命运	.

大约在 4 点 26 分（J），玛丽皇后号也遭遇了同样的命运。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'sploʊʒn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːrɪts] ,

In	**each**	**case**	**there**	**was**	**a**	**great**	**explosion**	**up**	**through**	**the**	**turrets**	**,**
在	每个	案件	那里	曾是	一个	伟大的	爆炸	向上	通过	这	炮塔	,

每次爆炸都伴随着炮塔内部的剧烈震动。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːk] ['tɜːrət] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kən'dʌktər]

suggesting	**that**	**a**	**weak**	**turret**	**construction**	**is**	**really**	**a**	**dangerous**	**conductor**
建议	那	一个	虚弱的	炮塔	建造	是	真的	一个	危险的	导体

[ʌv; əv]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['mægəziːn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [hɪt] ,

of	**fire**	**to**	**the**	**magazine**	**in**	**case**	**of**	**a**	**heavy**	**hit**	**,**
的	火	到	这	杂志	在	案件	的	一个	重的	打	,

这表明，炮塔结构薄弱会导致火力在遭受重击时迅速蔓延至弹药库，非常危险。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['betər] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	**pointing**	**to**	**the**	**need**	**of**	**better**	**separation**	**of**	**the**	**supply**	**of**
和	指向	到	这	需要	的	更好的	分离	的	这	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mægəziːn] .

ammunition	**from**	**the**	**magazine**	**.**
弹药	从	这	杂志	.

并指出需要更好地将弹药供应与弹匣分开。

[æt; ət][fɔːr] . - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'tæks] “ [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ” ([biː]) [baɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

At	**4**	**.**	**15**	**there**	**were**	**attacks**	**“**	**simultaneously**	**”**	**(**	**B**	**)**	**by**	**British**	**and**	**German**
在	4	.	-	那里	是	攻击	“	同时地	”	(	B	)	经过	英国	和	德语

[dɪ'strɔɪəz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [faɪt] ,

destroyers	**which**	**resulted**	**in**	**a**	**lively**	**fight**	**,**
驱逐舰	哪个	结果	在	一个	热闹	斗争	,

4点15分，英国和德国驱逐舰“同时”(B) 发动攻击，引发了一场激烈的战斗。

[bʌt; bət][noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʃɪps] .

but	**no**	**damage**	**to**	**any**	**of**	**the**	**capital**	**ships**	**.**
但	不	损害	到	任何	的	这	首都	船舶	.

但是所有主力舰均未受损。

[jet] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [tɔːr'piːdoʊ] [ə'tæks] [wɜːr; wər][soʊ]['evɪdənt] , [hɪr] [ænd; ənd]['leɪtər]

Yet	the	possibilities	of	such	torpedo	attacks	were	so	evident	,	here	and	later
然而	这	可能性	的	这样的	鱼雷	攻击	是	所以	明显	,	这里	和	之后

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

in	the	battle	,
在	这	战斗	,

然而，这种鱼雷攻击的可能性在这里以及之后的战斗中都显而易见。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [æt; ət][wʌns] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['vælju:][æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	destroyer	at	once	attained	a	greater	value	as	an	auxiliary	of	the
那	这	驱逐舰	在	一次	已达到	一个	更大的	价值	作为	一个	辅助的	的	这

['bætlʃɪp] .

battleship	.
战列舰	.

驱逐舰作为战列舰的辅助舰艇，其价值立刻得到了提升。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['erpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʃɪp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

A	British	airplane	had	been	sent	up	from	a	mother	ship	just	before	the
一个	英国	飞机	有	到过	发送	向上	从	一个	母亲	船	只是	前	这

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

就在交战开始前，一架英国飞机从母舰上起飞支援。

[ðoʊ] ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][flai] [loʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

though	Admiral	Beatty	reports	that	it	was	forced	to	fly	low	on	account	of
尽管	上将	比蒂	报告	那	它	曾是	强制	到	飞	低的	在	帐户	的

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

虽然贝蒂海军上将报告说，由于云层的原因，飞机被迫低空飞行，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk] “ [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [fɔːr] ['enəmi] [laɪt] ['kruːzəz] .

and	had	a	hard	task	“	to	identify	four	enemy	light	cruisers	.
和	有	一个	难的	任务	“	到	确认	四	敌人	光	巡洋舰	.

并面临着一项艰巨的任务：“识别四艘敌方轻巡洋舰”。

” ([biː]) [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

”	(	B	)	There	was	apparently	no	chance	of	a	wide	observation	that	would
”	(	B	)	那里	曾是	显然	不	机会	的	一个	宽的	观察	那	会

[hæv; həv] [wɔːrnd] ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] German13

have	warned	Admiral	Beatty	of	the	approaching	German13
有	警告	上将	比蒂	的	这	接近	German13

”(B) 显然，没有机会进行广泛的观测来警告贝蒂海军上将德国舰队的逼近。[13]

[haɪ] ['siːz] [fliːt] .

High	Seas	Fleet	.
高的	海域	舰队	.

公海舰队。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['aʊər][wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['meni] [nuː] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['neɪv(ə)l] ['wɔːrfer] .

In	this	short	hour	were	concentrated	many	new	problems	of	naval	warfare	.
在	这	短的	小时	是	集中	许多	新的	问题	的	海军	战争	.

短短一个小时里，集中出现了许多新的海战问题。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['dʒɜːrmən] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][fɔːr] . - [baɪ][ə; eɪ] [laɪt]

The	advancing	German	High	Seas	Fleet	was	reported	at	4	.	38	by	a	light
这	前进	德语	高的	海域	舰队	曾是	据报道	在	4	.	-	经过	一个	光

['kruːzər] ,

cruiser	,
巡洋舰	,

4时38分，一艘轻巡洋舰报告称发现了正在推进的德国公海舰队。

[ðə; ði] [saʊ'hæmptən] , [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [æt; ət][fɔ:r] . - [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] .

the	Southampton	,	and	sighted	at	4	.	42	by	the	British	battle	cruisers	.
这	南安普顿	,	和	目击者	在	4	.	-	经过	这	英国	战斗	巡洋舰	.

南安普顿号，于 4:42 被英国战列巡洋舰发现。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [vaɪs] ['ædmərəl] ['bi:tiz] [ʃɪps] [tɜ:rnd] [raɪt] [ə'baʊt] (- [dɪ'gri:z]) [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

A	few	minutes	later	Vice	Admiral	Beatty's	ships	turned	right	about	(	180	degrees	)	in	succession	.
一个	很少	分钟	之后	副	上将	比蒂的	船舶	转向	正确的	关于	(	-	学位	)	在	演替	.

几分钟后，贝蒂海军中将的舰船依次向右转（180度）。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['bæt(ə)l] ['kru:zəz] ['ɔ:lsoʊ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌnɔ:rθ'westərli] [kɔ:rs] .

The	German	battle	cruisers	also	turned	to	a	northwesterly	course	.
这	德语	战斗	巡洋舰	还	转向	到	一个	西北风	课程	.

德国战列巡洋舰也转向西北方向航行。

[wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðɪs] .

One	great	advantage	was	gained	for	the	British	in	this	manœuvre	.
一	伟大的	优势	曾是	获得	为了	这	英国	在	这	演习	.

英国人在这次行动中获得了一个巨大的优势。

[baɪ][ðə; ði][tɜ:rn][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔ:r] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bætlˌʃɪps] , [ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l] ['skwɑ:drən] ,

By	the	turn	in	succession	the	four	Queen	Elizabeth	battleships	,	the	Fifth	Battle	Squadron	,
经过	这	转动	在	演替	这	四	女王	伊丽莎白	战列舰	,	这	第五	战斗	中队	,

随后，四艘伊丽莎白女王级战列舰，即第五战列舰分队，依次出动。

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['rɪrgɑ:rd] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['greɪtli] ['streŋθnd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

were	brought	into	position	to	fight	a	rearguard	action	against	the	greatly	strengthened	force	of	the	enemy	.
是	带来	进入	位置	到	斗争	一个	后卫	行动	反对	这	非常	加强	力量	的	这	敌人	.

被部署到位，对实力大幅增强的敌军展开后卫战。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜ:rmən] ['bætlˌʃɪps] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:nɪg] [klæs] , [fel] ['ɪntu:][laɪn] ,

The	leading	German	battleships	,	which	were	of	the	König	class	,	fell	into	line	,
这	领导	德语	战列舰	,	哪个	是	的	这	国王	班级	,	跌倒	进入	线	,

德国主力战列舰，即国王级战列舰，列队行进。

['kloʊsli] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ædmərəl] - ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] - ,

closely	following	Admiral	Hipper's	battle	cruisers	,	and	the	battle	was	continued	at	14	,
密切	下列的	上将	-	战斗	巡洋舰	,	和	这	战斗	曾是	持续	在	-	,

紧随希佩尔海军上将的战列巡洋舰之后，战斗于14时继续进行。

- [ja:dz][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌnɔ:rθ'west] [kɔ:rs] .

000	yards	on	a	northwest	course	.
-	码	在	一个	西北	课程	.

西北方向 000 码。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

In	the	meantime	,	from	the	north	,
在	这	与此同时	,	从	这	北	,

与此同时，从北方，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊzɪŋ][æt; ət]['ʌtmoʊst] [fliːt] [spiːd] [ɑːn] [saʊθ] [ænd; ənd]

the	British	Grand	Fleet	had	been	closing	at	utmost	fleet	speed	on	south	and
这	英国	盛大	舰队	有	到过	结束	在	极致	舰队	速度	在	南	和

[ˌsaʊθ'iːst] [baɪ] [saʊθ] ['kɔːrsɪz] ,

southeast	by	south	courses	,
东南	经过	南	课程	,

英国大舰队以最高舰队速度沿南向和东南向航线逼近。

[dɪ'spoʊzd] [ɪn] [sɪks] [dɪ'vɪʒnz] , ['nʌmbərd] [frʌm; frəm] [pɔːrt] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] ,

disposed	in	six	divisions	,	numbered	from	port	to	starboard	,
处置	在	六	部门	,	编号	从	港口	到	右舷	,

分为六个部分，从左舷到右舷依次编号，

[ɑːn] ['pærəlel] ['kɔːrsɪz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['teɪbl] [aɪ] . ['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['sɜːrt(ə)n]

on	parallel	courses	as	shown	in	Table	I	.	Admiral	Jellicoe	had	received	no	certain
在	平行线	课程	作为	所示	在	桌子	我	.	上将	杰利科	有	已收到	不	肯定

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [vaɪs] ['ædmərəl] ['biːti, 'beɪti] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒd]

information	from	Vice	Admiral	Beatty	as	to	the	positions	of	the	engaged
信息	从	副	上将	比蒂	作为	到	这	职位	的	这	已订婚的

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

如表一所示，各舰沿平行航线航行。杰利科海军上将没有从贝蒂海军中将那里得到关于交战舰艇位置的确切信息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] the14

and	he	had	been	proceeding	in	the14
和	他	有	到过	进行中	在	the14

他一直在进行第14部分。

['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ,

general	direction	of	the	running	fight	,
一般的	方向	的	这	跑步	斗争	,

战斗的总体方向，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn] [maɪnd] ['eni] ['defɪnət] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [vaɪs] ['ædmərəl]

instead	of	having	in	mind	any	definite	point	for	joining	forces	with	Vice	Admiral
反而	的	拥有	在	头脑	任何	定	观点	为了	加入	力量	和	副	上将

['biːti, 'beɪti] .

Beatty	.
比蒂	.

而不是事先想好与贝蒂海军中将联手的具体时机。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [mɪst] [ænd; ənd]

It	must	also	be	realized	that	conditions	of	increasing	mist	and
它	必须	还	是	已实现	那	状况	的	增加	薄雾	和

[ˌɪntər'mɪtənt] [fɑːg] ,

intermittent	fog	,
间歇性的	多雾路段	,

还必须认识到，雾气增多和间歇性大雾的状况，

[wɪtʃ] ['rendərd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prevələnt] .

which	rendered	observation	very	uncertain	,	had	become	prevalent	.
哪个	渲染	观察	非常	不确定	,	有	变得	流行	.

这使得观测变得非常不确定，并且这种情况十分普遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæv; həv]
It **is** **from** **this** **stage** **of** **the** **action** **that** **the** **tactics** **of** **the** **battle** **have**
它 是 从 这 阶段 的 这 行动 那 这 策略 的 这 战斗 有
[bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['kɑːntrəvɜːrsi] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ɪ'vents]
become **involved** **in** **controversy** **—** **and** **a** **new** **account** **of** **the** **ensuing** **events**
变得 涉及 在 争议 — 和 一个 新的 帐户 的 这 随后 活动
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] ['greɪtli] ['niːdɪd] .
of **the** **battle** **is** **greatly** **needed** **.**
的 这 战斗 是 非常 需要 .

从这一阶段开始，战斗的战术就引发了争议——因此，非常需要对接下来发生的战斗事件进行新的描述。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['tæktɪkl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
it **should** **be** **stated** **that** **a** **broad** **tactical** **situation** **existed** **that** **was** **almost**
它 应该 是 声明 那 一个 广阔 战术上的 情况 存在 那 曾是 几乎
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
beyond **the** **hopes** **of** **the** **British** **.**
超过 这 希望 的 这 英国 .

应该指出的是，当时的战术形势总体上已经超出了英国人的预期。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['eni] [muːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
This **was** **irrespective** **of** **any** **moves** **of** **the** **British** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,**
这 曾是 无论如何 的 任何 移动 的 这 英国 指挥官 - 在 - 首席 ,

这与英国总司令的任何举措都无关。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] [fɔːrs] .
or **of** **the** **Commander** **of** **the** **British** **advance** **force** **.**
或者 的 这 指挥官 的 这 英国 进步 力量 .

或英国先头部队的指挥官。

[baɪ][ɪts] [oʊn] [ækt][ðə; ði] ['wikər] ['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,
By **its** **own** **act** **the** **weaker** **German** **fleet** **was** **out** **in** **the** **North** **Sea** **,**
经过 它是 自己的 行为 这 较弱 德语 舰队 曾是 出去 在 这 北 海 ,

由于自身原因，实力较弱的德国舰队被派往北海。

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['entərpraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][frʌm; frəm][ɪts]['beɪsiːz] .
committed **to** **an** **enterprise** **which** **had** **taken** **it** **away** **from** **its** **bases** **.**
坚定的 到 一个 企业 哪个 有 已采取 它 离开 从 它是 基地 .

投身于一项将它带离其根基的事业。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] — [bʌt; bət] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['skwɑːdrən][ʌv; əv] ,
Not **only** **that** **—** **but** **,** **by** **bringing** **out** **the** **squadron** **of** **predreadnoughts** **,**
不是 仅有的 那 — 但 , 经过 带来 出去 这 中队 的 前无畏舰 ,

不仅如此——而且，通过出动前无畏舰中队，

['ædmərəl] [ʃɪrz] [fliːt] [spiːd] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] - [nɑːts] .
Admiral **Scheer's** **fleet** **speed** **was** **reduced** **to** **17** **knots** **.**
上将 谢尔的 舰队 速度 曾是 减少 到 - 绳结 .

舍尔海军上将的舰队航速降至17节。

['kæstɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl]['diːteɪlz][ʌv; əv]['tæktɪks] ,
Casting **aside** **all** **details** **of** **tactics** **,**
铸件 旁边 全部 细节 的 策略 ,

抛开所有战术细节，

[ðɪs] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['wikər] [fli:t] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [spi:d]

this	constituted	the	established	condition	that	the	weaker	fleet	of	inferior	speed
这	构成	这	已确立的	状况	那	这	较弱	舰队	的	下	速度

[hæd; həd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] — [ænd; ənd][ɪ'veɪʒ(ə)n][baɪ] [flaɪt]

had	offered	the	opportunity	to	the	British	fleet	—	and	evasion	by	flight
有	提供	这	机会	到	这	英国	舰队	—	和	逃避	经过	航班

[ə'loʊn][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

alone	was	impossible	.
独自的	曾是	不可能的	.

这就构成了既定事实：速度较慢、实力较弱的舰队给了英国舰队机会——而单靠飞行是无法逃脱的。

[lʊkt] [æt; ət][ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ðæn; ðən][kʊd; kəd]['evər] have15

Looked	at	in	this	light	,	it	was	a	better	chance	than	could	ever	have15
看起来	在	在	这	光	,	它	曾是	一个	更好的	机会	比	可以	曾经	have15

从这个角度来看，这比以往任何情况都更有可能。15

[bɪn] [ɪk'spektɪd] .

been	expected	.
到过	预期的	.

不出所料。

[jet] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['tæktɪks] , [ænd; ənd]

Yet	a	combination	of	circumstances	,	including	weather	conditions	,	tactics	,	and
然而	一个	组合	的	情况	,	包括	天气	状况	,	策略	,	和

['meθədz] , [pri'ventid] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

methods	,	prevented	a	decision	,
方法	,	阻止	一个	决定	,

然而，包括天气状况、战术和方法在内的多种因素共同作用，导致未能做出决定。

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ʃʊrd] .

where	such	a	result	seemed	to	be	insured	.
在哪里	这样的	一个	结果	似乎	到	是	投保人	.

这种结果似乎是必然的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['trædʒədi][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'kaʊnts]

This	is	the	underlying	tragedy	of	Jutland	—	and	this	is	why	all	the	accounts
这	是	这	潜在的	悲剧	的	日德兰半岛	—	和	这	是	为什么	全部	这	账户

[hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˌekspləˈneɪʃənz][ænd; ənd] [dʒʌstɪfɪ'keɪʃnz] .

have	to	deal	with	explanations	and	justifications	.
有	到	交易	和	解释	和	理由	.

这就是日德兰海战的根本悲剧——也正因如此，所有相关的记载都必须包含解释和辩解。

[wʌn] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

One	very	unfavorable	situation	was	being	developed	at	this	stage	,
一	非常	不利	情况	曾是	存在	发达	在	这	阶段	,

当时正在形成一种非常不利的局面。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

at	the	time	when	the	British	advance	force	was	seeking	a	junction	with
在	这	时间	什么时候	这	英国	进步	力量	曾是	寻求	一个	交汇处	和

[ðə; ði][grænd] [fli:t] .

the	Grand	Fleet	.
这	盛大	舰队	.

当时英国先头部队正在寻求与大舰队会合。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

As	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如之前所说，

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn]['fɔːrsɪz]

Lord	Jellicoe	was	not	receiving	information	that	would	enable	him	to	join	forces
主	杰利科	曾是	不是	接收	信息	那	会	使能够	他	到	加入	力量

[ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ][vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] .

effectively	with	Vice	Admiral	Beatty	.
有效地	和	副	上将	比蒂	.

杰利科勋爵没有收到能够让他与贝蒂海军中将有效合作的信息。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [streŋθ] ,

The	original	disposition	of	the	British	naval	strength	,
这	原来的	处置	的	这	英国	海军	力量	,

英国海军力量的最初部署，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][æd'væns] [fɔːrs] [flʌŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] , [wʌz; wəz][saʊnd] ,

with	the	advance	force	flung	ahead	of	the	Grand	Fleet	,	was	sound	,
和	这	进步	力量	扔	前方	的	这	盛大	舰队	,	曾是	声音	,

先遣部队部署在大舰队前方，情况良好。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tæktɪkl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sepəreɪtɪd][pɑːrts] .

if	there	were	tactical	coördination	between	the	separated	parts	.
如果	那里	是	战术上的	协调	之间	这	分开	部分	.

如果分离的各部分之间存在战术协调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪg'zɪstɪd] ,

It	is	impossible	to	say	that	this	existed	,
它	是	不可能的	到	说	那	这	存在	,

无法断言此事是否真实存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	imperfect	information	given	by	Vice	Admiral	Beatty	to	the
和	这	不完善	信息	给定	经过	副	上将	比蒂	到	这

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Commander	-	in	-	Chief	is	a	notable	feature	of	the	battle	.
指挥官	-	在	-	首席	是	一个	值得注意的	特征	的	这	战斗	.

贝蒂海军中将向总司令提供的情报不完整，这是这场战役的一个显著特点。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] [ænd; ənd]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['waɪərləs] ,

With	all	due	allowance	for	interference	and	damage	to	the	wireless	,
和	全部到期的		津贴	为了	干涉	和	损害	到	这	无线的	,

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði]['laɪən] ,

especially	on	the	Lion	,
尤其	在	这	狮子	,

考虑到无线设备可能受到干扰和损坏，尤其是在Lion系统上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [waɪ] [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['bædli] [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz]

it	is	hard	to	see	why	Lord	Jellicoe	should	have	been	so	badly	informed	as
它	是	难的	到	看	为什么	主	杰利科	应该	有	到过	所以	糟糕	知情的	作为

[tuː; tə][ðə; ði][pə'ziʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] ,

to	the	positions	of	the	ships	engaged	,
到	这	职位	的	这	船舶	已订婚的	,

很难理解杰利科勋爵为何会对参战舰船的位置了解得如此不准确。

[ænd; ənd] [waɪ] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪd] .

and	why	definite	information	should	have	been	so	long	delayed	.
和	为什么	定	信息	应该	有	到过	所以	长的	延迟	.

以及为什么确切信息会延迟这么久才公布。

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [feɪz] of16

In	this	important	phase	of16
在	这	重要的	阶段	of16

在这一重要的阶段 16

[ðə; ðɪ]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wi:; wi][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][ðæt] [ɔ:l] [mi:nz]

the	tactics	of	the	battle	we	are	forced	to	the	conclusion	that	all	means
这	策略	的	这	战斗	我们	是	强制	到	这	结论	那	全部	方法

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ðɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] [fɔ:rs]

had	not	been	taken	to	insure	the	coördination	of	the	British	advance	force
有	不是	到过	已采取	到	保证	这	协调	的	这	英国	进步	力量

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][grænd] [fli:t] [θru:] [lɪŋkɪŋ] [ʌp] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['meθədz] .

and	the	Grand	Fleet	through	linking	up	ships	and	other	methods	.
和	这	盛大	舰队	通过	链接	向上	船舶	和	其他	方法	.

从这场战斗的战术来看，我们不得不得出这样的结论：英国方面并没有采取一切手段来确保英国先头部队和主力舰队通过舰船连接等方式进行协调。

[ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [ju:st] ,

This	disposition	of	the	British	forces	had	often	been	used	,
这	处置	的	这	英国	力量	有	经常	到过	用过的	,

英国军队的这种部署方式曾多次被采用。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l][eɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [si:] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd]

and	the	logical	aim	of	the	sweep	of	the	North	Sea	was	to	find
和	这	逻辑	目的	的	这	扫	的	这	北	海	曾是	到	寻找

[ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and	engage	the	enemy	.
和	从事	这	敌人	.

横扫北海的逻辑目标是找到并打击敌人。

[jet] , [wen] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['æktʃuəli][wʌz; wəz][faʊnd] ,

Yet	,	when	the	enemy	actually	was	found	,
然而	,	什么时候	这	敌人	实际上	曾是	成立	,

然而，当敌人真正被发现时，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] ['meθədz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'veləpt] [fɔ:r; fər]['ju:zɪŋ][ðə; ðɪ] [hoʊl]

it	became	evident	that	methods	had	not	been	developed	for	using	the	whole
它	成为	明显	那	方法	有	不是	到过	发达	为了	使用	这	所有的

['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [æz; əz][pɑ:rts][ʌv; əv][wʌn] [greɪt] .

British	force	as	parts	of	one	great	manœuvre	.
英国	力量	作为	部分	的	一	伟大的	演习	.

很明显，还没有开发出将整个英国军队作为一次大规模行动的一部分来运用的方法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ʌn'sɜ:rt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [pə'zest] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt]

With	the	uncertain	information	that	Admiral	Jellicoe	possessed	as	to	what
和	这	不确定	信息	那	上将	杰利科	拥有	作为	到	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

was	going	on	,
曾是	去	在	,

由于杰利科海军上将掌握的信息并不确定，他对正在发生的事情也知之甚少。

['eni] [sʌtʃ] [dʒɔɪnt] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [θru:] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv] [lʌk]

any	such	joint	manœuvre	could	only	have	taken	place	through	a	miracle	of	luck
任何	这样的	联合的	演习	可以	仅有的	有	已采取	地方	通过	一个	奇迹	的	运气

.

.

.

任何此类联合行动都只能通过奇迹般的运气才能实现。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz][tu:; tə][ðə; ðɪ]

As	a	matter	of	fact	,	there	was	an	error	of	twelve	miles	to	the
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	曾是	一个	错误	的	十二	英里	到	这

['i:stwərd] [ɪn][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

eastward	in	location	.
向东	在	地点	.

事实上，位置误差比实际位置向东偏移了十二英里。

['æftər][ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ɪn][pər'suːt][ʌv; əv][vaɪs]['ædmərəl]

After	the	turn	to	the	north	,	in	the	running	fight	in	pursuit	of	Vice	Admiral
后	这	转动	到	这	北	,	在	这	跑步	斗争	在	追逐	的	副	上将

['biːtiz] [fɔːrs] ,

Beatty's	force	,
比蒂的	力量	,

转向北后，在追击贝蒂海军中将部队的追逐战中，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [grænd] [fliːt] , [wɪtʃ] [druː] [nɪr] [ɪn][ðə; ði]

the	German	fleet	was	approaching	the	British	Grand	Fleet	,	which	drew	near	in	the
这	德语	舰队	曾是	接近	这	英国	盛大	舰队	,	哪个	画	靠近	在	这

[ɪn'kriːsɪŋ] [mɪst] .

increasing	mist	.
增加	薄雾	.

德国舰队正逼近英国大舰队，后者在越来越浓的雾气中逐渐靠近。

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l][steɪdʒ] ,

To	understand	the	course	of	the	action	at	this	critical	stage	,
到	理解	这	课程	的	这	行动	在	这	批判的	阶段	,

为了解这一关键阶段的行动方向，

[ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [pə'zest] [ə; eɪ] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	reader	should	realize	that	the	Germans	possessed	a	fleet	manœuvre	which	had
这	读者	应该	意识到	那	这	德国人	拥有	一个	舰队	演习	哪个	有

[bɪn] ['kerfəli] [rɪ'hɜːst] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənsi] ,

been	carefully	rehearsed	for	such	a	contingency	,
到过	小心	排练	为了	这样的	一个	应急措施	,

读者应该意识到，德国人拥有一套经过精心演练的舰队机动方案，以应对此类突发事件。

[ɪn] ['sʌd(ə)n]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suː'pɪriər] ['enəmi] [fɔːrs] .

in	sudden	contact	with	a	superior	enemy	force	.
在	突然	接触	和	一个	优越的	敌人	力量	.

突然遭遇优势敌军。

[ðɪs] [wʌz; wəz] a17

This	was	a17
这	曾是	a17

这是17

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] “ [swɪŋ] - [ə'raʊnd] ” ([es]) [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,

simultaneous	“	swing	-	around	”	(	S	)	of	all	the	ships	of	the	fleet	,
同时	“	摇摆	-	大约	”	(	S	)	的	全部	这	船舶	的	这	舰队	,

舰队所有舰船同时进行“转向”(S)，

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrs] .

to	turn	the	line	and	bring	it	into	an	opposite	course	.
到	转动	这	线	和	带来	它	进入	一个	对面的	课程	.

改变航线，使其朝相反的方向运行。

['ædmərəl] ['ʃɪr] ['emfəsaiz] [ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ə'bɪləti]

Admiral	Scheer	emphasizes	the	pains	that	had	been	taken	to	develop	the	ability
上将	谢尔	强调	这	疼痛	那	有	到过	已采取	到	发展	这	能力

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ,

to	carry	out	this	manœuvre	,
到	携带	出去	这	演习	,

谢尔海军上将强调了为掌握执行这一机动的能力所付出的巨大努力。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fliːt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

which	had	before	been	considered	impracticable	for	a	fleet	in	action	.
哪个	有	前	到过	经过考虑的	不切实际	为了	一个	舰队	在	行动	.

这在以前被认为对作战中的舰队来说是不切实际的。

“ [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [piːs] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər]

“	At	our	peace	manœuvres	great	importance	was	always	attached	to	their
”	在	我们的	和平	机动	伟大的	重要性	曾是	总是	随附的	到	他们的

['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn][ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]

being	carried	out	on	a	curved	line	and	every	means	employed	to	ensure	the
存在	携带	出去	在	一个	弯曲	线	和	每一个	方法	受雇	到	确保	这

['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['signəlz] .

working	of	the	signals	.
在职的	的	这	信号	.

“在我们的和平演习中，始终非常重视在曲线上进行演习，并采取一切手段确保信号正常工作。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] “ [ðə; ði]['trʌb(ə)l] [spent] [wʌz; wəz] [naʊ]

He	is	certainly	justified	in	adding	the	statement	that	“	the	trouble	spent	was	now
他	是	当然	合理的	在	添加	这	陈述	那	“	这	麻烦	花费	曾是	现在

[wel] [rɪ'peɪd] ,

well	repaid	,
出色地	已偿还	,

他完全有理由补充说：“之前付出的努力现在得到了很好的回报。”

” [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][æn; ən]

”	as	the	German	Admiral	was	by	this	means	enabled	to	carry	out	an
”	作为	这	德语	上将	曾是	经过	这	方法	已启用	到	携带	出去	一个

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] [wen] [hɪz; ɪz] [fliːt] [wʊd]

unexpected	and	very	effective	manœuvre	on	two	occasions	when	his	fleet	would
意外	和	非常	有效的	演习	在	二	场合	什么时候	他的	舰队	会

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [kræmpt] [pə'ziʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['riːkɔːrs] .

have	been	in	cramped	positions	without	this	recourse	.
有	到过	在	狭窄	职位	没有	这	追索权	.

“德国海军上将正是凭借这种手段，两次成功地实施了出人意料且非常有效的机动，而如果没有这种手段，他的舰队将会处于非常不利的位置。”

['ædmərəl] ['ʃɪr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] .

Admiral	Scheer	was	also	able	to	use	this	identical	manœuvre	in	an	attack	.
上将	谢尔	曾是	还	有能力的	到	使用	这	完全相同的	演习	在	一个	攻击	.

谢尔海军上将也曾在一次进攻中使用过同样的战术。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [kə'mænd] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

The	British	did	not	have	any	idea	that	the	German	Command	would	be	able
这	英国	做过	不是	有	任何	主意	那	这	德语	命令	会	是	有能力的

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][laɪn] .

to	carry	out	this	change	of	direction	of	the	German	line	.
到	携带	出去	这	改变	的	方向	的	这	德语	线	.

英国人完全没想到德军指挥部能够完成德军防线方向的这种转变。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [mɪst] , [ðiːz] [θraɪs] - ['eksɪkjuːtɪd] ['muːvmənts] [wɜːr; wər]

Consequently	,	in	the	smoke	and	mist	,	these	thrice	-	executed	movements	were
最后	,	在	这	抽烟	和	薄雾	,	这些	三次	-	执行	移动	是

[nɑːt] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

not	suspected	by	the	British	.
不是	怀疑	经过	这	英国	.

因此，在烟雾弥漫中，这三次行动并没有引起英国人的怀疑。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['tæktɪks] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

With	such	an	important	part	of	the	German	tactics	unnoticed	,
和	这样的	一个	重要的	部分	的	这	德语	策略	未被察觉	,

由于德军战术中如此重要的部分未被察觉，

[ænd; ənd][nɑːt]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['muːvmənts] ,

and	not	taken	into	account	in	relation	to	the	British	movements	,
和	不是	已采取	进入	帐户	在	关系	到	这	英国	移动	,

而且没有考虑到英国的运动，

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][ɑːr; ər]['evɪdənt] [ðæt] [meɪk] ['nesəseri] [ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri][ʌv; əv] [ðiːz] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]

the	reasons	are	evident	that	make	necessary	a	new	story	of	these	phases	of
这	原因	是	明显	那	制作	必要的	一个	新的	故事	的	这些	阶段	的

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] . -

the	action	.	18
这	行动	.	-

显而易见，有必要对这些行动阶段进行新的叙述。18

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] , [ɑːn][ə; eɪ]

At	this	stage	of	the	running	fight	,	the	British	battle	cruisers	,	on	a
在	这	阶段	的	这	跑步	斗争	,	这	英国	战斗	巡洋舰	,	在	一个

[ˌnɔːrθ'westərli] [kɔːrs] ,

northwesterly	course	,
西北风	课程	,

在这场追逐战的这个阶段，英国战列巡洋舰沿西北方向航行，

[hæd; həd] [drɔːn] [ə'hed] .

had	drawn	ahead	.
有	绘制	前方	.

已经领先。

[ðə; ði] [fɔːr] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bætlʃɪps] [ʌv; əv]['evən] - ['tɑːməsɪz] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən][wɜːr; wər]

The	four	Queen	Elizabeth	battleships	of	Evan	-	Thomas's	Fifth	Battle	Squadron	were
这	四	女王	伊丽莎白	战列舰	的	埃文	-	托马斯的	第五	战斗	中队	是

['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] “ [ˌðer'baɪ] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['kʌvər][fɔːr; fər][ðə; ði]['bædli]

following	them	and	“	thereby	played	the	part	of	cover	for	the	badly
下列的	他们	和	“	从而	玩	这	部分	的	覆盖	为了	这	糟糕

['dæmɪdʒd] ['kruːzəz] .

damaged	cruisers	.
损坏的	巡洋舰	.

埃文-托马斯第五战列舰分队的四艘伊丽莎白女王级战列舰紧随其后，“从而为严重受损的巡洋舰提供了掩护”。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] “ [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] ,

The	fight	had	“	developed	into	a	stern	chase	,
这	斗争	有	“	发达	进入	一个	船尾	追赶	,

这场争斗“演变成了一场激烈的追逐”，

” ([es]) [wɪð; wɪθ] - ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

”	(	S	)	with	Hipper's	battle	cruisers	engaging	the	British	battle	cruisers	,
”	(	S	)	和	-	战斗	巡洋舰	引人入胜	这	英国	战斗	巡洋舰	,

”(S）希佩尔的战列巡洋舰与英国战列巡洋舰交战，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][meɪn] [fliːt] ['presɪŋ] [ɑːn][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən] .

and	the	German	Main	Fleet	pressing	on	in	chase	of	the	Fifth	Battle	Squadron	.
和	这	德语	主要的	舰队	紧迫	在	在	追赶	的	这	第五	战斗	中队	.

德国主力舰队继续追击第五战列舰分队。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ɪn] [ðɪs] ['ɔ:rdər] : ['skwɑ:drən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['skwɑ:drən][aɪ] ,

The	German	fleet	was	disposed	in	this	order	:	Squadron	III	,	Squadron	I	,
这	德语	舰队	曾是	处置	在	这	命令	:	中队	三、	,	中队	我	,

['skwɑ:drən][i:] , ( ) . -

Squadron	II	,	(	predreadnoughts	)	.	16
中队	二	,	(	前无畏舰	)	.	-

德国舰队的部署顺序如下：第三舰队、第一舰队、第二舰队（前无畏舰）。[16]

- [si:] ['teɪbl] [i:] .

16	See	Table	II	.
-	看	桌子	二	.

16 参见表二。

['skwɔdrənz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['oʊpənd]['faɪər][æt; ət][fɔ:r] . - ,

Squadrons	III	and	I	had	opened	fire	at	4	.	45	,
中队	三、	和	我	有	打开	火	在	4	.	-	,

第三中队和我于4点45分开火。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] “ [spi:d] [mʌtʃ] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	although	they	showed	“	speed	much	in	excess	of	that	for	which	they	were
但	虽然	他们	显示	“	速度	很多	在	过量的	的	那	为了	哪个	他们	是

[dɪ'zaɪnd] ,

designed	,
设计	,

尽管它们展现出了“远远超过其设计预期速度的速度”，

” ([dʒeɪ]) [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['bætlˌʃɪps] [wɜ:r; wər]['grædʒuəli] ['fɔ:lɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fæst] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] .

”	(	J	)	the	German	battleships	were	gradually	falling	behind	the	fast	British	ships	.
”	(	J	)	这	德语	战列舰	是	逐步地	坠落	在后面	这	快速地	英国	船舶	.

”(J）德国战列舰逐渐落后于英国快速战舰。

['ædmərəl] ['bi:tiz] ['kru:zəz] [hæd; həd] [drɔ:n] [klɪr] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][faɪv] . - [wɜ:r; wər] [fri:]

Admiral	Beatty's	cruisers	had	drawn	clear	and	shortly	after	5	.	00	were	free
上将	比蒂的	巡洋舰	有	绘制	清除	和	不久	后	5	.	-	是	自由的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] ['kru:zəz] .

from	the	fire	of	Hipper's	battle	cruisers	.
从	这	火	的	-	战斗	巡洋舰	.

贝蒂海军上将的巡洋舰已经脱离险境，5点刚过就摆脱了希佩尔战列巡洋舰的炮火。

[hɪz; ɪz] [ɪn'kri:s] [tu:; tə] [fʊl] [spi:d] [ɪneɪbld] [vaɪs] ['ædmərəl]['bi:ti, 'beɪti][tu:; tə] [drɔ:] [ə'hed] .

His	increase	to	full	speed	enabled	Vice	Admiral	Beatty	to	draw	ahead	.
他的	增加	到	满的	速度	已启用	副	上将	比蒂	到	画	前方	.

他加速到全速，使贝蒂海军中将得以领先。

[hi:; hi] [ə'gen] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] ['kru:zəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]

He	again	opened	up	a	gap	between	his	battle	cruisers	and	the	Fifth	Battle
他	再次	打开	向上	一个	差距	之间	他的	战斗	巡洋舰	和	这	第五	战斗

['skwɑ:drən] ,

Squadron	,
中队	,

他再次拉开了自己的战列巡洋舰与第五战列舰分队之间的距离。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ðæt] [kɜ:rvd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ˌnɔ:rθ'i:st] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['ædmərəl]

taking	a	course	that	curved	to	the	north	and	northeast	,	in	search	of	Admiral
采取	一个	课程	那	弯曲	到	这	北	和	东北	,	在	搜索	的	上将

- ['bæt(ə)l] [fli:t] ,

Jellicoe's	battle	fleet	,
-	战斗	舰队	,

沿着向北偏东北方向弯曲的航线，寻找杰利科海军上将的舰队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] . -

which	was	hastening	to	his	assistance	.	19
哪个	曾是	加速	到	他的	协助	.	-

随后，他们迅速赶来支援他。19

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑːdrən][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	ships	of	the	Fifth	Battle	Squadron	were	also	drawing	away	from	the
这	船舶	的	这	第五	战斗	中队	是	还	绘画	离开	从	这

['dʒɜːrmən] ['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['oʊnli] ['ʌndər] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l]

German	battleships	and	were	soon	only	under	fire	from	the	German	battle
德语	战列舰	和	是	很快	仅有的	在下面	火	从	这	德语	战斗

['kruːzəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['skwɑːdrən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

cruisers	and	the	leading	division	of	Squadron	III	.
巡洋舰	和	这	领导	分配	的	中队	三、	.

第五战列舰分队的舰艇也逐渐远离德国战列舰，很快便只剩下德国战列巡洋舰和第三分队的先头部队的炮火攻击。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bætlˌʃɪps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,

As	the	British	battleships	continued	to	distance	their	pursuers	,
作为	这	英国	战列舰	持续	到	距离	他们的	追击者	,

随着英国战舰不断拉开与追击者的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜːrmən][dɪ'vɪʒ(ə)n] [gruː] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,

and	the	fire	even	of	this	leading	German	division	grew	ineffective	,
和	这	火	甚至	的	这	领导	德语	分配	生长	无效	,

就连这支德军主力师的火力也开始失效了。

['ædmərəl] ['ʃɪr] [æt; ət][faɪv] . - ['sɪgnəld] [tuː; tə] [vaɪs]['ædmərəl] ['hɪpɝ] “ [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .

Admiral	Scheer	at	5	.	20	signaled	to	Vice	Admiral	Hipper	“	to	give	chase	.
上将	谢尔	在	5	.	-	发出信号	到	副	上将	更时髦	“	到	给	追赶	.

5点20分，谢尔海军上将向希佩尔海军中将发出信号，“追击”。

” ['hɪpɝ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [aʊt'dɪstənst] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] .

”	Hipper	had	already	been	outdistanced	by	the	British	battle	cruisers	.
”	更时髦	有	已经	到过	落后	经过	这	英国	战斗	巡洋舰	.

“希佩尔号当时已经被英国战列巡洋舰远远甩在了后面。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [fɔːrst] , [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [tʌtʃ] ,

He	was	“	forced	,	in	order	not	to	lose	touch	,
他	曾是	“	强制	,	在	命令	不是	到	失去	触碰	,

他“被迫，为了不失去联系”，

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kɔːrs] .

to	follow	on	the	inner	circle	and	adopt	the	enemy's	course	.
到	跟随	在	这	内	圆圈	和	采纳	这	敌人的	课程	.

跟随核心圈子，采取敌人的策略。

” ([es]) [æz; əz]['biːti, 'beɪti] [swʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

”	(	S	)	As	Beatty	swung	by	the	north	to	a	northeasterly	direction	,
”	(	S	)	作为	比蒂	摇摆	经过	这	北	到	一个	东北	方向	,

['hɪpɝ] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

Hipper	conformed	to	his	course	.
更时髦	符合	到	他的	课程	.

”(S) 当贝蒂转向东北方向时，希珀也随之转向。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['heɪzi] .

At	this	stage	the	weather	grew	hazy	.
在	这	阶段	这	天气	生长	朦胧	.

这时天气变得雾蒙蒙的。

[ðə; ði][wɪnd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd] [smoʊk] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	wind	changed	from	northwest	to	southwest	,	and	smoke	hung	over	the
这	风	已更改	从	西北	到	西南	,	和	抽烟	悬挂	超过	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

风向由西北转西南，水面上笼罩着一层烟雾。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æd'væns] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'geɪdʒ][tuː; tə]

The	German	advance	was	soon	in	a	position	where	it	could	not	engage	to
这	德语	进步	曾是	很快	在	一个	位置	在哪里	它	可以	不是	从事	到

['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][mɪst] “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][soʊ][loʊ][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

any	advantage	in	the	mist	“	with	the	sun	so	low	on	the	horizon	.
任何	优势	在	这	薄雾	“	和	这	太阳	所以	低的	在	这	地平线	.

德军的推进很快就陷入了困境，由于“太阳低垂在地平线上”，在浓雾中无法发挥任何优势。

” ([es]) ['hɪpɝ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][tɔːr'piːdoʊ] [ə'tæks] ,

”	(	S	)	Hipper	was	also	in	danger	from	torpedo	attacks	,
”	(	S	)	更时髦	曾是	还	在	危险	从	鱼雷	攻击	,

”(S)希佩尔也面临鱼雷袭击的危险，

[ænd; ənd][æt; ət][faɪv] . - [ðə; ði]['dʒɜːrmən][vaɪs]['ædmərəl][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]

and	at	5	.	40	the	German	Vice	Admiral	was	compelled	to	turn	his
和	在	5	.	-	这	德语	副	上将	曾是	被迫	到	转动	他的

['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] ,

battle	cruisers	to	starboard	,
战斗	巡洋舰	到	右舷	,

5点40分，德国海军中将被迫将他的战列巡洋舰转向右舷。

“ [ænd; ənd]['faɪnəli] [brɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪt][raʊnd][tuː; tə][es] . ['dʌbljuː] . ” ([es]) , [tuː; tə][kloʊz][ʌp][wɪð; wɪθ]

“	and	finally	bring	the	unit	round	to	S	.	W	.	”	(	S	)	,	to	close	up	with
“	和	最后	带来	这	单元	圆形的	到	S	.	W	.	”	(	S	)	,	到	关闭	向上	和

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bætlˌʃɪps] .

the	German	battleships	.
这	德语	战列舰	.

“最后将部队转向西南方向”(S)，与德国战列舰近距离接触。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][mɪst][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

This	manœuvre	was	observed	in	the	mist	by	the	British	,
这	演习	曾是	观察到	在	这	薄雾	经过	这	英国	,

英国人在雾中观察到了这一行动。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] , as20

but	not	until	some	time	after	it	was	being	carried	out	,	as20
但	不是	直到	一些	时间	后	它	曾是	存在	携带	出去	,	as20

但直到实施一段时间后，as20

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] “ [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd][sɪks] . - .

Lord	Jellicoe	placed	it	“	between	6	and	6	.	16	.
主	杰利科	放置	它	“	之间	6	和	6	.	-	.

杰利科勋爵将其置于“6 和 6.16 之间。

” ([dʒeɪ]) [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒɜːrmən] ['bætlˌʃɪps] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪ'gʌn]

”	(	J	)	At	the	same	time	the	leading	German	battleships	had	also	begun
”	(	J	)	在	这	相同的	时间	这	领导	德语	战列舰	有	还	开始

[tuː; tə] [vɪr] [ə'raʊnd][tuː; tə] ['stɑːrbərd] ,

to	veer	around	to	starboard	,
到	转向	大约	到	右舷	,

”(J)与此同时，德国主力战列舰也开始向右舷转向，

[tuː; tə][kənˈfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æd'væns] ,

to	conform	with	the	course	of	the	British	advance	,
到	符合	和	这	课程	的	这	英国	进步	,

为了配合英国的推进路线，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌnɔːrθ'iːst] [tuː; tə][æn; ən] ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

which	was	swinging	from	northeast	to	an	easterly	direction	.
哪个	曾是	摇摆	从	东北	到	一个	东风	方向	.

它从东北方向转向正东方向。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] , ['ædmərəl] ['ʃɪr] [steɪts] [ðæt] [æt; ət][faɪv] . - [ðə; ði]['ɔːrdər] “ ['lidər] [ɪn] [frʌnt] ”

Observing	this	,	Admiral	Scheer	states	that	at	5	.	45	the	order	“	Leaders	in	Front	”
观察	这	,	上将	谢尔	各州	那	在	5	.	-	这	命令	“	领导人	在	正面	”

[wʌz; wəz] ['sɪgnəld] ,

was	signaled	,
曾是	发出信号	,

观察到这一情况后，谢尔海军上将指出，5点45分，下达了“指挥官在前”的命令。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [nɑːts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

“	and	the	speed	temporarily	reduced	to	fifteen	knots	to	make	it	possible
“	和	这	速度	暂时地	减少	到	十五	绳结	到	制作	它	可能的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə'hed] ,

for	the	divisions	ahead	,
为了	这	部门	前方	,

“为了让前面的编队能够顺利航行，航速暂时降低到15节。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑːn][æt; ət] [haɪ] ['preʃər] , [tuː; tə][get]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

which	had	pushed	on	at	high	pressure	,	to	get	into	position	again	.
哪个	有	推动	在	在	高的	压力	,	到	得到	进入	位置	再次	.

它以高压推进，再次占据有利位置。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

By	this	means	,	and	through	the	early	closing	up	of	Hipper's	battle	cruisers	,
经过	这	方法	,	和	通过	这	早期的	结束	向上	的	-	战斗	巡洋舰	,

通过这种方式，以及通过提前关闭希佩尔的战列巡洋舰，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , ['ædmərəl] [ʃɪrz] [hoʊl] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn][hænd][ðæn; ðən][hæd; həd]

as	described	,	Admiral	Scheer's	whole	command	was	more	in	hand	than	had
作为	描述	,	上将	谢尔的	所有的	命令	曾是	更多的	在	手	比	有

[bɪn] [bi'liːvd] .

been	believed	.
到过	相信	.

正如之前所描述的那样，谢尔海军上将的整个指挥体系比人们想象的要好得多。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər][kloʊzd][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [ɪn] ['betər] ['redinəs] [fɔːr; fər][ɪts]

The	intervals	were	closed	and	the	German	fleet	in	better	readiness	for	its
这	间隔	是	关闭	和	这	德语	舰队	在	更好的	准备就绪	为了	它是

[rɪ'hɜːst] ,

rehearsed	manœuvre	,
排练	演习	,

间隔时间已缩短，德国舰队已做好更充分的准备，可以进行演练。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

to	change	direction	of	the	line	.
到	改变	方向	的	这	线	.

改变线条方向。

[ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɔːlsoʊ]['prɑːbəbli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]
These alterations of speed and direction also probably increased the
这些 变化 的 速度 和 方向 还 大概 增加 这
['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
difficulties of the British in locating the German fleet at this time ,
困难 的 这 英国 在 定位 这 德语 舰队 在 这 时间 ,

速度和方向的这些变化可能也增加了英国人当时定位德国舰队的难度。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [raɪts] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
of which Lord Jellicoe writes in describing this stage of the action .
的 哪个 主 杰利科 写 在 描述 这 阶段 的 这 行动 .

杰利科勋爵在描述这一阶段的行动时写道。

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,
Still thinking that the German fleet would be encountered more to the eastward ,
仍然 思维 那 这 德语 舰队 会 是 遭遇 更多的 到 这 向东 ,

仍然认为德国舰队会在更东边的地方遭遇，

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][hæd; həd] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðen]
Lord Jellicoe had altered the course of the Grand Fleet to south and then
主 杰利科 有 已修改 这 课程 的 这 盛大 舰队 到 南 和 然后
[tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst] .
to southeast .
到 东南 .

杰利科勋爵改变了大舰队的航向，先向南，然后向东南。

([sɪks] . - [ænd; ənd][sɪks] . - .)
(6 . 02 and 6 . 08 .)
(6 . - 和 6 . - .)

（6.02 和 6.08。）

[ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] [bɪn] ['saɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][sɪks] . - [hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðæt] “ [ðə; ði]
The Lion had been sighted , and at 6 . 06 had signaled that “ the
这 狮子 有 到过 目击者 , 和 在 6 . - 有 发出信号 那 “ 这
['ɛnəmiːz] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [bɔːr] [ˌsaʊθ'iːst] .
enemy's battle cruisers bore southeast .
敌人的 战斗 巡洋舰 钻孔 东南 .

狮号已被发现，并在 6 点 06 分发出信号：“敌方战列巡洋舰向东南方向驶去。”

” ([dʒeɪ]) -
” (J) 21
” (J) -

”(J)21

[æt; ət][sɪks] . - [ðə; ði]['laɪən] ['sɪgnəld] , “ [hæv; həv] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bæt(ə)l] [fliːt] ['berɪŋ]
At 6 . 14 the Lion signaled , “ Have sighted the enemy's battle fleet bearing
在 6 . - 这 狮子 发出信号 , “ 有 目击者 这 敌人的 战斗 舰队 轴承
[saʊθ] - [ˌsaʊθ'west] .
south - southwest .
南 - 西南 .

6点14分，狮子发出信号：“已发现敌方舰队，方向为西南偏南。”

” ([dʒeɪ]) [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [raɪts] :
” (J) Lord Jellicoe writes :
” (J) 主 杰利科 写 :

”(J)杰利科勋爵写道：

“ [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

“	This	report	gave	me	the	first	information	on	which	I	could	take	effective
“	这	报告	给予	我	这	第一的	信息	在	哪个	我	可以	拿	有效的

['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'plɔɪmənt] .

action	for	deployment	.
行动	为了	部署	.

“这份报告让我首次获得了可以采取有效部署行动所需的信息。

” [æt; ət][sɪks] . - [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [meɪd] ['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [fliːt] [tuː; tə][fɔːrm][laɪn][ʌv; əv]

”	At	6	.	16	Lord	Jellicoe	made	signal	to	the	Grand	Fleet	to	form	line	of
”	在	6	.	-	主	杰利科	制成	信号	到	这	盛大	舰队	到	形式	线	的

['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [wɪŋ] ['kɑːləm] [ɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ˌsaʊθ'iːst] [baɪ] [iːst] .

battle	on	the	port	wing	column	on	a	course	southeast	by	east	.
战斗	在	这	港口	翼	柱子	在	一个	课程	东南	经过	东方	.

“6点16分，杰利科勋爵向大舰队发出信号，要求其在左翼纵队上组成战斗队形，航向东南偏东。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [laɪt] ['dʒɜːrmən]['fɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn]

In	the	meantime	the	light	German	forces	had	become	involved	in	a	fight	between
在	这	与此同时	这	光	德语	力量	有	变得	涉及	在	一个	斗争	之间

[ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [wið'drɔɪŋ] ['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv][smoʊk] [skriːnz] [ænd; ənd][tɔːr'piːdoʊ]

the	lines	and	were	withdrawing	under	cover	of	smoke	screens	and	torpedo
这	线条	和	是	撤退	在下面	覆盖	的	抽烟	屏幕	和	鱼雷

[ə'tæks] .

attacks	.
攻击	.

与此同时，德军轻步兵陷入了敌我交战，并在烟幕和鱼雷攻击的掩护下撤退。

[ðə; ði]['kruːzər]['viːs,bɑːdən][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [dɪs'eɪbld] [æt; ət][sɪks] . - ,

The	cruiser	Wiesbaden	was	reported	disabled	at	6	.	02	,
这	巡洋舰	威斯巴登	曾是	据报道	已禁用	在	6	.	-	,

据报道，巡洋舰“威斯巴登”号于6点02分失去行动能力。

[ænd; ənd] ['ʃɪr] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə][pɔːrt] “ [tuː; tə]['rendər] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Scheer	turned	his	fleet	two	points	to	port	“	to	render	assistance	to	the
和	谢尔	转向	他的	舰队	二	积分	到	港口	“	到	使成为	协助	到	这

['viːs,bɑːdən] ” ([es]) — [ə; eɪ][streɪndʒ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] !

Wiesbaden	”	(	S	)	—	a	strange	reason	for	such	a	move	at	such	a	time	!
威斯巴登	”	(	S	)	—	一个	奇怪的	原因	为了	这样的	一个	移动	在	这样的	一个	时间	!

谢尔将他的舰队向左转了两个点，“以援助威斯巴登号”（S）——在这样的时刻做出这样的举动，理由很奇怪！

[ðɪs] [brɔːt] [ɑːn] [wʌt] ['ædmərəl] ['ʃɪr] [kɔːld] “ ['hevi] ['faɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd]

This	brought	on	what	Admiral	Scheer	called	“	heavy	fighting	round	the	damaged
这	带来	在	什么	上将	谢尔	称为	“	重的	斗争	圆形的	这	损坏的

['viːs,bɑːdən] , ” [frʌm; frəm][sɪks] . - .

Wiesbaden	,	”	from	6	.	20	.
威斯巴登	,	”	从	6	.	-	.

这导致了舍尔海军上将所说的“在受损的威斯巴登号周围发生的激烈战斗”，从 6 点 20 分开始。

[jet] [ðɪs] [ɪk'sentrɪk] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ['æktʃuəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['hevi] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]

Yet	this	eccentric	thrust	of	the	German	fleet	actually	resulted	in	heavy	damage	to
然而	这	偏心	推力	的	这	德语	舰队	实际上	结果	在	重的	损害	到

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	British	.
这	英国	.

然而，德国舰队的这种反常举动实际上给英国造成了重大损失。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [grænd] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪɪŋ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət] [nɑːt] [jet]

At	this	time	the	Grand	Fleet	was	deploying	as	described	,	but	not	yet
在	这	时间	这	盛大	舰队	曾是	部署	作为	描述	,	但	不是	然而

['sɪriəsli] [ɪn'geɪdʒd] .

seriously	engaged	.
严重地	已订婚的	.

此时，大舰队正按计划部署，但尚未真正投入战斗。

[lɔːrd] ['dʒɛlɪˌkoʊ] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['mɔːlbərə] [æz; əz] ['oʊpənɪŋ] ['faɪər] [æt; ət] [sɪks] . - ,

Lord	Jellicoe	reports	the	Marlborough	as	opening	fire	at	6	.	17	,
主	杰利科	报告	这	马尔堡	作为	开幕	火	在	6	.	-	,

杰利科勋爵报告称，马尔伯勒号于6点17分开火。

[ðə; ði] ['aɪərn] [duːk] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sælvoʊz] [æt; ət] [sɪks] . - .

the	Iron	Duke	firing	a	few	salvos	at	6	.	20	.
这	铁	公爵	射击	一个	很少	齐射	在	6	.	-	.

铁公爵在 6.20 发射了几轮齐射。

[bʌt; bət] [vaɪs] ['ædmərəl] ['biːtiz] [fɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['kloʊzər] ['ækʃ(ə)n] ,

But	Vice	Admiral	Beatty's	four	remaining	battle	cruisers	were	in	closer	action	,
但	副	上将	比蒂的	四	其余的	战斗	巡洋舰	是	在	更近	行动	,

但贝蒂中将麾下剩下的四艘战列巡洋舰则处于更近的战斗位置。

[æz; əz] ['biːti, 'beɪti] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [væn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [iːst]

as	Beatty	was	crossing	the	German	van	on	a	course	turning	from	east
作为	比蒂	曾是	过境	这	德语	货车	在	一个	课程	转弯	从	东方

[tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst] .

to	southeast	.
到	东南	.

当时贝蒂正穿过德国货车，路线从东向东南转弯。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪɪŋ] Grand22

The	speed	of	the	deploying	Grand22
这	速度	的	这	部署	Grand22

Grand22的部署速度

[fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] - [nɑːts] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['biːtiz] ['kruːzəz] [tuː; tə] [pæs] [ə'hed] ,

Fleet	had	been	reduced	to	14	knots	to	allow	Beatty's	cruisers	to	pass	ahead	,
舰队	有	到过	减少	到	-	绳结	到	允许	比蒂的	巡洋舰	到	经过	前方	,

为了让贝蒂的巡洋舰先行通过，舰队航速降至14节。

“ [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fliːt] ['biːɪŋ] ['blæŋkətɪd] [baɪ]

“	as	there	was	danger	of	the	fire	of	the	Battle	Fleet	being	blanketed	by
“	作为	那里	曾是	危险	的	这	火	的	这	战斗	舰队	存在	毯子	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“因为有可能发生战斗舰队的火力被它们掩盖的情况。”

” ([dʒeɪ]) [ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l] ['skwɑːdrən] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ['biːtiz] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [baɪ]

”	(	J	)	The	Fifth	Battle	Squadron	had	been	left	behind	Beatty's	battle	cruisers	by
”	(	J	)	这	第五	战斗	中队	有	到过	左边	在后面	比蒂的	战斗	巡洋舰	经过

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɪntərv(ə)l] ,

a	long	interval	,
一个	长的	间隔	,

”(J)第五战列舰分队与贝蒂的战列巡洋舰之间相隔甚远，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][pɔːrt] ([æt; ət][sɪks] . -) [tuː; tə][fɔːrm][ə'stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	was	making	a	turn	to	port	(	at	6	.	19	)	to	form	astern	of	the
和	曾是	制作	一个	转动	到	港口	(	在	6	.	-	)	到	形式	倒车	的	这

[grænd] [fliːt] .

Grand	Fleet	.
盛大	舰队	.

并向左舷转弯（6点19分），组成大舰队的后方。

[rɪr] ['ædmərəl] [hʊdz] [θɜːrd]['skwɑːdrən][ʌv; əv] [θriː] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd]

Rear	Admiral	Hood's	Third	Squadron	of	three	battle	cruisers	which	had	been	ordered
后部	上将	引擎盖的	第三	中队	的	三	战斗	巡洋舰	哪个	有	到过	订购

[tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['biːtiz] [æd'væns] ,

to	reinforce	Beatty's	advance	,
到	加强	比蒂的	进步	,

胡德少将指挥的第三舰队由三艘战列巡洋舰组成，奉命增援贝蒂的推进。

[wʌz; wəz][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] ,

was	far	ahead	of	the	Grand	Fleet	,
曾是	远的	前方	的	这	盛大	舰队	,

远远领先于大舰队，

[ænd; ənd][hæd; həd]['oʊvərʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪn][ðə; ði] ['erər] [æz; əz][tuː; tə][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	had	overrun	to	the	southeast	in	the	error	as	to	location	.
和	有	超限	到	这	东南	在	这	错误	作为	到	地点	.

由于位置错误，向东南方向越过了边界。

[ɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] [mɪs'teɪk] , [hʊd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

On	realizing	this	mistake	,	Hood	had	turned	back	in	the	direction	of	the
在	意识到	这	错误	,	兜帽	有	转向	后退	在	这	方向	的	这

['brɪtɪʃ] [æd'væns] .

British	advance	.
英国	进步	.

意识到这个错误后，胡德转身朝英军进攻的方向走去。

[hʊdz] ['skwɑːdrən][wʌz; wəz] ['sɪgnəld] [baɪ][vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] “ [tuː; tə][fɔːrm]['sɪŋg(ə)l][laɪn] [ə'hed]

Hood's	squadron	was	signaled	by	Vice	Admiral	Beatty	“	to	form	single	line	ahead
引擎盖的	中队	曾是	发出信号	经过	副	上将	比蒂	“	到	形式	单身的	线	前方

[ænd; ənd] [teɪk] ['steɪʃ(ə)n] ” ([dʒeɪ]) [ə'hed] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['biːtiz] [fɔːr] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

and	take	station	”	(	J	)	ahead	of	Admiral	Beatty's	four	remaining	battle	cruisers	,
和	拿	车站	”	(	J	)	前方	的	上将	比蒂的	四	其余的	战斗	巡洋舰	,

胡德的舰队接到贝蒂海军中将的信号，“列队向前，占据位置”(J)，位于贝蒂海军上将剩余的四艘战列巡洋舰前方。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːst] [ænd; ənd] ['sʌðərli] [kɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][væn][ʌv; əv]

which	were	turned	to	a	southeast	and	southerly	course	across	the	van	of
哪个	是	转向	到	一个	东南	和	南风	课程	穿过	这	货车	的

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

the	German	fleet	.
这	德语	舰队	.

它们转向东南和南部航线，横穿德国舰队的前锋线。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪgnəl] , [rɪr] ['ædmərəl] [hʊd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] ['steɪʃ(ə)n] [ə'hed] ([sɪks] .

In	obedience	to	this	signal	,	Rear	Admiral	Hood	turned	to	take	station	ahead	(	6	.
在	服从	到	这	信号	,	后部	上将	兜帽	转向	到	拿	车站	前方	(	6	.

-) ,

21	)	,
-	)	,

接到信号后，胡德少将转向前方就位（6.21），

['kloʊzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][eɪt] , - [jaːdz] ([sɪks] . -) .

closing	to	a	range	of	8	,	000	yards	(	6	.	25	)	.
结束	到	一个	范围	的	8	,	-	码	(	6	.	-	)	.

缩小范围至 8,000 码（6.25）。

“ [æt; ət][ə'baʊt][sɪks] . - ” ([dʒeɪ]) [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [wʌz; wəz] [sʌŋk] [baɪ]['gʌnfaɪər] .
“ At about 6 . 34 ” (J) his flagship , the Invincible , was sunk by gunfire .
“ 在 关于 6 . - ” (J) 他的 旗舰 , 这 无敌 , 曾是 沉没 经过 炮火 .

“大约 6 点 34 分”(J)，他的旗舰“无敌号”被炮火击沉。

['ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θri:] [ʌv; əv] [rɪr] ['ædmərəl] - ['ɑ:rmərd] ['kru:zəz] , [blæk] [prɪns] ,
Almost at the same time three of Rear Admiral Arbuthnot's armored cruisers , Black Prince ,
几乎 在 这 相同的 时间 三 的 后部 上将 - 装甲 巡洋舰 , 黑色的 王子 ,

几乎与此同时，阿布斯诺特少将的三艘装甲巡洋舰“黑太子”号、

['wɔ:riər] , [ænd; ənd] [dɪ'fens] , “ [nɑ:t] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['hevi] [ʃɪps] ,
Warrior , and Defence , “ not aware of the approach of the enemy's heavy ships ,
战士 , 和 防御 , “ 不是 意识到的 的 这 方法 的 这 敌人的 重的 船舶 ,

战士，以及防御，“没有意识到敌方重型舰船的逼近，

” ([dʒeɪ]) [wɜ:r; wər][pʊt] [aʊt] of23
” (J) were put out of23
” (J) 是 放 出去 of23

”(J）被排除在23之外

['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

行动。

([dɪ'fens] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ; ['wɔ:riər] [sæŋk] [waɪl] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [toʊ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ;
(Defence was sunk ; Warrior sank while attempt was being made to tow her home ;
(防御 曾是 沉没 ; 战士 沉没 尽管 试图 曾是 存在 制成 到 拖 她 家 ;

（防御号沉没；勇士号在试图将其拖回母港时沉没；

[blæk] [prɪns] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ['leɪtər] .)
Black Prince was sunk later .)
黑色的 王子 曾是 沉没 之后 .)

黑太子号后来被击沉了。）

[ɪn][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['bæt(ə)l]['skwɑ:drən][tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ə'stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fli:t] [ðə; ði]['wɔ:r,spaɪt][hæd; həd] [dʒæmd] [hɜ:r; hər][helm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl][fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
In the turn of the Fifth Battle Squadron to take position astern of the Grand Fleet the Warspite had jammed her helm and was out of control for a while .
在 这 转动 的 这 第五 战斗 中队 到 拿 位置 倒车 的 这 盛大 舰队 这 厌战 有 卡住 她 舵 和 曾是 出去 的 控制 为了 一个 尽管 .

第五战列舰分队轮到大舰队后方就位时，“厌战”号的舵机卡住了，一度失去控制。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['gʌnfaɪər] ,
She was a good deal damaged by gunfire ,
她 曾是 一个 好的 交易 损坏的 经过 炮火 ,

她被枪击严重伤到了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ekstrɪˌkeɪtid][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [prɪ'dɪkəmənt] [ænd; ənd]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

but	was	extricated	from	her	predicament	and	taken	back	to	the
但	曾是	脱困	从	她	困境	和	已采取	后退	到	这

['brɪtɪʃ] [beɪs] .

British	base	.
英国	根据	.

但她最终脱离了困境，被送回了英国基地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

By	this	time	the	German	Commander	-	in	-	Chief	had	received	information	from
经过	这	时间	这	德语	指挥官	-	在	-	首席	有	已收到	信息	从

[hɪz; ɪz][tɔ:r'pi:doʊ][fləu'tiləz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] “ [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['enəmi] ['bætlˌʃɪps]

his	torpedo	flotillas	of	the	presence	of	“	more	than	twenty	enemy	battleships
他的	鱼雷	船队	的	这	在场	的	“	更多的	比	二十	敌人	战列舰

['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔ:rs] .

following	a	southerly	course	.
下列的	一个	南风	课程	.

此时，德国总司令已从其鱼雷舰队获得情报，称有"二十多艘敌方战列舰正沿南方航线航行"。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

"(S)

[hɪz; ɪz][væn][wʌz; wəz]['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] .

His	van	was	under	heavy	fire	.
他的	货车	曾是	在下面	重的	火	.

他的货车遭到猛烈炮火攻击。

“ ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bend] [wɪtʃ]

“	Following	the	movements	of	the	enemy	they	had	made	a	bend	which
“	下列的	这	移动	的	这	敌人	他们	有	制成	一个	弯曲	哪个

['hindəd] [fri:] ['ækʃ(ə)n] ” ([es]) [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔ:r'pi:doʊ][floʊ'tɪlə] ,

hindered	free	action	”	(	S	)	of	his	torpedo	flotilla	,
受阻	自由的	行动	”	(	S	)	的	他的	鱼雷	船队	,

"他们跟随敌人的动向，采取了迂回战术，阻碍了鱼雷艇队的自由行动"(S)。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kru:zəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [kræmpt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][bəuθ][laɪnz] .

and	his	cruisers	were	also	cramped	between	the	fire	of	both	lines	.
和	他的	巡洋舰	是	还	狭窄	之间	这	火	的	两个都	线条	.

他的巡洋舰也被夹在两道防线的炮火之间，十分拥挤。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:kwərd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ædmərəl] ['ʃɪr] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'perd]

In	this	awkward	situation	Admiral	Scheer	resolved	to	make	use	of	his	prepared	,
在	这	尴尬的	情况	上将	谢尔	已解决	到	制作	使用	的	他的	准备	,

manœuvre	,
演习	,

在这种尴尬的情况下，谢尔海军上将决定运用他预先准备好的战术。

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] .

to	change	the	direction	of	his	line	.
到	改变	这	方向	的	他的	线	.

改变他的线路方向。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [æt; ət][sɪks] . - “ [ðə; ði] [swɪŋ] - [ə'raʊnd][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['eksələnt] [staɪl] ,

Accordingly	at	6	.	35	“	the	swing	-	around	was	carried	out	in	excellent	style	,
因此	在	6	.	-	“	这	摇摆	-	大约	曾是	携带	出去	在	出色的	风格	,

因此，6点35分，"这次转身完成得非常出色"，

" ([es]) [ðə; ði] [ʃɪps] ['tɜːrnɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]
" (S) the ships turning simultaneously to starboard , putting the whole German
" (S) 这 船舶 转弯 同时地 到 右舷 , 推杆 这 所有的 德语
[fliːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['westərli] [kɔːrs] .
fleet on a westerly course .
舰队 在 一个 西风 课程 .

"(S) 舰船同时向右舷转向，使整个德国舰队向西航行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dens] [smoʊk] [skriːnz] ,
This manœuvre was covered by the use of dense smoke screens ,
这 演习 曾是 涵盖 经过 这 使用 的 稠密 抽烟 屏幕 ,

这次行动使用了浓密的烟幕进行掩护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [æt; ət][wʌns] .
and the pressure on the German fleet was relieved at once .
和 这 压力 在 这 德语 舰队 曾是 松了口气 在 一次 .

德国舰队的压力立刻得到了缓解。

['ædmərəl] ['ʃɪr] states24
Admiral Scheer states24
上将 谢尔 states24

谢尔海军上将表示24

[ðæt] " [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [vɪr] [ə'raʊnd] ,
that " the enemy did not follow our veer around ,
那 " 这 敌人 做过 不是 跟随 我们的 转向 大约 ,

"敌人没有跟随我们的转向，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['strɔːŋli] [in'sists] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][held]['fɜːrmli][tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪn]
" and he strongly insists that the British should have held firmly to his line
" 和 他 强烈 坚持 那 这 英国 应该 有 握住 牢牢 到 他的 线
[baɪ]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ə; eɪ]['sɪmələr] .
by executing a similar manœuvre .
经过 执行 一个 相似的 演习 .

他还强烈坚持认为，英国人应该采取类似的策略，牢牢守住他的防线。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] ['gɪvz] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [raɪts] :
But he really gives the true state of the case when he writes :
但 他 真的 给予 这 真的 状态 的 这 案件 什么时候 他 写 :

但他在文中写道，这才是案件的真实情况：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [dɪd][nɑːt][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" It may be that the leader did not grasp the situation .
" 它 可能 是 那 这 领导者 做过 不是 抓牢 这 情况 .

"或许是领导没有掌握形势。"

" [ɪn][fækt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndəz] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['ʌndər]
" In fact none of the British commanders realized what had taken place under
" 在 事实 没有任何 的 这 英国 指挥官 已实现 什么 有 已采取 地方 在下面
['kʌvər][ʌv; əv] [ðæt] [smoʊk] [skriːn] .
cover of that smoke screen .
覆盖 的 那 抽烟 屏幕 .

事实上，没有一个英国指挥官意识到在烟幕掩护下发生了什么。

['æftər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd]
After the sinking of the Invincible , although Vice Admiral Beatty was reported
后 这 下沉 的 这 无敌 , 虽然 副 上将 比蒂 曾是 据报道
[æz; əz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] ,
as turning to starboard ,
作为 转弯 到 右舷 ,

"无敌"号沉没后，虽然有报道称贝蒂海军中将转向右舷，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'gresɪv] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] — [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst]

there	was	no	further	aggressive	action	on	his	part	—	and	,	in	the	next
那里	曾是	不	更远	挑衅的	行动	在	他的	部分	—	和	,	在	这	下一个

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ([sɪks] . -) ,

fifteen	minutes	(	6	.	50	)	,
十五	分钟	(	6	.	-	)	,

他没有采取进一步的攻击性行动——并且，在接下来的十五分钟（6.50）内，

[hiː; hi] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] ['skwɑːdrən][tuː; tə] [teɪk]

he	signaled	the	two	remaining	battle	cruisers	of	the	Third	Squadron	to	take
他	发出信号	这	二	其余的	战斗	巡洋舰	的	这	第三	中队	到	拿

['steɪʃ(ə)n][ə'stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] ,

station	astern	of	the	last	ship	of	his	line	,
车站	倒车	的	这	最后的	船	的	他的	线	,

他向第三舰队剩下的两艘战列巡洋舰发出信号，让它们到他所属舰队最后一艘战舰的后方就位。

[ðə; ði] [nuː] ['ziːlənd] .

the	New	Zealand	.
这	新的	新西兰	.

新西兰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([sɪks] . -) [ðə; ði][grænd] [fliːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [dɪ'plɔɪmənt]

At	the	same	time	(	6	.	50	)	the	Grand	Fleet	,	which	had	completed	deployment
在	这	相同的	时间	(	6	.	-	)	这	盛大	舰队	,	哪个	有	完全的	部署

[æt; ət][sɪks] . - ,

at	6	.	38	,
在	6	.	-	,

与此同时（6.50），大舰队于6.38完成部署，

['ɔːltərd] [kɔːrs] [tuː; tə] [saʊθ] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][kloʊz] .

altered	course	to	south	by	divisions	to	close	.
已修改	课程	到	南	经过	部门	到	关闭	.

改变航向向南，由各部门关闭。

[ðiːz] ['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz]['nætʃ(ə)rəli][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['eni]

These	movements	of	the	British	forces	naturally	did	not	succeed	in	bringing	any
这些	移动	的	这	英国	力量	自然	做过	不是	成功	在	带来	任何

['preʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

pressure	upon	the	Germans	,
压力	之上	这	德国人	,

英国军队的这些行动自然没有给德军带来任何压力。

[æz; əz]['ædmərəl] [ʃɪrz] [hoʊl] [fliːt] [wʌz; wəz] [ðen] ['seɪfli] [ɑːn][ə; eɪ] ['westərli] [kɔːrs] ,

as	Admiral	Scheer's	whole	fleet	was	then	safely	on	a	westerly	course	,
作为	上将	谢尔的	所有的	舰队	曾是	然后	安全	在	一个	西风	课程	,

当时，舍尔海军上将的整个舰队都安全地向西航行。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [swɪŋ] - [ə'raʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] — [ænd; ənd][ðə; ði]

as	a	result	of	the	simultaneous	swing	-	around	of	his	line	—	and	the
作为	一个	结果	的	这	同时	摇摆	-	大约	的	他的	线	—	和	这

['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [baɪ] [dens] [smoʊk] [skriːnz] ,

German	fleet	was	concealed	by	dense	smoke	screens	,
德语	舰队	曾是	暗	经过	稠密	抽烟	屏幕	,

由于他的防线同时转向——而且德国舰队被浓密的烟幕所掩盖，

[wɪtʃ] [left][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ʃɪrz] .

which	left	the	British	in	ignorance	of	Scheer's	manœuvre	.
哪个	左边	这	英国	在	无知	的	谢尔的	演习	.

这使得英国人对谢尔的策略一无所知。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [muːv] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ɔːl]

Encouraged	**by**	**this**	**successful**	**result**	**of**	**his**	**move**	**,**	**and**	**finding**	**his**	**ships**	**all**
鼓励	经过	这	成功的	结果	的	他的	移动	,	和	寻找	他的	船舶	全部

able25

able25

able25

受到此次行动成功结果的鼓舞，并且发现他的所有船只都能够25

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn] , “ ['fʊli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] ,

to	**keep**	**their**	**places**	**in**	**the**	**line**	**,**	**“**	**fully**	**prepared**	**to**	**fight**	**,**
到	保持	他们的	地方	在	这	线	,	“	完全	准备	到	斗争	,

为了保住他们在队伍中的位置，“做好战斗准备”，

” ([es]) [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

”	**(**	**S**	**)**	**the**	**German**	**Admiral**	**decided**	**upon**	**an**	**unexpected**	**course**	**of**	**action**	**.**
”	(	S	)	这	德语	上将	决定	之上	一个	意外	课程	的	行动	.

（S）德国海军上将决定采取出人意料的行动方案。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['tæktɪks][wʌz; wəz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwoʊtɪd]

His	**change**	**of**	**tactics**	**was**	**so**	**remarkable**	**that**	**his**	**reasons**	**should**	**be**	**quoted**
他的	改变	的	策略	曾是	所以	卓越	那	他的	原因	应该	是	引

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] :

at	**length**	**:**
在	长度	:

他的策略转变如此引人注目，以至于他的理由应该详细引用：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [muːv] .

“	**It**	**was**	**still**	**too**	**early**	**for**	**a**	**nocturnal**	**move**	**.**
“	它	曾是	仍然	也	早期的	为了	一个	夜	移动	.

“现在还太早，不适合夜间搬家。”

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] ,

If	**the**	**enemy**	**followed**	**us**	**,**
如果	这	敌人	随后	我们	,

如果敌人追击我们，

['aʊər; ɑːr]['ækʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən]['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [wʊd]

our	**action**	**in**	**retaining**	**the**	**direction**	**taken**	**after**	**turning**	**the**	**line**	**would**
我们的	行动	在	保留	这	方向	已采取	后	转弯	这	线	会

[pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'triːt] ,

partake	**of**	**the**	**nature**	**of**	**a**	**retreat**	**,**
参加	的	这	自然	的	一个	撤退	,

我们改变路线后仍保持既定方向的行为，就具有撤退的性质。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['eni] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði] [fliːt] [wʊd]

and	**in**	**the**	**event**	**of**	**any**	**damage**	**to**	**our**	**ships**	**in**	**the**	**rear**	**the**	**Fleet**	**would**
和	在	这	事件	的	任何	损害	到	我们的	船舶	在	这	后部	这	舰队	会

[biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][ɔːr] [els] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

be	**compelled**	**to**	**sacrifice**	**them**	**or**	**else**	**to**	**decide**	**on**	**a**	**line**	**of**	**action**
是	被迫	到	牺牲	他们	或者	别的	到	决定	在	一个	线	的	行动

[ɪn'fɔːrst] [baɪ] ['enəmi] ['preʃər] ,

enforced	**by**	**enemy**	**pressure**	**,**
强制执行	经过	敌人	压力	,

如果后方舰船遭受任何损失，舰队要么被迫牺牲这些舰船，要么被迫采取敌方压力下的行动路线。

[ænd; ənd][nɑːt][ə'dɑːptɪd] [ˌvɑːlən'terəli] , [ænd; ənd] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es]

and	**not**	**adopted**	**voluntarily**	**,**	**and**	**would**	**therefore**	**be**	**detrimental**	**to**	**us**
和	不是	已采用	自愿	,	和	会	所以	是	有害的	到	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] .

from	**the**	**very**	**outset**	**.**
从	这	非常	开端	.

而且并非自愿采纳，因此从一开始就对我们不利。

[stɪl] [les] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['fiːzəb(ə)l][tuː; tə] [straɪv] [æt; ət] [dɪ'tætʃɪŋ] [wʌn'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

Still	less	was	it	feasible	to	strive	at	detaching	oneself	from	the	enemy	,
仍然	较少的	曾是	它	可行的	到	努力	在	分离	自己	从	这	敌人	,

更遑论努力与敌人划清界限了。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

leaving	him	to	decide	when	he	could	elect	to	meet	us	the	next	morning	.
离开	他	到	决定	什么时候	他	可以	选	到	见面	我们	这	下一个	早晨	.

他可以自行决定第二天早上何时与我们见面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日德兰海战真实记述，(A True Account of the Battle of Jutland,)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ə'və:tɪŋ] [ðɪs] — [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntu:][ə; eɪ]

There	was	but	one	way	of	averting	this	—	to	force	the	enemy	into	a
那里	曾是	但	一	方式	的	避免	这	—	到	力量	这	敌人	进入	一个

['sekənd]['bæt(ə)l][baɪ] [ə'nʌðər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æd'væns] ,

second	battle	by	another	determined	advance	,
第二	战斗	经过	其他	决定	进步	,

避免这种情况发生的唯一办法就是再次发起坚决进攻，迫使敌人进行第二次战斗。

[ænd; ənd]['fɔ:rsəbli][kəm'pel][hɪz; ɪz][tɔ:r'pi:doʊ]['boʊts][tu:; tə] [ə'tæk] .

and	forcibly	compel	his	torpedo	boats	to	attack	.
和	强制	迫使	他的	鱼雷	船	到	攻击	.

并强迫他的鱼雷艇发动攻击。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [waɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk]

The	success	of	the	turning	of	the	line	while	fighting	encouraged	me	to	make
这	成功	的	这	转弯	的	这	线	尽管	斗争	鼓励	我	到	制作

[ðə; ði] [ə'tempt] ,

the	attempt	,
这	试图	,

战斗中成功扭转战线鼓励我再次尝试。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][fə'sɪləti][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .

and	decided	me	to	make	still	further	use	of	the	facility	of	movement	.
和	决定	我	到	制作	仍然	更远	使用	的	这	设施	的	移动	.

并决定让我进一步利用行动的能力。

[ðə; ði] [wʊd] [bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['enəmi] ,

The	manœuvre	would	be	bound	to	surprise	the	enemy	,
这	演习	会	是	边界	到	惊喜	这	敌人	,

这一举动势必会令敌人措手不及。

[tu:; tə][ˌʌp'set][hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,

to	upset	his	plans	for	the	rest	of	the	day	,
到	沮丧的	他的	计划	为了	这	休息	的	这	天	,

打乱他当天剩余的计划，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bloʊ] [fel] ['hevɪli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [lu:s] [æt; ət] [naɪt] .

and	if	the	blow	fell	heavily	it	would	facilitate	the	breaking	loose	at	night	.
和	如果	这	吹	跌倒	重度	它	会	促进	这	打破	松动的	在	夜晚	.

如果打击力度很大，就更容易在夜间挣脱束缚。

” ([es]) -

”	(	S	)	26
”	(	S	)	-

”(S)26

[tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ði:z] [aɪ'di:əz]['ædmərəl] ['ʃɪr] [æt; ət][sɪks] . - ['eksɪkju:tɪd][ə; eɪ]['sekənd] [swɪŋ] -

To	carry	out	these	ideas	Admiral	Scheer	at	6	.	55	executed	a	second	swing	-
到	携带	出去	这些	想法	上将	谢尔	在	6	.	-	执行	一个	第二	摇摆	-

[ə'raʊnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fli:t] ['tɜ:rnɪŋ] [ʃɪps] - [raɪt] - [ə'baʊt][tu:; tə] ['stɑ:rbərd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

around	of	his	whole	fleet	turning	ships	-	right	-	about	to	starboard	as	before	.
大约	的	他的	所有的	舰队	转弯	船舶	-	正确的	-	关于	到	右舷	作为	前	.

为了实现这些想法，舍尔海军上将于 6 点 55 分对他的整个舰队进行了第二次转向，像之前一样将舰船向右舷转向。

[ðɪs] [pʊt][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [ə'gen] [ɑːn][æn; ən] ['iːstərli] [kɔːrs] [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ɪts][væn][ɪn]

This	put	the	German	fleet	again	on	an	easterly	course	and	launched	its	van	in
这	放	这	德语	舰队	再次	在	一个	东风	课程	和	发射	它是	货车	在

[æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪd] ['brɪtɪʃ] [laɪn] ,

an	attack	against	the	deployed	British	line	,
一个	攻击	反对	这	已部署	英国	线	,

这使得德国舰队再次转向东方，并派出先锋部队攻击部署的英国防线。

“ [tuː; tə] [diːl] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] .

“	to	deal	a	blow	at	the	centre	of	the	enemy's	line	.
“	到	交易	一个	吹	在	这	中心	的	这	敌人的	线	.

“对敌军防线中心给予重创。”

” ([es]) [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sent]['fɔːrwərd][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]

”	(	S	)	Ahead	of	the	fleet	there	was	sent	forward	a	determined	attack	by	the
”	(	S	)	前方	的	这	舰队	那里	曾是	发送	向前	一个	决定	攻击	经过	这

['dʒɜːrmən][tɔːr'piːdoʊ][fləu'tiləz] ,

German	torpedo	flotillas	,
德语	鱼雷	船队	,

”(S) 在舰队前方，德国鱼雷艇队发动了坚决的攻击，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] “ [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ə'tæk] .

all	of	which	“	had	orders	to	attack	.
全部	的	哪个	“	有	订单	到	攻击	.

所有这些部队都“接到了进攻命令”。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['ædmərəl] ['ʃɪr] , “ [ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [rɪ'zʌlt] ,

In	the	words	of	Admiral	Scheer	,	“	This	led	to	the	intended	result	,
在	这	字	的	上将	谢尔	,	“	这	引领	到	这	故意的	结果	,

用谢尔海军上将的话来说，“这达到了预期的结果”，

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][væn] .

a	full	resumption	of	the	firing	at	the	van	.
一个	满的	恢复	的	这	射击	在	这	货车	.

对货车的射击全面恢复。

” [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz]

”	The	practical	effect	in	action	,	so	far	as	the	German	Battle	Fleet	was
”	这	实际的	影响	在	行动	,	所以	远的	作为	这	德语	战斗	舰队	曾是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

“就德国舰队而言，实际效果是.....”

[wʌz; wəz][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [tuː; tə] ['hevi] ['dæmɪdʒ] ,

was	to	subject	the	van	of	the	German	fleet	to	heavy	damage	,
曾是	到	主题	这	货车	的	这	德语	舰队	到	重的	损害	,

目的是对德国舰队的货车造成严重破坏，

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] .

without	doing	any	compensating	harm	to	the	British	ships	.
没有	正在做	任何	补偿	伤害	到	这	英国	船舶	.

没有对英国船只造成任何补偿性损害。

['ædmərəl] ['ʃɪr] [əd'mits] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

Admiral	**Scheer**	**admits**	**this**	**damage**	**to**	**the**	**German**	**fleet**	**,**	**especially**	**the**	**battle**
上将	谢尔	承认	这	损害	到	这	德语	舰队	,	尤其	这	战斗

['kru:zəz] ,

cruisers	**,**
巡洋舰	,

舍尔海军上将承认德国舰队遭受了这一损失，尤其是战列巡洋舰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [dɪd][nɑ:t] [skɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][grænd] [fli:t] .

and	**it**	**is**	**established**	**that**	**the**	**German**	**fleet**	**did**	**not**	**score**	**upon**	**the**	**Grand**	**Fleet**	**.**
和	它	是	已确立的	那	这	德语	舰队	做过	不是	分数	之上	这	盛大	舰队	.

事实证明，德国舰队没有攻克英国皇家海军大舰队。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['sʌd(ə)n] [tɔ:r'pi:doʊ] [ə'tæks] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**accompanying**	**sudden**	**torpedo**	**attacks**	**,**
在	这	其他	手	,	这	随同	突然	鱼雷	攻击	,

另一方面，随之而来的突然鱼雷攻击，

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bætlˌʃɪps] ,

emerging	**from**	**the**	**smoke**	**directed**	**against**	**the**	**British**	**battleships**	**,**
新兴	从	这	抽烟	指导	反对	这	英国	战列舰	,

从射向英国战舰的硝烟中走出来，

[dɪd] ['æktʃuəli] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][grænd] [fli:t] [tɜ:rn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊpən] [ðə; ði][reɪndʒ] .

did	**actually**	**accomplish**	**the**	**result**	**of**	**making**	**the**	**Grand**	**Fleet**	**turn**	**away**	**and**	**open**	**the**	**range**	**.**
做过	实际上	完成	这	结果	的	制作	这	盛大	舰队	转动	离开	和	打开	这	范围	.

确实达到了迫使大舰队转向并打开航道的目的。

['ædmərəl] ['ʃɪr] [kleɪmz] [ðæt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [ə'gen] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] “ [daɪ'vɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ['faɪər][ænd; ənd] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] - -

Admiral	**Scheer**	**claims**	**that**	**putting**	**the**	**van**	**of**	**his**	**fleet**	**again**	**into**	**action**	**“**	**diverted**	**the**	**enemy**	**fire**	**and**	**rendered**	**it**	**possible**	**for**	**the**	**torpedo**	**-**	**27**
上将	谢尔	索赔	那	推杆	这	货车	的	他的	舰队	再次	进入	行动	“	改道	这	敌人	火	和	渲染	它	可能的	为了	这	鱼雷	-	-

舍尔海军上将声称，再次将舰队先锋投入战斗“转移了敌人的火力，使鱼雷-27得以发挥作用”。

[boʊt][fləu'tiləz][tu:; tə] [teɪk] [soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ,

boat	**flotillas**	**to**	**take**	**so**	**effective**	**a**	**share**	**in**	**the**	**proceedings**	**,**
船	船队	到	拿	所以	有效的	一个	分享	在	这	诉讼程序	,

船队在诉讼程序中发挥了如此重要的作用，

” ([es]) [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [maɪt] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ][fləu'tiləz][ə'loʊn] .

”	**(**	**S**	**)**	**but**	**of**	**course**	**it**	**is**	**a**	**question**	**whether**	**the**	**same**	**result**	**might**	**not**	**have**	**been**	**obtained**	**by**	**the**	**use**	**of**	**the**	**torpedo**	**flotillas**	**alone**	**.**
”	(	S	)	但	的	课程	它	是	一个	问题	无论	这	相同的	结果	可能	不是	有	到过	获得	经过	这	使用	的	这	鱼雷	船队	独自的	.

”(S) 当然，这是否意味着仅使用鱼雷舰队就无法取得同样的结果，这是一个值得探讨的问题。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	**any**	**case**	**,**
在	任何	案件	,

总之，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] ['ædmərəl] [ʃɪrz] [ɪk'strɔːrdəneri] [hæd; həd]

it	must	be	acknowledged	that	Admiral	Scheer's	extraordinary	manœuvres	had
它	必须	是	已确认	那	上将	谢尔的	非凡的	机动	有

[ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æz; əz] ,

accomplished	a	surprise	effect	upon	his	enemy	as	,
完成	一个	惊喜	影响	之上	他的	敌人	作为	,

必须承认，舍尔海军上将的非常规战术确实给敌人造成了出其不意的效果，因为：

[bɪ'saɪdz] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][grænd] [fliːt] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] ,

besides	forcing	the	Grand	Fleet	to	turn	away	,
除了	强制	这	盛大	舰队	到	转动	离开	,

除了迫使大舰队掉头之外，

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːr'piːdoʊ] [ə'tæk] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

the	moral	effect	of	this	torpedo	attack	had	a	great	influence	upon	the	British	conduct	of	the	rest	of	the	action	.
这	道德	影响	的	这	鱼雷	攻击	有	一个	伟大的	影响	之上	这	英国	执行	的	这	休息	的	这	行动	.

这次鱼雷袭击的道德影响对英国在接下来的战斗中的行为产生了巨大影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][nɑːt] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði]['tæktɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

It	is	also	evident	that	the	British	had	not	comprehended	the	tactics	of	the	Germans	.
它	是	还	明显	那	这	英国	有	不是	理解	这	策略	的	这	德国人	.

显然，英国人并没有理解德国人的战术。

[wʌn] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] — [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɔːŋli] ['emfəsaizd] .

One	phase	of	the	situation	at	this	time	has	not	been	understood	—	but	should	be	strongly	emphasized	.
一	阶段	的	这	情况	在	这	时间	有	不是	到过	理解	—	但	应该	是	强烈	强调	.

目前形势的一个方面尚未被理解——但应该予以重点强调。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ækt] ,

The	fact	is	that	the	German	Admiral	,	by	his	own	act	,
这	事实	是	那	这	德语	上将	,	经过	他的	自己的	行为	,

事实是，这位德国海军上将，通过他自己的行为，

[hæd; həd] [ə'gen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [wɪð'drɔːn] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ([sɪks] . -) [wʌz; wəz] ['æftər][ðə; ði][grænd] [fliːt] [hæd; həd] [dɪ'plɔɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

had	again	placed	his	fleet	in	the	same	position	from	which	he	had	once	withdrawn	—	and	this	second	creation	of	the	same	situation	(	6	.	55	)	was	after	the	Grand	Fleet	had	deployed	and	was	in	line	of	battle	.
有	再次	放置	他的	舰队	在	这	相同的	位置	从	哪个	他	有	一次	撤回	—	和	这	第二	创建	的	这	相同的	情况	(	6	.	55	)	曾是	后	这	盛大	舰队	有	已部署	和	曾是	在	线	的	战斗	.

他又一次将舰队置于他曾经撤退的位置——而第二次造成同样的局面（6.55）是在大舰队部署并进入战斗队形之后。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['riːəli] [fɔːt] ,

Consequently	,	in	view	of	the	way	the	battle	was	really	fought	,
最后	,	在	看法	的	这	方式	这	战斗	曾是	真的	战斗	,

因此，鉴于这场战役的实际作战方式，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ɑ:rgju:mənts][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] ['kru:ʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
many **of** **the** **long** **arguments** **as** **to** **the** **so** **-** **called** **crucial** **situation** **at** **the**
许多 的 这 长的 论点 作为 到 这 所以 - 称为 至关重要的 情况 在 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'plɔɪmənt] [ɑ:r; ər]['weɪstɪd][wɜ:rdz] .
time **of** **the** **British** **deployment** **are** **wasted** **words** **.**
时间 的 这 英国 部署 是 浪费 字 .

许多关于英国部署时所谓关键形势的冗长论证都是浪费口舌。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['ædmərəl] ['ʃɪr] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['fʊli]
Now **that** **it** **is** **known** **that** **Admiral** **Scheer** **came** **back** **again** **to** **attack** **the** **fully**
现在 那 它 是 已知 那 上将 谢尔 来了 后退 再次 到 攻击 这 完全
[dɪ'plɔɪd] ['brɪtɪʃ] [fli:t] ,
deployed **British** **fleet** **,**
已部署 英国 舰队 ,

既然已经知道舍尔海军上将再次出击攻击了全面部署的英国舰队，

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'skʌst] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɔ:l] -
the **much** **-** **discussed** **method** **of** **deployment** **can** **no** **longer** **be** **considered** **all** **-**
这 很多 - 讨论 方法 的 部署 能 不 更长 是 经过考虑的 全部 -
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
important **.**
重要的 .

备受关注的部署方法已不再是至关重要的因素。

Even28
Even28
Even28

Even28

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,
if **the** **deployment** **had** **not** **come** **to** **the** **Germans** **,**
如果 这 部署 有 不是 来 到 这 德国人 ,

如果部署没有落到德国人头上，

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
the **Germans** **had** **gone** **to** **the** **deployment** **—** **and** **the** **same** **situation**
这 德国人 有 已消失 到 这 部署 — 和 这 相同的 情况
[ɪg'zɪstɪd] .
existed **.**
存在 .

德国人已经部署到位——情况依然如此。

[ɪn][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ædmɜ-əlz] [smoʊk] - [skri:nd] ,
In **their** **ignorance** **of** **the** **German** **Admiral's** **smoke** **-** **screened** **manœuvres** **,**
在 他们的 无知 的 这 德语 海军上将的 抽烟 - 筛选 机动 ,

由于他们对德国海军上将的烟幕战术一无所知，

[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:tɪd] ['brɪtɪʃ] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi][hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt][ʌv; əv]
both **sides** **of** **the** **heated** **British** **controversy** **have** **missed** **the** **essential** **fact** **of**
两个都 侧面 的 这 加热 英国 争议 有 错过 这 基本的 事实 的
[ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl][ˌdu:plɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
this **unusual** **duplication** **of** **a** **battle** **situation** **,**
这 异常 复制 的 一个 战斗 情况 ,

英国这场激烈争论的双方都忽略了一个关键事实，那就是这场战斗局面出现了不同寻常的重复。

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ə'kɜ:rd] [æt; ət]['dʒʌtlənd] .
which **actually** **occurred** **at** **Jutland** **.**
哪个 实际上 发生 在 日德兰半岛 .

这件事实际上发生在日德兰半岛。

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɪrz] [tɜːrn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [baɪ]

This	lack	of	understanding	of	Scheer's	turn	and	return	is	plainly	shown	by
这	缺少	的	理解	的	谢尔的	转动	和	返回	是	显然	所示	经过

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

Admiral	Jellicoe	,
上将	杰利科	,

杰利科海军上将显然对谢尔的转向和回归缺乏了解。

[huː] [raɪts] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['æftər]['sɛvən] . - : " ['aʊər; ɑːr][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːrs]

who	writes	,	concerning	the	situation	after	7	.	00	:	"	Our	alteration	of	course
WHO	写	,	有关	这	情况	后	7	.	-	:	"	我们的	改造	的	课程

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] ,

to	the	south	had	,
到	这	南	有	,

他在谈到7点之后的情况时写道："我们向南改变航向，

['miːnwaɪl] , [brɔːt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn]['ɪntuː] [vjuː] [wʌns] [mɔːr] .

meanwhile	,	brought	the	enemy's	line	into	view	once	more	.
同时	,	带来	这	敌人的	线	进入	看法	一次	更多的	.

与此同时，敌军的防线再次出现在眼前。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mænd] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ˌvɑːlən'terəli] [kʌm]

"	The	British	Command	did	not	realize	that	his	enemy	had	actually	voluntarily	come
"	这	英国	命令	做过	不是	意识到	那	他的	敌人	有	实际上	自愿	来

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

back	into	the	former	position	,
后退	进入	这	以前的	位置	,

"英国指挥部没有意识到，他们的敌人实际上是自愿回到了原来的位置。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˌriːə'piəd] .

and	this	was	the	real	reason	the	German	ships	had	reappeared	.
和	这	曾是	这	真实的	原因	这	德语	船舶	有	再次出现	.

这就是德国舰船重新出现的真正原因。

[æt; ət]['sɛvən] . - [ðə; ði] [hoʊl] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [tə'geðər] [θriː] [mɔːr]

At	7	.	05	the	whole	British	battle	line	had	been	turned	together	three	more
在	7	.	-	这	所有的	英国	战斗	线	有	到过	转向	一起	三	更多的

[pɔɪnts] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] .

points	to	starboard	.
积分	到	右舷	.

7点05分，整个英国战线一起向右舷转向了3个点。

[bʌt; bət][æt; ət]['sɛvən] . - [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][tɔːr'piːdoʊ][fləu'tiləz][wʌz; wəz]

But	at	7	.	10	the	sudden	attack	of	the	German	torpedo	flotillas	was
但	在	7	.	-	这	突然	攻击	的	这	德语	鱼雷	船队	曾是

['saɪtɪd] ,

sighted	,
目击者	,

但7点10分，德国鱼雷舰队的突然袭击被发现。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][pɔːrt] [tuː] [pɔɪnts] ,

and	shortly	afterwards	the	British	fleet	was	turned	away	to	port	two	points	,
和	不久	然后	这	英国	舰队	曾是	转向	离开	到	港口	二	积分	,

不久之后，英国舰队被击退至左舷两点处。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [pɔɪnts] [mɔːr] , [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] .

and	then	two	points	more	,	to	avoid	the	run	of	the	torpedoes	.
和	然后	二	积分	更多的	,	到	避免	这	跑步	的	这	鱼雷	.

然后又加了两分，以避免被鱼雷击中。

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [muːv] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz] ['bætlˌʃɪps] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['meni] [tɔː'piːdəʊz]

Admiral	Jellicoe	states	that	this	move	enabled	his	battleships	to	avoid	many	torpedoes
上将	杰利科	各州	那	这	移动	已启用	他的	战列舰	到	避免	许多	鱼雷

,

,

,

杰利科海军上将表示，这一举措使他的战列舰得以躲避许多鱼雷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ə'baʊt][wʌn] , - [jaːdz] .

and	that	the	range	was	opened	by	about	1	,	750	yards	.
和	那	这	范围	曾是	打开	经过	关于	1	,	-	码	.

靶场扩大了约 1750 码。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] claims29

The	German	Admiral	claims29
这	德语	上将	claims29

德国海军上将声称29

[ðæt] “ [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] - [boʊt][fləu'tiləz][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

that	“	the	action	of	the	torpedo	-	boat	flotillas	had	achieved	its	purpose	.
那	“	这	行动	的	这	鱼雷	-	船	船队	有	已达成	它是	目的	.

“鱼雷艇舰队的行动已经达到了目的。

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

['æftər] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tɜːrn] [ə'weɪ] ,

After	accomplishing	this	result	of	making	his	enemy	turn	away	,
后	完成	这	结果	的	制作	他的	敌人	转动	离开	,

在成功使敌人退缩之后，

['ædmərəl] ['ʃɪr] [æt; ət]['sɛvən] . - [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][taɪm] [sək'sesfəli] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [seɪm]

Admiral	Scheer	at	7	.	17	for	a	third	time	successfully	executed	the	same
上将	谢尔	在	7	.	-	为了	一个	第三	时间	成功地	执行	这	相同的

[ʌv; əv] [ʃɪps] - [raɪt] - [ə'baʊt] ([ɪn] [ðɪs] [θɜːrd][tɜːrn] [ʃɪrz] ['flægʃɪp] ,

manœuvre	of	ships	-	right	-	about	(	in	this	third	turn	Scheer's	flagship	,
演习	的	船舶	-	正确的	-	关于	(	在	这	第三	转动	谢尔的	旗舰	,

7点17分，舍尔海军上将第三次成功执行了同样的舰船右转机动（在第三次转向中，舍尔的旗舰，

['friːdrɪk] ['dɜː] ['grɑːs] , [wʌz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][pɔːrt]) ,

Friedrich	der	Grosse	,	was	cramped	and	made	the	turn	to	port	)	,
弗里德里希	德尔	格罗斯	,	曾是	狭窄	和	制成	这	转动	到	港口	)	,

腓特烈大帝号空间狭小，于是向左舷转向。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [fliːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['westərli] [kɔːrs] [skriːnd] [baɪ] [dens] [smoʊk] .

and	again	his	fleet	was	on	a	westerly	course	screened	by	dense	smoke	.
和	再次	他的	舰队	曾是	在	一个	西风	课程	筛选	经过	稠密	抽烟	.

他的舰队再次向西航行，浓烟掩护着他们。

[ðɪs] [swɪŋ] - [ə'raʊnd] [ə'gen] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt]

This	swing	-	around	again	had	the	same	effect	of	freeing	the	German	fleet
这	摇摆	-	大约	再次	有	这	相同的	影响	的	释放	这	德语	舰队

[frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

from	the	gunfire	of	the	British	fleet	.
从	这	炮火	的	这	英国	舰队	.

这一转向再次产生了同样的效果，使德国舰队摆脱了英国舰队的炮火攻击。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mænd] [ə'gen] [dɪd][nɑːt][græsp][ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [muːv] .

The	British	Command	again	did	not	grasp	the	full	import	of	the	German	move	.
这	英国	命令	再次	做过	不是	抓牢	这	满的	进口	的	这	德语	移动	.

英国指挥部再次未能充分理解德军此举的意义。

[hiː; hi] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][smoʊk] .

He	writes	of	the	difficulty	of	observation	in	the	mist	and	smoke	.
他	写	的	这	困难	的	观察	在	这	薄雾	和	抽烟	.

他写道，在雾气和烟雾中观察十分困难。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [tɜːrnd] [əˈweɪ][æt; ət]

Some	of	his	subordinates	reported	that	the	Germans	had	turned	away	at
一些	的	他的	下属	据报道	那	这	德国人	有	转向	离开	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

他的一些下属报告说，当时德军已经撤退了。

[bʌt; bət] [nʌn] ['riːəlaɪzd] [ðæt][ə; eɪ] [ʃɪps] - [raɪt] - [əˈbaʊt][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt] .

but	none	realized	that	a	ships	-	right	-	about	had	been	carried	out	.
但	没有任何	已实现	那	一个	船舶	-	正确的	-	关于	有	到过	携带	出去	.

但没有人意识到已经进行了一次船舶右转。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl]['sɛvən] . - [ðæt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bæt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz]

It	was	not	until	7	.	41	that	the	British	battle	fleet	was	altered	by	divisions
它	曾是	不是	直到	7	.	-	那	这	英国	战斗	舰队	曾是	已修改	经过	部门

[θriː] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['stɑːrbərd] [tuː; tə][kloʊz] .

three	points	to	starboard	to	close	.
三	积分	到	右舷	到	关闭	.

直到 7.41，英国舰队才由三个分队向右舷移动三格进行调整，以缩小规模。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ([æt; ət]['sɛvən] . -) , [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] [meɪd] ['sɪgnəl][tuː; tə][lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] : “

Shortly	after	(	at	7	.	47	)	,	Vice	Admiral	Beatty	made	signal	to	Lord	Jellicoe	:	“
不久	后	(	在	7	.	-	)	,	副	上将	比蒂	制成	信号	到	主	杰利科	:	“

['ɜːrdʒənt] .

Urgent	.
紧迫的	.

不久之后（7点47分），贝蒂海军中将向杰利科勋爵发出信号：“紧急。”

[səbˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði][væn][ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kruːzəz] .

Submit	that	the	van	of	battleships	follow	the	cruisers	.
提交	那	这	货车	的	战列舰	跟随	这	巡洋舰	.

建议战列舰前列跟随巡洋舰。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bæt(ə)l] [fliːt] .

We	can	then	cut	off	the	whole	of	the	enemy's	battle	fleet	.
我们	能	然后	切	离开	这	所有的	的	这	敌人的	战斗	舰队	.

这样我们就能切断敌方整个舰队的退路。

” [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪgnəl][baɪ] [ɪl] - [əd'vaɪzd]['krɪtɪks] .

”	Much	has	been	made	of	this	signal	by	ill	-	advised	critics	.
”	很多	有	到过	制成	的	这	信号	经过	患病的	-	建议	评论家	.

“一些不明智的批评家对这一信号大做文章。”

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][self] - ['evɪdənt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['biːtiz] ['sɪgnəl][wʌz; wəz][sent] ,

In	fact	it	will	be	self	-	evident	that	,	at	the	time	Beatty's	signal	was	sent	,
在	事实	它	将要	是	自己	-	明显	那	,	在	这	时间	比蒂的	信号	曾是	发送	,

[ðə; ði] German30

the	German30
这	German30

事实上，显而易见的是，在贝蒂发出信号时，德国30

[fliːt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [əˈsuːmd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

fleet	was	not	in	the	assumed	position	,
舰队	曾是	不是	在	这	假定	位置	,

舰队并未处于预定位置，

[bʌt; bət][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [bɪn] ['ekstrɪˌkeɪtid][frʌm; frəm][ɪts]['deɪndʒərəs]['kɑːntækt][baɪ][ðə; ði][θɜːrd] “

but	had	long	before	been	extricated	from	its	dangerous	contact	by	the	third	“
但	有	长的	前	到过	脱困	从	它是	危险的	接触	经过	这	第三	“

[swɪŋ] - [əˈraʊnd] ” ([es]) [æt; ət]['sɛvən] . - ,

swing	-	around	”	(	S	)	at	7	.	17	,
摇摆	-	大约	”	(	S	)	在	7	.	-	,

但早在 7.17 的第三次“回旋”(S) 时，它就已经摆脱了危险的接触。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [əˈgen] ['seɪfli] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɔːltərd] [kɔːrs] .

and	the	Germans	ships	were	again	safely	proceeding	on	their	altered	course	.
和	这	德国人	船舶	是	再次	安全	进行中	在	他们的	已修改	课程	.

德国舰船再次安全地沿着改变后的航线航行。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kɑːment] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θraɪs] ['eksɪkjuːtɪd]

It	is	a	strange	comment	on	the	battle	to	realize	that	the	thrice	executed
它	是	一个	奇怪的	评论	在	这	战斗	到	意识到	那	这	三次	执行

['dʒɜːrmən] [ʌv; əv] [ʃɪps] - [raɪt] - [əˈbaʊt][wʌz; wəz][nɑːt] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði]

German	manœuvre	of	ships	-	right	-	about	was	not	observed	by	anyone	on	the
德语	演习	的	船舶	-	正确的	-	关于	曾是	不是	观察到	经过	任何人	在	这

['brɪtɪʃ] [fliːt] .

British	fleet	.
英国	舰队	.

这场战役中一个奇怪的现象是，德国三次使用的舰船右转战术竟然没有被英国舰队中的任何人注意到。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mæps][ɔːr] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃoʊz] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] [ðiːz]

None	of	the	British	maps	or	charts	of	the	action	shows	any	sign	of	these
没有任何	的	这	英国	地图	或者	图表	的	这	行动	演出	任何	符号	的	这些

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

英国绘制的任何地图或战役图表都没有显示这些行动的迹象。

[tʃɑːrt] [noʊ] . [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['brɪtɪʃ] ['daɪəgræm][ʌv; əv] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

Chart	No	.	1	is	a	typical	British	diagram	of	this	stage	of	the	action	.
图表	不	.	1	是	一个	典型的	英国	图表	的	这	阶段	的	这	行动	.

图表 1 是英国对该行动阶段的典型示意图。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] ([sɪks] . - [tuː; tə]['sɛvən] . -) [ɪn][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv]

It	will	be	noted	that	the	times	(	6	.	15	to	7	.	41	)	in	the	indications	of
它	将要	是	著名的	那	这	时代	(	6	.	-	到	7	.	-	)	在	这	症状	的

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [tɜːrnz][ʌv; əv] [ʃɪps] -

the	course	of	the	German	fleet	include	the	times	of	all	three	turns	of	ships	-
这	课程	的	这	德语	舰队	包括	这	时代	的	全部	三	转弯	的	船舶	-

[raɪt] - [əˈbaʊt] . ([sɪks] . - , [sɪks] . - , ['sɛvən] . - .)

right	-	about	.	(	6	.	35	,	6	.	55	,	7	.	17	.	)
正确的	-	关于	.	(	6	.	-	,	6	.	-	,	7	.	-	.	)

值得注意的是，德国舰队航向指示中的时间（6.15 至 7.41）包含了所有三艘舰船右转的时间（6.35、6.55、7.17）。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɜːrmən] [ɑːn][ðə; ði][plæn] .

Yet	there	is	no	trace	of	these	German	manœuvres	on	the	plan	.
然而	那里	是	不	痕迹	的	这些	德语	机动	在	这	计划	.

然而，计划中却丝毫没有德国这些军事行动的痕迹。

[tʃɑːrt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ʃoʊz] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

Chart	No	.	2	shows	the	contrast	between	the	supposed	movements	of
图表	不	.	2	演出	这	对比	之间	这	据称	移动	的

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['æktʃuəl] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	Germans	and	their	actual	manœuvres	in	the	battle	.
这	德国人	和	他们的	实际的	机动	在	这	战斗	.

图表 2 显示了德军的假定行动与其在战斗中的实际行动之间的对比。

[tʃɑːrt] [noʊ] . [wʌn]
CHART NO . 1
图表 不 . 1

图表编号 1

['tɪpɪk(ə)l] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][dɪ'spjuːt]
Typical British Chart , of the later manœuvres of the action which are in dispute
典型的 英国 图表 , 的 这 之后 机动 的 这 行动 哪个 是 在 争议
.
:
.

典型的英国海图，描绘了这场行动后期存在争议的策略。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][taɪm] ['kʌvərd] , [bɪ'twiːn] [sɪks] . - [ænd; ənd]['sɛvən] . - ,
It will be noted that , in the time covered , between 6 . 15 and 7 . 41 ,
它 将要 是 著名的 那 , 在 这 时间 涵盖 , 之间 6 . - 和 7 . - ,

值得注意的是，在所涵盖的时间段内，即 6.15 至 7.41 之间，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ['gɪvz] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θraɪs] ['eksɪkjuːtɪd]
the course of the German Fleet gives no indication of the thrice executed
这 课程 的 这 德语 舰队 给予 不 指示 的 这 三次 执行
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][laɪn][baɪ] [ʃɪps] - [raɪt] - [ə'baʊt] .
change of direction of the German line by ships - right - about .
改变 的 方向 的 这 德语 线 经过 船舶 - 正确的 - 关于 .

德国舰队的航向丝毫没有显示出德国舰队曾三次通过舰船右转改变航向。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ([sɪks] . - , [sɪks] . - , ['sɛvən] . -) .
All of these were carried out within this period (6 . 35 , 6 . 55 , 7 . 17) .
全部 的 这些 是 携带 出去 之内 这 时期 (6 . - , 6 . - , 7 . -) .

所有这些工作都是在此期间完成的（6.35、6.55、7.17）。

[lɔːrd] - [oʊn] [mæps] [ʃoʊ] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]
Lord Jellicoe's own maps show this lack of knowledge of the German manœuvres
主 - 自己的 地图 展示 这 缺少 的 知识 的 这 德语 机动
[ʌv; əv] [ʃɪps] - [raɪt] - [ə'baʊt] ,
of ships - right - about ,
的 船舶 - 正确的 - 关于 ,

杰利科勋爵自己的地图也显示了他对德国舰船右转机动缺乏了解。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
as they do not indicate these important moves of the Germans .
作为 他们 做 不是 表明 这些 重要的 移动 的 这 德国人 .

因为它们没有指出德国人的这些重要举措。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði] “ [tɜːrn] - [ə'weɪ] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ]
In his report Admiral Jellicoe spoke of the “ turn - away under cover of torpedo
在 他的 报告 上将 杰利科 辐 的 这 “ 转动 - 离开 在下面 覆盖 的 鱼雷
- [boʊt] [dɪ'strɔɪər] [ə'tæks] ” ([dʒeɪ]) [æz; əz] “ ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kaʊntər] ” ([dʒeɪ]) — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]
- boat destroyer attacks ” (J) as “ difficult to counter ” (J) — but he did
- 船 驱逐舰 攻击 ” (J) 作为 “ 难的 到 柜台 ” (J) — 但 他 做过
[nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
not understand the real reason that made the difficulty .
不是 理解 这 真实的 原因 那 制成 这 困难 .

杰利科海军上将在他的报告中提到“在鱼雷艇驱逐舰攻击掩护下转向”()“难以应对”()——但他并不理解造成这种困难的真正原因。

[wʌn] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [ʌv; əv]

One	reason	for	the	failure	of	the	British	to	understand	these	manœuvres	of
一	原因	为了	这	失败	的	这	英国	到	理解	这些	机动	的

['ædmərəl] ['ʃɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪkst] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs]

Admiral	Scheer	was	the	fixed	conviction	of	the	British	that	such	a	simultaneous
上将	谢尔	曾是	这	固定的	定罪	的	这	英国	那	这样的	一个	同时

[tɜːrn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [ɪn]['ækʃ(ə)n] — ['kɑːnsɪkwentli]

turn	of	all	the	ships	of	a	fleet	was	impracticable	in	action	—	consequently
转动	的	全部	这	船舶	的	一个	舰队	曾是	不切实际	在	行动	—	最后

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] .

they	did	not	expect	it	to	be	used	by	their	enemies	.
他们	做过	不是	预计	它	到	是	用过的	经过	他们的	敌人	.

英国人未能理解舍尔海军上将的这些战术的原因之一是，英国人固执地认为舰队所有舰船同时转向在实战中是不切实际的——因此，他们没想到敌人会使用这种战术。

[ðɪs] ['dɑːktrɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][baɪ][lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][ɪn] explaining31

This	doctrine	has	been	stated	by	Lord	Jellicoe	in	explaining31
这	教义	有	到过	声明	经过	主	杰利科	在	explaining31

杰利科勋爵在解释31时阐述了这一理论。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['muːvmənts][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

his	own	movements	in	the	battle	.
他的	自己的	移动	在	这	战斗	.

他在战斗中的行动。

“ [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [tə'geðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

“	The	objection	to	altering	by	turning	all	the	ships	together	was	the	inevitable
“	这	异议	到	改变	经过	转弯	全部	这	船舶	一起	曾是	这	不可避免的

[kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [in'sjuːd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærid]

confusion	that	would	have	ensued	as	the	result	of	such	a	manœuvre	carried
困惑	那	会	有	随后	作为	这	结果	的	这样的	一个	演习	携带

[aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fliːt] ['ʌndər]['ækʃ(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['mɪsti] ['weðər] .

out	with	a	very	large	fleet	under	action	conditions	in	misty	weather	.
出去	和	一个	非常	大的	舰队	在下面	行动	状况	在	蒙蒙	天气	.

“反对将所有舰船一起转向的原因是，在雾天作战条件下，对一支非常庞大的舰队进行这种机动，必然会导致混乱。

” [ðɪs] ['pɑːzətɪv] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] ['pɜːrfɪkt]

”	This	positive	statement	was	made	by	the	British	Commander	-	in	-	Chief	in	perfect
”	这	积极的	陈述	曾是	制成	经过	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	在	完美的

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][hæd; həd][ɪn][fækt] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɜːrn]

unconsciousness	that	his	antagonist	had	in	fact	successfully	carried	out	such	a	turn
无意识	那	他的	反派	有	在	事实	成功地	携带	出去	这样的	一个	转动

[θriː] [taɪmz] ['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'skraɪbd] !

three	times	under	the	identical	conditions	described	!
三	时代	在下面	这	完全相同的	状况	描述	!

“英国总司令发表这番肯定言论时，完全没有意识到他的对手实际上已经在所描述的相同条件下成功进行了三次这样的逆转！

['æftər][ðə; ði][tɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['westərli] [kɔːrs] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd]

After	the	turn	to	a	westerly	course	,	the	German	fleet	was	brought	around
后	这	转动	到	一个	西风	课程	,	这	德语	舰队	曾是	带来	大约

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'westərli] , ['sʌðərli] ,

to	a	southwesterly	,	southerly	,
到	一个	西南	,	南风	,

转向西行后，德国舰队又转向西南、南方向。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsaʊθ'iːstərli] [kɔːrs] “ [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɪn'sɜːrkl]

and	finally	to	a	southeasterly	course	“	to	meet	the	enemy's	encircling
和	最后	到	一个	东南	课程	“	到	见面	这	敌人的	包围

['muːvmənts] [ænd; ənd] [kiːp] ['oʊpən] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

movements	and	keep	open	a	way	for	our	return	.
移动	和	保持	打开	一个	方式	为了	我们的	返回	.

最后转向东南方向，“以应对敌人的包围行动，并为我们的返回开辟道路。”

” ([es])

”	(	S	)
”	(	S	)

”(S)

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['ædmərəl] [ʃɪrz] [fliːt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] ['sɪriəsli]

From	this	time	Admiral	Scheer's	fleet	was	not	in	great	danger	,	nor	even	seriously
从	这	时间	上将	谢尔的	舰队	曾是	不是	在	伟大的	危险	,	也不	甚至	严重地

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

从那时起，舍尔海军上将的舰队既没有面临巨大的危险，也没有真正陷入战斗。

[æz; əz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [əd'vænst] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kə'mænd] [kʊd; kəd] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

As	the	twilight	advanced	the	German	Command	could	prepare	for	the	night	.
作为	这	暮	先进的	这	德语	命令	可以	准备	为了	这	夜晚	.

随着暮色降临，德军指挥部可以开始为夜间行动做准备了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bætlˌʃɪps] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː] - [nɑːts] “ [ðə; ði] [spiːd] ['rekwɪzɪt]

He	found	all	his	battleships	in	condition	to	do	16	knots	“	the	speed	requisite
他	成立	全部	他的	战列舰	在	状况	到	做	-	绳结	”	这	速度	必需品

[fɔːr; fər] [naɪt] [wɜːrk] ,

for	night	work	,
为了	夜晚	工作	,

他发现他所有的战列舰都具备以16节航速航行的能力，“这是夜间作业所需的航速”。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] .

and	thus	keep	their	places	in	the	line	.
和	因此	保持	他们的	地方	在	这	线	.

因此，他们得以保住自己的位置。

” ([es]) [vaɪs] ['ædmərəl] - ['flægʃɪp] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt]

”	(	S	)	Vice	Admiral	Hipper's	flagship	the	Lützow	had	been	so	badly	damaged	that
”	(	S	)	副	上将	-	旗舰	这	-	有	到过	所以	糟糕	损坏的	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [flæg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːltkə] (['sɛvən] . -) . - [æt; ət] ['sɛvən] . - [ðə; ði]

he	had	changed	his	flag	to	the	Moltke	(	7	.	00	)	.	17	At	7	.	30	the
他	有	已更改	他的	旗帜	到	这	莫尔特克	(	7	.	-	)	.	-	在	7	.	-	这

- [kʊd; kəd] [duː] - [nɑːts] ,

Lützow	could	do	15	knots	,
-	可以	做	-	绳结	,

”(S)希佩尔海军中将的旗舰“吕佐夫”号受损严重，以至于他将旗帜换成了“毛奇”号（7.00）。17 7.30时，“吕佐夫”号的航速为15节，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kən'dɪʃ(ə)n] [gruː] [wɜːrs] ['stedəli] , but33

and	her	condition	grew	worse	steadily	,	but33
和	她	状况	生长	更糟	稳步	,	but33

她的病情逐渐恶化，但33

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [fliːt] [spiːd] .

she	was	the	only	ship	that	could	not	be	relied	upon	to	maintain	fleet	speed	.
她	曾是	这	仅有的	船	那	可以	不是	是	依赖	之上	到	维持	舰队	速度	.

她是唯一一艘无法保证舰队速度的舰船。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [vaɪs]['ædmərəl] ['hɪpɝ] [kʊd; kəd][get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]

17	It	was	nearly	two	hours	before	Vice	Admiral	Hipper	could	get	on	board	the
-	它	曾是	几乎	二	小时	前	副	上将	更时髦	可以	得到	在	木板	这

['mɔːltkə] .

Moltke	.
莫尔特克	.

17 希佩尔海军中将花了将近两个小时才登上毛奇号。

['kɑːnsɪkwentli] ['ædmərəl] ['ʃɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] [prest] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , [bʌt; bət]['oʊnli]

Consequently	Admiral	Scheer	was	not	hard	pressed	at	this	stage	,	but	only
最后	上将	谢尔	曾是	不是	难的	按下	在	这	阶段	,	但	仅有的

[ˌɪntər'mɪtəntli] [ɪn'geɪdʒd] .

intermittently	engaged	.
间歇性地	已订婚的	.

因此，谢尔海军上将此时并没有面临太大压力，只是偶尔会遇到战斗。

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] , ['æftər][ðə; ði][læst][tɜːrn][tuː; tə] ['westərli] , [hæd; həd] [bɪn]

The	order	of	the	German	fleet	,	after	the	last	turn	to	westerly	,	had	been
这	命令	的	这	德语	舰队	,	后	这	最后的	转动	到	西风	,	有	到过

['skwɑːdrən][iː] ,

Squadron	II	,
中队	二	,

德国舰队在最后一次转向西行后，其顺序是第二舰队。

['skwɑːdrən][aɪ] , ['skwɑːdrən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Squadron	I	,	Squadron	III	.
中队	我	,	中队	三、	.

第一中队，第三中队。

['skwɑːdrən][iː] ([ðə; ði] ['sloʊər]) [fel] [aʊt][tuː; tə] ['stɑːrbərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Squadron	II	(	the	slower	predreadnoughts	)	fell	out	to	starboard	,	and	was
中队	二	(	这	慢点	前无畏舰	)	跌倒	出去	到	右舷	,	和	曾是

[pæst] [baɪ] ['skwɔdrənz] [aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

passed	by	Squadrons	I	and	III	,
通过了	经过	中队	我	和	三、	,

第二中队（速度较慢的前无畏舰）向右舷偏离，被第一中队和第三中队超越。

['gɪvɪŋ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] - ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][æt; ət][eɪt] . - .

giving	support	to	Hipper's	battle	cruisers	,	which	were	engaged	at	8	.	20	.
给予	支持	到	-	战斗	巡洋舰	,	哪个	是	已订婚的	在	8	.	-	.

为希佩尔的战列巡洋舰提供支援，这些战列巡洋舰于 8 点 20 分投入战斗。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [smoʊk][fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] ,

The	Germans	were	all	the	time	making	use	of	smoke	for	concealment	,
这	德国人	是	全部	这	时间	制作	使用	的	抽烟	为了	隐蔽	,

德国人一直都在利用烟雾进行掩护。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɑːrknəs] .

in	addition	to	the	mist	and	the	increasing	darkness	.
在	添加	到	这	薄雾	和	这	增加	黑暗	.

除了雾气和日益加深的黑暗之外。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tæktɪks] ,

As	a	result	of	these	tactics	,
作为	一个	结果	的	这些	策略	,

由于这些策略，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['groʊpɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][mɪst][ænd; ənd] [smoʊk] ,

the	British	Admiral	was	always	groping	for	his	enemy	in	mist	and	smoke	,
这	英国	上将	曾是	总是	摸索	为了	他的	敌人	在	薄雾	和	抽烟	,

英国海军上将总是在迷雾和硝烟中摸索着寻找敌人。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] .

with	only	occasional	glimpses	of	the	German	ships	.
和	仅有的	偶然	惊鸿一瞥	的	这	德语	船舶	.

只能偶尔瞥见德国舰船的身影。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

Although	he	had	not	understood	the	German	manœuvre	,
虽然	他	有	不是	理解	这	德语	演习	,

虽然他并不了解德国人的策略，

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

Lord	Jellicoe	had	become	convinced	that	the	Germans	had	turned	away	,
主	杰利科	有	变得	确信	那	这	德国人	有	转向	离开	,

杰利科勋爵确信德国人已经撤退了。

[ænd; ənd][æt; ət]['sɛvən] . - [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːltərd] [kɔːrs] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][west][tuː; tə][kloʊz]

and	at	7	.	59	he	had	altered	course	by	divisions	to	west	to	close
和	在	7	.	-	他	有	已修改	课程	经过	部门	到	西方	到	关闭

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemy	.
他的	敌人	.

7点59分，他改变了航向，向西推进，包围了敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][geɪn] [mʌtʃ] ['æktʃuəl]['kɑːntækt] .

It	was	again	natural	that	he	did	not	gain	much	actual	contact	.
它	曾是	再次	自然的	那	他	做过	不是	获得	很多	实际的	接触	.

他没能与外界取得多少实际联系，这也就不足为奇了。

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [æt; ət][eɪt] . - ,

Lord	Jellicoe	writes	of	the	fighting	,	already	mentioned	,	at	8	.	20	,
主	杰利科	写	的	这	斗争	,	已经	提及	,	在	8	.	-	,

杰利科勋爵在8.20处写道，前面已经提到过这场战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ʌv; əv][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

in	which	the	battle	cruisers	of	both	sides	and	the	German	predreadnoughts
在	哪个	这	战斗	巡洋舰	的	两个都	侧面	和	这	德语	前无畏舰

[wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd] ,

were	engaged	,
是	已订婚的	,

双方战列巡洋舰和德国前无畏舰都参与了战斗。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] .

and	explains	the	puzzling	conditions	of	the	action	at	this	stage	.
和	解释	这	令人费解	状况	的	这	行动	在	这	阶段	.

并解释了这一阶段行动中令人费解的条件。

“ [æt; ət][eɪt] . - [piː] . [em] . [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] the34

“	At	8	.	30	P	.	M	.	the	light	was	failing	and	the34
“	在	8	.	-	P	.	M	.	这	光	曾是	失败	和	the34

晚上8点30分，灯开始熄灭，34

[fliːt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [baɪ] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsaʊθ'west] [kɔːrs] , [ðʌs] [rɪ'fɔːrmɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][laɪn]

fleet	was	turned	by	divisions	to	a	southwest	course	,	thus	reforming	single	line
舰队	曾是	转向	经过	部门	到	一个	西南	课程	,	因此	改革	单身的	线

[ə'gen] .

again	.
再次	.

舰队按分队方向转向西南方向，重新组成单列。

" ([dʒeɪ]) [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪ'luːsɪv] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['skriːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [baɪ][ðə; ði][juːz]
" (J) All this time his elusive enemy was screening his movements by the use
" (J) 全部 这 时间 他的 难以捉摸的 敌人 曾是 筛选 他的 移动 经过 这 使用
[ʌv; əv] [smoʊk] ,
of smoke ,
的 抽烟 ,

"(J) 在此期间，他那行踪诡秘的敌人一直利用烟雾掩护自己的行踪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [wʊd] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]
and the German ships would only occasionally be visible in the smoke and
和 这 德语 船舶 会 仅有的 偶尔 是 可见的 在 这 抽烟 和
[mɪst] .
mist .
薄雾 .

德国舰船只有偶尔才能在烟雾和薄雾中看到。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] ['tæktɪks][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
As the darkness came on , it is evident that these tactics on the part of the
作为 这 黑暗 来了 在 , 它 是 明显 那 这些 策略 在 这 部分 的 这
['dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

随着夜幕降临，很明显，德军的这些战术.....

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [θrets] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ] [ə'tæks] , [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bæflɪŋ] [tuː; tə]
with increasing threats of torpedo attacks , became more and more baffling to
和 增加 威胁 的 鱼雷 攻击 , 成为 更多的 和 更多的 莫名其妙 到
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mænd] ,
the British Command ,
这 英国 命令 ,

随着鱼雷袭击威胁的日益增加，这让英国指挥部越来越感到困惑。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
and then came the crucial decision which ended the battle .
和 然后 来了 这 至关重要的 决定 哪个 结束 这 战斗 .

然后，做出了结束这场战斗的关键决定。

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [rɪ'pɔːrts] :
Admiral Jellicoe reports :
上将 杰利科 报告 :

杰利科海军上将报告:

" [æt; ət][naɪn][piː] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
" At 9 P . M . the enemy was entirely out of sight ,
" 在 9 P . M . 这 敌人 曾是 完全 出去 的 视线 ,

"晚上9点，敌人已经完全消失在视野中。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] - - [dɪ'strɔɪər] [ə'tæks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ]
and the threat of torpedoboat - - destroyer attacks during the rapidly approaching
和 这 威胁 的 - - 驱逐舰 攻击 期间 这 快速 接近
['dɑːrknəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
darkness made it necessary for me to dispose of the fleet for the night
黑暗 制成 它 必要的 为了 我 到 处置 的 这 舰队 为了 这 夜晚
,
,
,

由于夜幕迅速降临，鱼雷艇驱逐舰的袭击威胁迫在眉睫，我不得不将舰队撤离到夜间执行任务。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ɪts] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['ətæks] ,
with a view to its safety from such attacks ,
和 一个 看法 到 它是 安全 从 这样的 攻击 ,

为了防止此类攻击，

[waɪl] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['deɪlaɪt] .

while	providing	for	a	renewal	of	action	at	daylight	.
尽管	提供	为了	一个	续期	的	行动	在	日光	.

同时为白天恢复行动提供条件。

[aɪ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪsi:z] ,

I	accordingly	manœuvred	to	remain	between	the	enemy	and	his	bases	,
我	因此	操纵	到	保持	之间	这	敌人	和	他的	基地	,

于是我采取了机动策略，让自己保持在敌人及其基地之间。

['pleɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][fləu'tiləz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]

placing	our	flotillas	in	a	position	in	which	they	would	afford	protection	to	the
放置	我们的	船队	在	一个	位置	在	哪个	他们	会	买得起	保护	到	这

[fli:t] [frʌm; frəm] [dɪ'strɔɪər] [ə'tæk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi:; bi]['feivərəbli]['sɪtʃueɪtɪd]

fleet	from	destroyer	attack	and	at	the	same	time	be	favorably	situated
舰队	从	驱逐舰	攻击	和	在	这	相同的	时间	是	有利	位于

[fɔ:r; fər] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['hevi] [ʃɪps] .

for	attacking	the	enemy's	heavy	ships	.
为了	攻击	这	敌人的	重的	船舶	.

将我们的舰队部署在能够保护舰队免受驱逐舰攻击的位置，同时又能有利于攻击敌方重型舰艇的位置。

" [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][k'woʊts][vaɪs]

"	Concerning	this	stage	of	the	action	Admiral	Jellicoe	in	his	report	quotes	Vice
"	有关	这	阶段	的	这	行动	上将	杰利科	在	他的	报告	引号	副

['ædmərəl]['bi:ti, 'beɪti][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Admiral	Beatty	as	follows	:
上将	比蒂	作为	跟随	:

"关于行动的这一阶段，杰利科海军上将在他的报告中引用了贝蒂海军中将的话如下：

" [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] darkness35

"	In	view	of	the	gathering	darkness35
"	在	看法	的	这	采集	darkness35

"鉴于夜幕降临35

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][strə'ti:ʒikəl][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	fact	that	our	strategical	position	was	such	as	to	make	it
和	这	事实	那	我们的	战略	位置	曾是	这样的	作为	到	制作	它

[ə'pɪr] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ['ʌndər] [moʊst] ['feɪvərəbl]

appear	certain	that	we	should	locate	the	enemy	at	daylight	under	most	favorable
出现	肯定	那	我们	应该	定位	这	敌人	在	日光	在下面	最多	有利

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

而且，我们的战略位置使得我们几乎可以肯定，在最有利的情况下，我们一定能在白天找到敌人。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɔ:r]['prɑ:pər][tu:; tə][kloʊz][ðə; ði] ['enəmi] ['bæt(ə)l] - [fli:t] ['dʊrɪŋ]

I	did	not	consider	it	desirable	or	proper	to	close	the	enemy	battle	-	fleet	during
我	做过	不是	考虑	它	理想	或者	恰当的	到	关闭	这	敌人	战斗	-	舰队	期间

[ðə; ði][dɑ:rk] ['aʊərz] .

the	dark	hours	.
这	黑暗的	小时	.

我认为在夜幕降临时关闭敌方舰队既不合适也不可取。

" [hɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'kɔ:rd] ,

"	Here	the	British	Admiral	and	his	subordinate	were	in	accord	,
"	这里	这	英国	上将	和	他的	下属	是	在	符合	,

"英国海军上将和他的下属意见一致，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt]

but	of	course	the	responsibility	for	the	movements	of	the	British	fleet
但	的	课程	这	责任	为了	这	移动	的	这	英国	舰队

['restɪd] [wɪð; wɪθ]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

rested	with	Admiral	Jellicoe	,
休息	和	上将	杰利科	,

当然，英国舰队的行动指挥权在于杰利科海军上将。

[æz; əz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

as	Commander	-	in	-	Chief	.
作为	指挥官	-	在	-	首席	.

作为三军统帅。

[baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [stiːmd] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]['aʊərz][ɑːn] ['sʌðərli] ['kɔːrsɪz] “

By	his	order	the	British	fleet	steamed	through	the	dark	hours	on	southerly	courses	“
经过	他的	命令	这	英国	舰队	蒸	通过	这	黑暗的	小时	在	南风	课程	“

[sʌm; səm] ['eɪti] - [faɪv] [maɪlz] ” ([dʒeɪ]) [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

some	eighty	-	five	miles	”	(	J	)	from	the	battlefield	.
一些	八十	-	五	英里	”	(	J	)	从	这	战场	.

在他的命令下，英国舰队在黑暗中向南航行，“大约八十五英里”(J)。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]

Although	the	British	fleet	was	thus	placed	in	the	general	direction	of
虽然	这	英国	舰队	曾是	因此	放置	在	这	一般的	方向	的

['heligəulænd] ,

Heligoland	,
黑尔戈兰岛	,

虽然英国舰队因此被部署在了黑尔戈兰岛的大致方向，

[ðɪs] [ment] [ðæt] ['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] [rɪˈlɪŋkwɪʃt] ['kɑːntækt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [sens] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

this	meant	that	Admiral	Jellicoe	relinquished	contact	,	in	a	military	sense	,	with	the
这	意思是	那	上将	杰利科	放弃	接触	,	在	一个	军队	感觉	,	和	这

['dʒɜːrmən] [fliːt] .

German	fleet	.
德语	舰队	.

这意味着杰利科海军上将放弃了与德国舰队的军事联系。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [lɔːrd] - [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

At	the	time	it	was	undoubtedly	Lord	Jellicoe's	intention	to	renew	the	action
在	这	时间	它	曾是	无疑	主	-	意图	到	更新	这	行动

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

the	next	day	,
这	下一个	天	,

当时，杰利科勋爵无疑打算第二天继续提起诉讼。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] [wei]

but	it	must	be	clearly	understood	that	this	was	to	be	in	every	way
但	它	必须	是	清楚地	理解	那	这	曾是	到	是	在	每一个	方式

[ə; eɪ] [nuː] ['nɛɪv(ə)l]['bæt(ə)l] — [nɑːt][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

a	new	naval	battle	—	not	a	battle	continued	by	keeping	in	touch	with	his
一个	新的	海军	战斗	—	不是	一个	战斗	持续	经过	保持	在	触碰	和	他的

['enəmi] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

enemy	and	reëxerting	his	force	on	the	following	day	.
敌人	和	-	他的	力量	在	这	下列的	天	.

但必须清楚地认识到，这在各方面都是一场全新的海战——而不是通过与敌人保持联系并在第二天重新投入兵力来延续战斗。

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][hɪmˈself][ɪz][ɪkˈsplɪsɪt][əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Admiral	Jellicoe	himself	is	explicit	upon	this	point	,
上将	杰利科	他自己	是	显式	之上	这	观点	,

杰利科海军上将本人对此观点非常明确。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] “ [æt; ət][naɪn][piː] . [em] . ” [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [fliːt] “ [tuː; tə][ˈɔːltər] [kɔːrs] [baɪ]

and	states	that	“	at	9	P	.	M	.	”	he	ordered	his	fleet	“	to	alter	course	by
和	各州	那	“	在	9	P	.	M	.	”	他	订购	他的	舰队	“	到	改变	课程	经过

[dɪˈvɪʒnz] [tuː; tə] [saʊθ] ,

divisions	to	south	,
部门	到	南	,

并指出“晚上9点”，他命令舰队“分批向南改变航向”，

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][flæg][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈkruːzər] [fliːt] , [ðə; ði][ˈkruːzər][ænd; ənd] [laɪt]

informing	the	Flag	officers	of	the	Battle	Cruiser	Fleet	,	the	cruiser	and	light
通知	这	旗帜	警官	的	这	战斗	巡洋舰	舰队	,	这	巡洋舰	和	光

[ˈkruːzər] [ˈskwɔdrənz] , [ænd; ənd] the36

cruiser	squadrons	,	and	the36
巡洋舰	中队	,	和	the36

通知战列巡洋舰舰队、巡洋舰和轻巡洋舰中队以及第36号舰艇的指挥官

[ˈɑːfəsərz] [kəˈmændɪŋ] [dɪˈstrɔɪər] [fləuˈtiləz] , [ʌv; əv][maɪ] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

officers	commanding	destroyer	flotillas	,	of	my	movements	in	order	that	they	should
警官	指挥	驱逐舰	船队	,	的	我的	移动	在	命令	那	他们	应该

[kənˈfɔːrm] .

conform	.
符合	.

指挥驱逐舰舰队的军官们，请知悉我的行动，以便他们能够服从。

” ([dʒeɪ]) [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ˈdefɪnətli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs]

”	(	J	)	Nothing	could	be	more	definitely	established	than	the	fact	that	this
”	(	J	)	没有什么	可以	是	更多的	确实	已确立的	比	这	事实	那	这

[broʊk] [ɔːf][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fliːts] [ɪn] [ˈevri] [ˈriːəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

broke	off	the	action	of	fleets	in	every	real	sense	of	the	word	.
打破	离开	这	行动	的	舰队	在	每一个	真实的	感觉	的	这	单词	.

”(J) 没有什么比这更确凿无疑的了，这彻底中断了舰队的行动。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪt] [krɑːft][wɜːr; wər][tuː; tə][kənˈfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]

The	British	light	craft	were	to	conform	to	the	movements	of	the	Battle
这	英国	光	工艺	是	到	符合	到	这	移动	的	这	战斗

[fliːt] ,

Fleet	,
舰队	,

英国轻型舰艇的行动要与舰队的行动保持一致。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [skriːn] [ɔːr][ˈkɑːntækt][ðæt] [wʊd]

and	there	was	no	hint	of	maintaining	a	screen	or	contact	that	would
和	那里	曾是	不	暗示	的	保持	一个	屏幕	或者	接触	那	会

[dɪˈveləp] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fliːt] .

develop	the	position	of	the	enemy	fleet	.
发展	这	位置	的	这	敌人	舰队	.

而且没有任何迹象表明要保持监视或联系，以查明敌方舰队的位置。

[ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ˈklɪrli] [ɪn][maɪnd] .

This	situation	should	be	kept	clearly	in	mind	.
这	情况	应该	是	保留	清楚地	在	头脑	.

必须牢记这一情况。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [inˈkauntəz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈtwiːn] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən]

There	were	many	encounters	throughout	the	night	between	British	and	German
那里	是	许多	遭遇	自始至终	这	夜晚	之间	英国	和	德语

[wɔːr] - [krɑːft][ʌv; əv] [ˈveriəs] [taɪps] ,

war	-	craft	of	various	types	,
战争	-	工艺	的	各种各样的	类型	,

夜间，英德两国各种类型的战机多次遭遇。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fɔːt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

but	these	fought	on	their	own	initiative	,
但	这些	战斗	在	他们的	自己的	倡议	,

但这些人都是自愿参战的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'sɜːrtɪd] [tʌtʃ] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] —

and	there	was	no	concerted	touch	maintained	with	the	German	fleet	—
和	那里	曾是	不	协同	触碰	维持	和	这	德语	舰队	—

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [fliːts] .

nothing	that	could	be	called	a	part	of	a	battle	of	fleets	.
没有什么	那	可以	是	称为	一个	部分	的	一个	战斗	的	舰队	.

而且，双方与德国舰队之间没有保持任何协调一致的联系——根本算不上是舰队战的一部分。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['sɪmpli] ['plaʊd] [ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['strægləɹ] [left][ɪn][ðə; ði] [weɪk]

The	Germans	simply	ploughed	their	way	home	through	the	stragglers	left	in	the	wake
这	德国人	简单地	耕作	他们的	方式	家	通过	这	掉队者	左边	在	这	唤醒

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,

of	the	British	fleet	,
的	这	英国	舰队	,

德国人就这样一路横冲直撞，碾过了英国舰队留下的残余部队，凯旋而归。

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʒɛlɪˌkoʊ] ['fræŋkli] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kruːzəz]

and	Lord	Jellicoe	frankly	states	that	he	was	out	of	touch	with	his	cruisers
和	主	杰利科	坦率地说	各州	那	他	曾是	出去	的	触碰	和	他的	巡洋舰

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] .

and	destroyers	.
和	驱逐舰	.

杰利科勋爵坦言，他与自己的巡洋舰和驱逐舰失去了联系。

['kɑːnsɪkwentli] [lɔːrd] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

Consequently	Lord	Jellicoe's	decision	,	and	move	to	the	south	,	ended	the	Battle
最后	主	-	决定	,	和	移动	到	这	南	,	结束	这	战斗

[ʌv; əv]['dʒʌtlənd] .

of	Jutland	.
的	日德兰半岛	.

因此，杰利科勋爵向南撤退的决定结束了日德兰海战。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

This	should	be	recognized	as	the	final	decision	of	the	battle	,
这	应该	是	认可	作为	这	最终的	决定	的	这	战斗	,

这应该被视为这场战役的最终决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][soʊ] [kən'sɪdərd]

and	the	British	Commander	-	in	-	Chief	makes	it	plain	that	he	so	considered
和	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	制作	它	清楚的	那	他	所以	经过考虑的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

英国总司令明确表示，他正是这样考虑的。

[æz; əz][hiː; hi] [steɪts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] ['influənst]

as	he	states	the	situation	at	the	time	and	the	reasons	which	influenced
作为	他	各州	这	情况	在	这	时间	和	这	原因	哪个	影响

[hɪm; ɪm] . -

him	.	37
他	.	-

他陈述了当时的状况以及影响他的原因。37

[æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .

At	9	o'clock	the	German	fleet	was	to	the	westward	.
在	9	点钟	这	德语	舰队	曾是	到	这	向西	.

9点钟时，德国舰队位于西面。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['beɪsiːz] .

The	British	fleet	was	between	it	and	all its	bases	.
这	英国	舰队	曾是	之间	它	和	全部它是	基地	.

英国舰队横亘在它和它的所有基地之间。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [suː'pɪriər] [ɪn] [spiːd] ,

The	British	fleet	was	superior	in	speed	,
这	英国	舰队	曾是	优越的	在	速度	,

英国舰队速度更胜一筹。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd]['gʌnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	had	such	an	overwhelming	superiority	in	ships	and	guns	that	it
和	有	这样的	一个	压倒	优势	在	船舶	和	枪支	那	它

[kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ɪts] ['dæmɪdʒd] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðɪs] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

could	afford	to	discard	its	damaged	ships	without	impairing	this	superiority	.
可以	买得起	到	丢弃	它是	损坏的	船舶	没有	损害	这	优势	.

并且拥有如此压倒性的舰船和火炮优势，以至于可以舍弃受损的舰船而不会削弱这种优势。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl][hæd; həd] [laɪt] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] ,

The	British	Admiral	had	light	cruisers	and	destroyers	,
这	英国	上将	有	光	巡洋舰	和	驱逐舰	,

英国海军上将拥有轻型巡洋舰和驱逐舰。

[tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][ə; eɪ] [skriːn] [ænd; ənd][tuː; tə][meɪn'teɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

to	throw	out	a	screen	and	to	maintain	touch	with	the	German	fleet	.
到	扔	出去	一个	屏幕	和	到	维持	触碰	和	这	德语	舰队	.

扔掉屏幕，与德国舰队保持联系。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dæmɪdʒd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

There	was	a	proportion	of	damaged	ships	in	the	German	fleet	;	and	this	,
那里	曾是	一个	部分	的	损坏的	船舶	在	这	德语	舰队	;	和	这	,

德国舰队中有一部分舰船受损；而这，

[wɪð; wɪθ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'fɪriər] [fliːt] [spiːd] ,

with	its	original	inferior	fleet	speed	,
和	它是	原来的	下	舰队	速度	,

由于其原本较差的舰队航速，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [tuː; tə] [iːz] [ə'raʊnd][ðə; ði]

would	have	made	it	a	hard	task	for	the	German	fleet	to	ease	around	the
会	有	制成	它	一个	难的	任务	为了	这	德语	舰队	到	舒适	大约	这

['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['beɪsiːz] .

British	fleet	and	reach	the	German	bases	.
英国	舰队	和	抵达	这	德语	基地	.

这将使德国舰队很难绕过英国舰队抵达德国基地。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

These	conditions	were	in	favor	of	keeping	in	touch	with	the	German	fleet	.
这些	状况	是	在	偏爱	的	保持	在	触碰	和	这	德语	舰队	.

这些条件有利于与德国舰队保持联系。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[fɔːr; fər]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][tuː; tə][hæv; həv][kept][hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt]

for	Admiral	Jellicoe	to	have	kept	his	fleet	in	touch	with	the	German	fleet
为了	上将	杰利科	到	有	保留	他的	舰队	在	触碰	和	这	德语	舰队

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['aʊərz] ,

through	the	dark	hours	,
通过	这	黑暗的	小时	,

杰利科海军上将在黑暗时刻仍能让他自己的舰队与德国舰队保持联系，这本身就是一件了不起的事。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skri:n] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪəz] [ænd; ənd] ['kru:zəz] ,

even	by	the	most	efficient	use	of	his	screen	of	destroyers	and	cruisers	,
甚至	经过	这	最多	高效的	使用	的	他的	屏幕	的	驱逐舰	和	巡洋舰	,

即使他以最有效的方式运用驱逐舰和巡洋舰组成的护卫舰队，

[wʊd] [hæv; həv] [ment] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]

would	have	meant	taking	the	risk	of	a	night	action	,	which	would	have
会	有	意思是	采取	这	风险	的	一个	夜晚	行动	,	哪个	会	有

[ɪn'vɑ:lvd] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [ʃɪps] ,

involved	his	capital	ships	,
涉及	他的	首都	船舶	,

这意味着要冒着夜间作战的风险，而这将动用他的主力舰。

[æz; əz]['ædmərəl] ['ʃɪr] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðæt] [naɪt] .

as	Admiral	Scheer	intended	to	fight	his	way	through	that	night	.
作为	上将	谢尔	故意的	到	斗争	他的	方式	通过	那	夜晚	.

谢尔海军上将打算在那一夜里奋力一搏。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:mɪnəs] [θret] [ʌv; əv][tɔ:r'pi:doʊ] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Above	all	things	there	was	the	ominous	threat	of	torpedo	attacks	in	the	night	,
多于	全部	事物	那里	曾是	这	不祥的	威胁	的	鱼雷	攻击	在	这	夜晚	,

最重要的是，夜间还有鱼雷袭击的不祥威胁。

[wɪð; wɪθ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fli:t] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði]

with	possibilities	of	disaster	to	the	Battle	Fleet	upon	which	depended	the
和	可能性	的	灾难	到	这	战斗	舰队	之上	哪个	取决于	这

[ɪ'stæblɪʃt] ['brɪtɪʃ] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] . -

established	British	control	of	the	seas	.	38
已确立的	英国	控制	的	这	海域	.	-

这有可能给英国赖以维持其海上霸权的舰队带来灾难性后果。38

[lɔ:rd] - ['ɑ:rgju:mənts] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wel] [kən'sɪdərd] [ɪn]

Lord	Jellicoe's	arguments	show	that	he	followed	a	line	of	conduct	well	considered	in
主	-	论点	展示	那	他	随后	一个	线	的	执行	出色地	经过考虑的	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

杰利科勋爵的论点表明，他采取的行动是经过深思熟虑的。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]

18	and	he	writes	with	a	sincere	conviction	that	his	act	in	breaking	off	the
-	和	他	写	和	一个	真诚	定罪	那	他的	行为	在	打破	离开	这

['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

battle	was	justified	by	the	results	.
战斗	曾是	合理的	经过	这	结果	.

18 他真诚地写道，他中止战斗的行为是正当的，因为战斗的结果证明了这一点。

[ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['wikər] ['dʒɜ:rmən] [fli:t] ['ædmərəl]

In	explaining	the	many	advantages	possessed	by	the	weaker	German	fleet	Admiral
在	解释	这	许多	优势	拥有	经过	这	较弱	德语	舰队	上将

['dʒɛlɪˌkoʊ]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'vi:lz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn] ['bækwərdnəs] [ʌv; əv] ['meθədz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

Jellicoe	also	reveals	disappointing	conditions	in	backwardness	of	methods	on	the	part
杰利科	还	揭示	令人失望	状况	在	落后	的	方法	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] .

of	the	British	Navy	.
的	这	英国	海军	.

杰利科海军上将在解释实力较弱的德国舰队所拥有的诸多优势时，也揭示了英国海军在方法上的落后和令人失望的状况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][əˈloʊn][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['meθədz] [ɪn][reɪndʒ] - ['faɪndɪŋ][ænd; ənd]

There	was	not	alone	the	lack	of	modern	methods	in	range	-	finding	and
那里	曾是	不是	独自的	这	缺少	的	现代的	方法	在	范围	-	寻找	和

[dəˈrektər]['faɪər] - [kənˈtroʊl] ,

director	fire	-	control	,
导演	火	-	控制	,

不仅缺乏现代测距和火控指挥方法，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][tɔːrˈpiːdoʊ] [əˈtæk] [ænd; ənd] [dɪˈfens] , [ænd; ənd][ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] “

but	also	in	torpedo	attack	and	defense	,	and	in	preparation	for	action	“
但	还	在	鱼雷	攻击	和	防御	,	和	在	准备	为了	行动	“

['ʌndər] [naɪt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

under	night	conditions	.
在下面	夜晚	状况	.

但也用于鱼雷攻击和防御，以及“夜间条件”下的行动准备。

” ([dʒeɪ]) - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋgər] ['brɪtɪʃ] [fliːt]

”	(	J	)	19	It	is	something	of	a	shock	to	read	that	the	stronger	British	fleet
”	(	J	)	-	它	是	某物	的	一个	震惊	到	读	那	这	更强	英国	舰队

[went] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌtlənd]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændikæp][ɪn] [ðiːz] [ɪ'senʃlz] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

went	into	the	Jutland	battle	with	a	handicap	in	these	essentials	that	became	a
去	进入	这	日德兰半岛	战斗	和	一个	让分	在	这些	必需品	那	成为	一个

['fæktər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ækʃ(ə)n] . - [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] strong39

factor	to	prevent	a	decisive	action	.	20	Lord	Jellicoe	makes	a	very	strong39
因素	到	防止	一个	决定性	行动	.	-	主	杰利科	制作	一个	非常	strong39

”(J)19 读到更强大的英国舰队在日德兰海战中却因这些关键要素的劣势而陷入困境，最终导致无法取得决定性胜利，着实令人震惊。20 杰利科勋爵对此做出了非常有力的论断。39

[pliː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [smoʊk] , [mɪst]

plea	for	his	contention	that	,	under	the	existing	conditions	of	smoke	,	mist
恳求	为了	他的	争论	那	,	在下面	这	现存的	状况	的	抽烟	,	薄雾

[ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

and	darkness	,
和	黑暗	,

他辩称，在目前烟雾弥漫、天色昏暗的条件下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ['skɪlfəli] ['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

with	the	German	fleet	skilfully	taking	advantage	of	these	conditions	,
和	这	德语	舰队	巧妙地	采取	优势	的	这些	状况	,

德国舰队巧妙地利用了这些条件。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hændikæps][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [ɪn] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] , [ɪˈkwɪpmənt] ,

and	with	the	handicaps	of	the	Grand	Fleet	in	construction	,	equipment	,
和	和	这	障碍	的	这	盛大	舰队	在	建造	,	设备	,

以及大舰队在建造、设备等方面的种种不足，

[ænd; ənd] ['meθədz] [tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tæktɪks][ænd; ənd][kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

and	methods	to	contend	with	these	tactics	and	conditions	,
和	方法	到	抗衡	和	这些	策略	和	状况	,

以及应对这些策略和情况的方法，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [prəˈhɪbətɪv] [rɪsks][ʌv; əv]

there	was	no	opportunity	to	force	a	decision	without	prohibitive	risks	of
那里	曾是	不	机会	到	力量	一个	决定	没有	禁止	风险	的

['luːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [ɑːn][ðə; ði] ['siːz] . -

losing	the	existing	supremacy	of	the	British	Navy	on	the	seas	.	21
输	这	现存的	霸权	的	这	英国	海军	在	这	海域	.	-

没有机会在不冒着失去英国海军现有海上霸权的巨大风险的情况下强行做出决定。21

- [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][hæd; həd][sent][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [dɪ'spætʃ] ([ɑːk'toʊbər] - ,

18	Lord	Jellicoe	had	sent	to	the	Admiralty	a	formal	dispatch	(	October	30	,
-	主	杰利科	有	发送	到	这	海军部	一个	正式的	派遣	(	十月	-	,

18 杰利科勋爵向海军部发出了一份正式电报（10月30日），

-) ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] " [rɪ'laɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɑːn]

1914	)	stating	his	conviction	that	the	Germans	would	"	rely	to	a	great	extent	on
-	)	声明	他的	定罪	那	这	德国人	会	"	依靠	到	一个	伟大的	程度	在

['sʌbməˌrin] ,

submarines	,
潜艇	,

1914年）表示他坚信德国人将"在很大程度上依赖潜艇"，

[maɪnz][ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] ,

mines	and	torpedoes	,
矿井	和	鱼雷	,

水雷和鱼雷，

" ([dʒeɪ]) [ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] " ['tæktɪkl] ['meθədz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv]

"	(	J	)	and	defining	his	own	"	tactical	methods	in	relation	to	these	forms	of
"	(	J	)	和	定义	他的	自己的	"	战术上的	方法	在	关系	到	这些	表格	的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

"(J）并定义了他自己的"与这些攻击形式相关的战术方法。

" ([dʒeɪ]) [ɑːn][noʊ'vembər]['sɛvən] , - , [ðə; ði]['ædmərəlti] [ə'pruːvd] [ðə; ði] " [vjuːz] ['steɪtɪd] [ˌðer'ɪn]

"	(	J	)	On	November	7	,	1914	,	the	Admiralty	approved	the	"	views	stated	therein
"	(	J	)	在	十一月	7	,	-	,	这	海军部	得到正式认可的	这	"	浏览	声明	其中

.

:
.

"(J) 1914 年 11 月 7 日，海军部批准了"其中所述的观点"。

" [lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['saɪts] [ðɪs] ['ædmərəlti][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] - [æz; əz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Lord	Jellicoe	in	his	book	cites	this	Admiralty	approval	of	1914	as	applying	to
"	主	杰利科	在	他的	书	引用	这	海军部	赞同	的	-	作为	申请	到

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] .

the	Battle	of	Jutland	.
这	战斗	的	日德兰半岛	.

杰利科勋爵在他的书中引用了1914年海军部的这项批准，认为它适用于日德兰海战。

- " [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ɪz] ['veri] [gʊd] .

19	"	The	German	organization	at	night	is	very	good	.
-	"	这	德语	组织	在	夜晚	是	非常	好的	.

19 "德国人在夜间的组织能力很强。"

[ðer; ðər] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ['signəlz] [ɪz] ['eksələnt] .

Their	system	of	recognition	signals	is	excellent	.
他们的	系统	的	认出	信号	是	出色的	.

他们的识别信号系统非常出色。

['aʊərz][ɑːr; ər] ['præktɪkli] [nɪl] .

Ours	are	practically	nil	.
我们的	是	几乎	零	.

我们的几乎为零。

[ðer; ðər] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːr; ər][suː'pɪriər][tuː; tə]['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt]

Their	searchlights	are	superior	to	ours	,	and	they	use	them	with	great
他们的	探照灯	是	优越的	到	我们的	,	和	他们	使用	他们	和	伟大的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

他们的探照灯比我们的先进，而且使用效果极佳。

['faɪnəli] , [ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][æt; ət] [naɪt] ['gɪvz] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .

Finally	,	their	method	of	firing	at	night	gives	excellent	results	.
最后	,	他们的	方法	的	射击	在	夜晚	给予	出色的	结果	.

最后，他们夜间射击的方法取得了极佳的效果。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'lʌktəntli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] ['ʌndər] [naɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

I	am	reluctantly	of	the	opinion	that	under	night	conditions	we	have	a	good
我	是	勉强	的	这	观点	那	在下面	夜晚	状况	我们	有	一个	好的

[diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

deal	to	learn	from	them	.
交易	到	学习	从	他们	.

我勉强认为，在夜间条件下，我们可以向他们学习很多东西。

" ([dʒeɪ])

"	(	J	)
"	(	J	)

"(J)

- " [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːpərli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət]

20	"	The	British	Fleet	was	not	properly	equipped	for	fighting	an	action	at
-	"	这	英国	舰队	曾是	不是	适当地	配备	为了	斗争	一个	行动	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

20 "英国舰队没有做好进行夜间作战的准备。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] .

The	German	fleet	was	.
这	德语	舰队	曾是	.

德国舰队是。

['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːrt] [dɪ'zæstər]

Consequently	to	fight	them	at	night	would	only	have	been	to	court	disaster
最后	到	斗争	他们	在	夜晚	会	仅有的	有	到过	到	法庭	灾难

.

:
.

因此，夜间与他们作战只会招致灾难。

[lɔːrd] - ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ][grænd] [fliːt] ,

Lord	Jellicoe's	business	was	to	preserve	the	Grand	Fleet	,
主	-	商业	曾是	到	保存	这	盛大	舰队	,

杰利科勋爵的使命是保护大舰队。

[ðə; ðɪ][meɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['empaɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ælaɪd] [kɔːz] ,

the	main	defense	of	the	Empire	as	well	as	of	the	Allied	cause	,
这	主要的	防御	的	这	帝国	作为	出色地	作为	的	这	盟军	原因	,

帝国和盟军的主要防御力量，

[nɑːt][tuː; tə][rɪsk][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

not	to	risk	its	existence	.
不是	到	风险	它是	存在	.

不要让它面临灭绝的风险。

" [sɜːr]['pəːsi] [skɔt] , ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .
" Sir Percy Scott , Fifty Years in the Royal Navy .
" 先生 珀西 斯科特 , 五十 年 在 这 皇家 海军 .

"珀西·斯科特爵士，《皇家海军五十年》

- [siː] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] , [piː'piː] . - – - .
21 See A Guide to the Military History of The World War , pp . 320 – 22 .
- 看 一个 指导 到 这 军队 历史 的 这 世界 战争 , pp . - – - .

21 参见《世界大战军事史指南》第 320-22 页。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,
Accordingly ,
因此 ,

因此，

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][dɪ'spoʊzd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bætlˌʃɪps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
at 9 o'clock Admiral Jellicoe disposed the British battleships for the night in
在 9 点钟 上将 杰利科 处置 这 英国 战列舰 为了 这 夜晚 在
['kɑːləmz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ə'bim] [wʌn][maɪl][ə'pɑːrt] ,
columns of divisions abeam one mile apart ,
列 的 部门 横梁 一 英里 除 ,

晚上9点，杰利科海军上将将英国战列舰部署成纵队，各纵队之间相隔一英里，准备过夜。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [nɑːt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]['aʊərz] .
to insure the columns not losing sight of one another through the dark hours .
到 保证 这 列 不是 输 视线 的 一 其他 通过 这 黑暗的 小时 .

确保各柱子在夜幕降临时不会彼此失去联系。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [fləu'tiləz][wɜːr; wər][də'rektɪd][tuː; tə] [teɪk] ['steɪʃ(ə)n][faɪv] [maɪlz][ə'stɜːrn] .
The destroyer flotillas were directed to take station five miles astern .
这 驱逐舰 船队 是 指导 到 拿 车站 五 英里 倒车 .

驱逐舰编队奉命在后方五英里处就位。

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [stiːmd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [nɑːts] "
In this order the British fleet steamed through the night at seventeen knots "
在 这 命令 这 英国 舰队 蒸 通过 这 夜晚 在 十七 绳结 "
[sʌm; səm] - [maɪlz] " ([dʒeɪ]) [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔːrs] .
some 85 miles " (J) on a southerly course .
一些 - 英里 " (J) 在 一个 南风 课程 .

按此顺序，英国舰队连夜以 17 节的速度向南航行了"大约 85 英里"(J)。

[ðə; ði]['oʊnli] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
The only British ship that is mentioned as having been given another mission was
这 仅有的 英国 船 那 是 提及 作为 拥有 到过 给定 其他 使命 曾是
[ðə; ði] [smɔːl] ['maɪnˌleɪər] ['æbdiəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [struː] [maɪnz] [ɪn][æn; ən] ['eriə] [ɔːf] [ðə; ði]
the small minelayer Abdiel which was sent to strew mines in an area off the
这 小的 布雷器 阿卜迪尔 哪个 曾是 发送 到 胪 矿井 在 一个 区域 离开 这
- ['laɪtʃɪp] " ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [wʊd] [pæs] [ɪf] [ðə; ði]
Vyl Lightship " over which it was expected the High Seas Fleet would pass if the
- 灯船 " 超过 哪个 它 曾是 预期的 这 高的 海域 舰队 会 经过 如果 这
[ʃɪps] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] their40
ships attempted to regain their40
船舶 尝试过 到 恢复 their40

唯一被提及执行过其他任务的英国舰船是小型布雷舰"阿卜迪尔"号，它被派往维尔灯船附近海域布雷，"预计如果舰船试图返回其40号航道，公海舰队将会经过该海域"。

[pɔːrts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['vaɪə][ðə; ði][hɔːrn] [riːf] .
ports during the night via the Horn Reef .
端口 期间 这 夜晚 通过 这 喇叭 礁 .

夜间经霍恩礁登陆。

" ([dʒeɪ]) [noʊ] ['ʌðər] [krɑːft][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɔːr] [hə'ræs] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

"	(	J	)	No	other	craft	was	assigned	to	observe	or	harass	the	German	fleet	.
"	(	J	)	不	其他	工艺	曾是	分配	到	观察	或者	骚扰	这	德语	舰队	.

"(J) 没有其他船只被指派去观察或骚扰德国舰队。

[ðə; ði][sɪksθ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [fliːt] [hæd; həd]['fɔːlən][bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːlbərə] ,

The	Sixth	Division	of	the	Grand	Fleet	had	fallen	behind	,	as	the	Marlborough	,
这	第六	分配	的	这	盛大	舰队	有	倒下	在后面	,	作为	这	马尔堡	,

大舰队第六分队落后了，马尔伯勒号

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd][baɪ][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] , [kʊd; kəd][nɑːt][meɪn'teɪn] [fliːt] [spiːd] .

which	had	been	damaged	by	a	torpedo	,	could	not	maintain	fleet	speed	.
哪个	有	到过	损坏的	经过	一个	鱼雷	,	可以	不是	维持	舰队	速度	.

被鱼雷击伤的那艘船无法保持舰队航速。

([ðɪs] [ɪp] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][sent] [bæk] ['æftər][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . ,

(	This	ship	had	to	be	sent	back	after	2	A	.	M	.	,
(	这	船	有	到	是	发送	后退	后	2	一个	.	M	.	,

（这艘船凌晨两点后不得不返航，）

[ænd; ənd][sɜːr]['sesl, 'sisl] ['bɜːrni] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz][flæg][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] .)

and	Sir	Cecil	Burney	transferred	his	flag	to	the	Revenge	.	)
和	先生	塞西尔	伯尼	转移	他的	旗帜	到	这	复仇	.	)

塞西尔·伯尼爵士将他的旗帜转移到了"复仇"号上。）

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪt] [krɑːft]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['waɪdli] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]['aʊərz] .

The	British	light	craft	also	became	widely	scattered	in	the	dark	hours	.
这	英国	光	工艺	还	成为	广泛	疏散	在	这	黑暗的	小时	.

夜幕降临后，英国的轻型飞机也分散到了很远的地方。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][lɔːrd] - ['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːv] [tuː; tə]

Within	a	few	minutes	of	the	time	of	Lord	Jellicoe's	signal	for	the	move	to
之内	一个	很少	分钟	的	这	时间	的	主	-	信号	为了	这	移动	到

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

杰利科勋爵发出南下信号后几分钟内，

['ædmərəl] ['ʃɪr] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ([naɪn] . -) ,

Admiral	Scheer	gave	his	order	for	the	night	(	9	.	06	)	,
上将	谢尔	给予	他的	命令	为了	这	夜晚	(	9	.	-	)	,

谢尔海军上将下达了当晚的命令（9.06），

" [kɔːrs] [es] . [es] . [iː] . ¼ [iː] . [spiːd] - [nɑːts] .

"	course	S	.	S	.	E	.	¼	E	.	speed	16	knots	.
"	课程	S	.	S	.	E	.	¼	E	.	速度	-	绳结	.

"航向 SSE ¼ E，航速 16 节。

" ([es])

"	(	S	)
"	(	S	)

"(S)

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] ['fʊli] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [ænd; ənd]

The	German	Admiral	fully	expected	to	be	attacked	by	the	British	fleet	and
这	德语	上将	完全	预期的	到	是	遭到攻击	经过	这	英国	舰队	和

[tuː; tə] [miːt] [strɔːŋ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

to	meet	strong	opposition	,
到	见面	强的	反对	,

德国海军上将完全预料到会遭到英国舰队的攻击，并遭遇顽强抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] “ [meɪn] [fliːt] [ɪn][kloʊz][fɔːr'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk]

but	he	decided	that	the	German	“	main	fleet	in	close	formation	was	to	make
但	他	决定	那	这	德语	“	主要的	舰队	在	关闭	形成	曾是	到	制作

[fɔːr; fər][hɔːrn] [riːf] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] .

for	Horn	Reef	by	the	shortest	route	.
为了	喇叭	礁	经过	这	最短	路线	.

但他决定让德国“主力舰队紧密编队，沿最短路线前往合恩礁”。

” ([es])
” (S)
” (S)

”(S)

[ðə; ðɪ] [fliːt] [wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːrdər] , ['skwɔdrənz] [aɪ] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [iː] ,

The	fleet	was	disposed	in	the	same	order	,	Squadrons	I	,	III	,	II	,
这	舰队	曾是	处置	在	这	相同的	命令	,	中队	我	,	三、	,	二	,

舰队按相同顺序部署，第一、第三、第二中队

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪr] — “ [aʊt][ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]

with	the	battle	cruisers	covering	the	rear	—	“	out	of	consideration	for	their
和	这	战斗	巡洋舰	覆盖	这	后部	—	“	出去	的	考虑	为了	他们的

['dæmɪdʒd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

damaged	condition	.
损坏的	状况	.

战列巡洋舰负责掩护后方——“这是考虑到它们受损的情况”。

” ([es])
” (S)
” (S)

”(S)

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən]['ædmərəl] [pleɪst] [ðiːz] ['wikər] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪr] ,

The	German	Admiral	placed	these	weaker	ships	in	the	rear	,
这	德语	上将	放置	这些	较弱	船舶	在	这	后部	,

德国海军上将把这些较弱的舰艇部署在后方。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][væn] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['hevɪli]

as	he	thought	his	van	would	encounter	resistance	and	might	be	heavily
作为	他	想法	他的	货车	会	遇到	反抗	和	可能	是	重度

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] [naɪt] ['ækʃ(ə)n] .

engaged	in	the	expected	night	action	.
已订婚的	在	这	预期的	夜晚	行动	.

因为他认为他的货车会遇到抵抗，并且可能会在预料中的夜间战斗中陷入激烈的战斗。

[hɪz; ɪz][tɔːr'piːdoʊ][fləu'tiləz][wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd] “ [ɪn][æn; ən][iː] . [en] . [iː] . [tuː; tə][es] . [es] . ['dʌbljuː] .

His	torpedo	flotillas	were	disposed	“	in	an	E	.	N	.	E	.	to	S	.	S	.	W	.
他的	鱼雷	船队	是	处置	“	在	一个	E	.	N	.	E	.	到	S	.	S	.	W	.

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

他的鱼雷舰队部署方向为“东北偏东至西南偏南方向”，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [meɪn] [fliːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

which	was	where	the	enemy	Main	Fleet	could	be	expected	.
哪个	曾是	在哪里	这	敌人	主要的	舰队	可以	是	预期的	.

那里正是敌军主力舰队的所在地。

” ([es]) -
” (S) 41
” (S) -

”(S)41

[ðʌs] [dɪ'spoʊzd] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['bæt(ə)l] [fli:t] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]['aʊərz] ,

Thus	disposed	the	German	Battle	Fleet	moved	through	the	dark	hours	,
因此	处置	这	德语	战斗	舰队	已搬	通过	这	黑暗的	小时	,

德国舰队就这样在夜色中展开行动。

[ɑ:n][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər][hɔ:rn] [ri:f] , [wɪ'ðaʊt] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'tæks] ,

on	a	straight	course	for	Horn	Reef	,	without	meeting	the	expected	attacks	,
在	一个	直的	课程	为了	喇叭	礁	,	没有	会议	这	预期的	攻击	,

径直驶向角礁，没有遭遇预期的攻击。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['skwɑ:drən][aɪ][ɪn][ðə; ði][væn][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tu:; tə][wɔ:rd][ɔ:f] .

which	the	strong	Squadron	I	in	the	van	was	prepared	to	ward	off	.
哪个	这	强的	中队	我	在	这	货车	曾是	准备	到	病房	离开	.

而强大的第一中队则在前线严阵以待，准备抵御他们的进攻。

[ðer; ðər] ['ri:əli] [wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['bætlˌʃɪps] ,

There	really	was	no	chance	of	engaging	the	British	battleships	,
那里	真的	曾是	不	机会	的	引人入胜	这	英国	战列舰	,

与英国战列舰交战的机会实在渺茫。

[æz; əz][ðə; ði][grænd] [fli:t] [hæd; həd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [krɔ:st]

as	the	Grand	Fleet	had	moved	to	the	south	before	the	German	fleet	crossed
作为	这	盛大	舰队	有	已搬	到	这	南	前	这	德语	舰队	交叉

[lɔ:rd] - [kɔ:rs] .

Lord	Jellicoe's	course	.
主	-	课程	.

在德国舰队穿越杰利科勋爵的航线之前，大舰队已经向南移动。

[ðə; ði]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] , [wen] [ʃi:; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [streɪ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪər] [ɪn]

The	Nassau	got	out	of	station	,	when	she	struck	a	stray	British	destroyer	in
这	拿骚	得到	出去	的	车站	,	什么时候	她	击	一个	流浪	英国	驱逐舰	在

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

"拿骚"号驶离驻地时，在夜色中撞上了一艘失控的英国驱逐舰。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .

and	made	for	a	morning	rendezvous	.
和	制成	为了	一个	早晨	会合	.

于是，他们约好早上见面。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drednɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] [fli:t] [met] [noʊ] [dɪ'leɪ] [nɔ:r]['mɪshæp]

The	rest	of	the	dreadnoughts	of	the	High	Seas	Fleet	met	no	delay	nor	mishap
这	休息	的	这	无畏舰	的	这	高的	海域	舰队	遇见	不	延迟	也不	意外

[θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]['aʊərz] .

through	the	dark	hours	.
通过	这	黑暗的	小时	.

公海舰队的其他无畏舰在黑暗中没有遇到任何延误或事故。

[ʌv; əv][ðə; ði] , [ðə; ði] ['bætlʃɪp] ['pɔ:mərn] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [baɪ][ə; eɪ][maɪn][ɔ:r]

Of	the	predreadnoughts	,	the	battleship	Pommern	was	sunk	by	a	mine	or
的	这	前无畏舰	,	这	战列舰	波美拉尼亚	曾是	沉没	经过	一个	矿	或者

[tɔ:r'pi:doʊ] ,

torpedo	,
鱼雷	,

在众多前无畏舰中，战列舰"波美拉尼亚"号是被水雷或鱼雷击沉的。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l][hændz] .

with	loss	of	all	hands	.
和	损失	的	全部	双手	.

所有人员全部遇难。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [hæd; həd]['faɪərd][ɔ:l][ðer; ðər] [tɔ:'pi:dəʊz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [krɑːft]

Many	of	the	destroyers	had	fired	all	their	torpedoes	,	and	these	craft
许多	的	这	驱逐舰	有	被解雇	全部	他们的	鱼雷	,	和	这些	工艺

[wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [i'mə:dʒənsiz] .

were	used	for	emergencies	.
是	用过的	为了	紧急情况	.

许多驱逐舰已经发射完了所有的鱼雷，这些舰艇被用作应急用途。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['nesəseri] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['kru:zəz] ['rɔstɔk] [ænd; ənd] ['ɛlbɪŋ] [wɜ:r; wər]

They	were	very	necessary	,	as	the	disabled	cruisers	Rostock	and	Elbing	were
他们	是	非常	必要的	,	作为	这	已禁用	巡洋舰	罗斯托克	和	埃尔宾	是

[ə'bændənd] [ænd; ənd] [bloʊn] [ʌp] ,

abandoned	and	blown	up	,
弃	和	吹	向上	,

它们非常必要，因为失去动力的巡洋舰"罗斯托克"号和"埃尔宾"号被遗弃并炸毁了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'strɔɪəz] [dɪd] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [kru:z] .

and	these	destroyers	did	good	service	in	taking	off	the	crews	.
和	这些	驱逐舰	做过	好的	服务	在	采取	离开	这	船员	.

这些驱逐舰在营救船员方面发挥了重要作用。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ]['reskju:d][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] - ,

They	also	rescued	the	crew	of	the	disabled	Lützow	,
他们	还	获救	这	全体人员	的	这	已禁用	-	,

他们还救出了失事的吕佐夫号上的船员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [toʊd] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ðæt]

which	was	towed	through	the	darkness	until	she	was	so	down	by	the	head	that
哪个	曾是	被拖走	通过	这	黑暗	直到	她	曾是	所以	向下	经过	这	头	那

[hɜ:r; hər] [skru:z] [spʌn] [ɪn][ðə; ði] [er] .

her	screws	spun	in	the	air	.
她	螺丝	旋转	在	这	空气	.

她被拖着穿过黑暗，直到头朝下栽倒，头颅在空中旋转。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɔ:r'pi:doʊ][æt; ət][wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] .

She	was	abandoned	and	destroyed	by	a	torpedo	at	1	.	45	A	.	M	.
她	曾是	弃	和	损毁	经过	一个	鱼雷	在	1	.	-	一个	.	M	.

凌晨1点45分，她被遗弃并被鱼雷击沉。

['ædmərəl] ['ʃɪr] ['saɪts][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðiːz] [ɪ'vents] [kʊd; kəd] ['hæpən] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜ:rbəns] [baɪ]

Admiral	Scheer	cites	the	fact	that	these	events	could	happen	,	without	disturbance	by
上将	谢尔	引用	这	事实	那	这些	活动	可以	发生	,	没有	干扰	经过

[ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] " proving42

the	enemy	,	as	"	proving42
这	敌人	,	作为	"	proving42

舍尔海军上将指出，这些事件可以在没有敌人干扰的情况下发生，这"证明了42"。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪv(ə)l]['fɔ:rsɪz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

that	the	English	Naval	forces	made	no	attempt	to	occupy	the	waters	between	the
那	这	英语	海军	力量	制成	不	试图	到	占据	这	水	之间	这

[si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɔ:rn] [ri:f] .

scene	of	battle	and	Horn	Reef	.
场景	的	战斗	和	喇叭	礁	.

英国海军并未试图占领战场和霍恩礁之间的水域。

" ([es])

"	(	S	)
"	(	S	)

"(S)

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt][ðɪs][dɪd][nɑːt][niːd]['eni][pruːf] ,

As	a	matter	of	fact	this	did	not	need	any	proof	,
作为	一个	事情	的	事实	这	做过	不是	需要	任何	证明	,

事实上，这根本不需要任何证明。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['brɪtɪʃ][fliːt][held]['stedəli][ɑːn][ɪts]['sʌðərli][kɔːrs] ,

because	the	British	fleet	held	steadily	on	its	southerly	course	,
因为	这	英国	舰队	握住	稳步	在	它是	南风	课程	,

因为英国舰队始终保持着向南航行的航线。

[wɪ'ðaʊt][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

without	regard	to	the	direction	taken	by	the	Germans	.
没有	看待	到	这	方向	已采取	经过	这	德国人	.

不管德国人采取什么方向。

[ɪn][ðə; ði][weɪk][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][fliːt][wɜːr; wər][left]['skætərd]['kruːzəz][ænd; ənd][dɪ'strɔɪəz] —

In	the	wake	of	the	Grand	Fleet	were	left	scattered	cruisers	and	destroyers	—
在	这	唤醒	的	这	盛大	舰队	是	左边	疏散	巡洋舰	和	驱逐舰	—

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['meni]['klæʃɪz][bɪ'twiːn][ðiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

and	there	were	many	clashes	between	these	and	the	Germans	,
和	那里	是	许多	冲突	之间	这些	和	这	德国人	,

大舰队撤退后留下了零星的巡洋舰和驱逐舰——这些舰艇与德国舰队之间发生了多次冲突。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər]['aɪsəleɪtɪd][faɪts][ænd; ənd]['ədventʃəz][ʌv; əv][leɪm][dʌks] .

but	all	were	isolated	fights	and	adventures	of	lame	ducks	.
但	全部	是	孤立	战斗	和	冒险	的	瘸	鸭子	.

但所有这些都是孤立的战斗和失败者的冒险。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðiːz][in'kauntəz][wɜːr; wər][rɪ'pɔːrtɪd][tuː; tə][lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ][ænd; ənd][ðer; ðər]

Some	of	these	encounters	were	reported	to	Lord	Jellicoe	and	there
一些	的	这些	遭遇	是	据报道	到	主	杰利科	和	那里

[wʌz; wəz][mʌtʃ]['ʃuːtɪŋ] ,

was	much	shooting	,
曾是	很多	射击	,

其中一些冲突被报告给了杰利科勋爵，并且发生了许多枪战。

[wɪð; wɪθ][ɪksp'ləʊʒnz][ænd; ənd]['faɪər]['laɪtɪŋ][ʌp][ðə; ði]['dɑːrknəs] .

with	explosions	and	fire	lighting	up	the	darkness	.
和	爆炸	和	火	灯光	向上	这	黑暗	.

爆炸和火焰照亮了黑暗。

['ædmərəl]['ʃɪr][θɔːt][ðæt][ɔːl][ðɪs][mʌst; məst][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Admiral	Scheer	thought	that	all	this	must	have	indicated	his	position	,	and	,
上将	谢尔	想法	那	全部	这	必须	有	表明的	他的	位置	,	和	,

谢尔海军上将认为这一切一定表明了他的立场，而且，

['iːv(ə)n]['æftər][nɑːt][ɪn'kaʊntərɪŋ][ðə; ði][ɪk'spektɪd][naɪt][ə'tæks] ,

even	after	not	encountering	the	expected	night	attacks	,
甚至	后	不是	遭遇	这	预期的	夜晚	攻击	,

即使没有遭遇预期的夜间袭击，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl][ɪk'spektɪd][ðə; ði]['brɪtɪʃ][tuː; tə][rɪ'nuː][ðə; ði]['bæt(ə)l]['prɑːmptli][æt; ət][dɑːn] .

the	German	Admiral	expected	the	British	to	renew	the	battle	promptly	at	dawn	.
这	德语	上将	预期的	这	英国	到	更新	这	战斗	及时	在	黎明	.

德国海军上将预计英国人会在黎明时分立即重新发起战斗。

[bʌt; bət][ɪn]['kɑːnsɪkwens][ʌv; əv][ðə; ði]['brɪtɪʃ]['ædmɝəlz][dɪspə'zɪʃnz][fɔːr; fər][ðə; ði][naɪt] ,

But	in	consequence	of	the	British	Admiral's	dispositions	for	the	night	,
但	在	结果	的	这	英国	海军上将的	性情	为了	这	夜晚	,

但由于英国海军上将当晚的部署，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'veləpt] ,

it	is	evident	that	the	position	of	the	German	fleet	was	not	developed	,
它	是	明显	那	这	位置	的	这	德语	舰队	曾是	不是	发达	,

很明显，德国舰队的阵地并未得到充分发展。

[æz; əz]['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ][hɪm'self] [sez] ,

as	Admiral	Jellicoe	himself	says	,
作为	上将	杰利科	他自己	说道	,

正如杰利科海军上将本人所说，

[ʌn'tɪl] “ [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['waɪərləs][də'rekʃənlˌdaɪ'rekʃənl] ['steɪʃənz]

until	“	the	information	obtained	from	our	wireless	directional	stations
直到	“	这	信息	获得	从	我们的	无线的	方向性	车站

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

during	the	early	morning	.
期间	这	早期的	早晨	.

直到“清晨从我们的无线定向站获得的信息”。

” ([dʒeɪ])

”	(	J	)
”	(	J	)

”(J)

[æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] , “ [æt; ət][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] . - [ə; eɪ] . [em] . ” ([dʒeɪ]) [dʒuːn][wʌn] ,

As	dawn	was	breaking	,	“	at	about	2	.	47	A	.	M	.	”	(	J	)	June	1	,
作为	黎明	曾是	打破	,	“	在	关于	2	.	-	一个	.	M	.	”	(	J	)	六月	1	,

黎明破晓时分，“大约凌晨2点47分”（日文）6月1日，

['ædmərəl]['dʒɛlɪˌkoʊ] ['ɔːltərd] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [pæθ]

Admiral	Jellicoe	altered	course	of	his	fleet	to	the	north	to	retrace	his	path
上将	杰利科	已修改	课程	的	他的	舰队	到	这	北	到	回溯	他的	小路

[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . -

of	the	night	before	.	43
的	这	夜晚	前	.	-

杰利科海军上将改变舰队的航向，向北航行，重走前一晚的航线。[43]

[hɪz; ɪz][sɪksθ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] [hæd; həd] [drɑːpt] [ə'stɜːrn] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

His	Sixth	Division	of	battleships	had	dropped	astern	,	out	of	sight	.
他的	第六	分配	的	战列舰	有	掉落	倒车	,	出去	的	视线	.

他的第六战列舰分队已经落后，消失在视线之外。

[hɪz; ɪz] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪəz] [wɜːr; wər]['bædli] ['skætərd] ,

His	cruisers	and	destroyers	were	badly	scattered	,
他的	巡洋舰	和	驱逐舰	是	糟糕	疏散	,

他的巡洋舰和驱逐舰分散得很厉害，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['bæt(ə)l][ɑːn]

and	the	British	Admiral	abandoned	his	intention	of	seeking	a	new	battle	on
和	这	英国	上将	弃	他的	意图	的	寻求	一个	新的	战斗	在

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][dʒuːn] .

the	first	of	June	.
这	第一的	的	六月	.

于是，这位英国海军上将放弃了在6月1日发动新一轮战斗的计划。

[ðə; ði] ['stræglɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [muːv] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz]

The	straggling	of	portions	of	his	fleet	during	the	move	through	the	darkness	is
这	零散的	的	部分	的	他的	舰队	期间	这	移动	通过	这	黑暗	是

[ɪk'spleɪnd] [baɪ][lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] ,

explained	by	Lord	Jellicoe	,
解释	经过	主	杰利科	,

杰利科勋爵解释了舰队在穿越黑暗时出现部分掉队的原因。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

and	this	caused	him	to	delay	his	search	for	the	German	fleet	until	he
和	这	导致	他	到	延迟	他的	搜索	为了	这	德语	舰队	直到	他

[kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [krɑːft] .

could	pick	up	the	missing	craft	.
可以	挑选	向上	这	丢失的	工艺	.

因此，他不得不推迟对德国舰队的搜寻，直到找到失踪的船只为止。

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][faɪnd] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [riː'treɪsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

His	return	to	find	these	was	the	reason	for	retracing	the	course	of	the
他的	返回	到	寻找	这些	曾是	这	原因	为了	回溯	这	课程	的	这

[naɪt] .

night	manœuvre	.
夜晚	演习	.

他返回后发现这些东西，正是他重走夜间行动路线的原因。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][lɔːrd] - [bʊk] :

The	following	is	quoted	from	Lord	Jellicoe's	book	:
这	下列的	是	引	从	主	-	书	:

以下引自杰利科勋爵的著作：

“ [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] ([pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz]) , [duː]

“	The	difficulty	experienced	in	collecting	the	fleet	(	particularly	the	destroyers	)	,	due
“	这	困难	经验丰富的	在	收集	这	舰队	(	特别	这	驱逐舰	)	,	到期的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɔːzɪz] ,

to	the	above	causes	,
到	这	多于	原因	,

“由于上述原因，集结舰队（特别是驱逐舰）遇到了困难，

['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][hɔːrn] [riːf] [æt; ət]

rendered	it	undesirable	for	the	Battle	Fleet	to	close	the	Horn	Reef	at
渲染	它	不理想的	为了	这	战斗	舰队	到	关闭	这	喇叭	礁	在

['deɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

这使得舰队在白天封锁角礁变得不明智。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] [wen] [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ['dʊrɪŋ]

as	had	been	my	intention	when	deciding	to	steer	to	the	southward	during
作为	有	到过	我的	意图	什么时候	决定	到	转向	到	这	向南	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

正如我当初决定夜间向南航行时的意图一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['nesəseri] [tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	obviously	necessary	to	concentrate	the	Battle	Fleet	and	the
它	曾是	明显地	必要的	到	集中	这	战斗	舰队	和	这

[dɪ'strɔɪəz] [bɪ'fɔːr] [riː'njuːɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

destroyers	before	renewing	action	.
驱逐舰	前	更新	行动	.

显然，在重新展开战斗之前，有必要集中主力舰队和驱逐舰。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

By	the	time	this	concentration	was	effected	it	had	become
经过	这	时间	这	专注	曾是	受影响	它	有	变得

[ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [fliːt] ,

apparent	that	the	High	Seas	Fleet	,
明显	那	这	高的	海域	舰队	,

当这一集中行动完成时，公海舰队的情况已经变得显而易见。

['stɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɔːrn] [riːf] ,
steering **for** **the** **Horn** **Reef** **,**
转向 为了 这 喇叭 礁 ,

为霍恩礁掌舵，

[hæd; həd] [pæst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][maɪn] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ]
had **passed** **behind** **the** **shelter** **of** **the** **German** **mine** **fields** **in** **the** **early** **morning**
有 通过了 在后面 这 庇护所 的 这 德语 矿 字段 在 这 早期的 早晨
[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər][pɔːrts] .
on **their** **way** **to** **their** **ports** **.**
在 他们的 方式 到 他们的 端口 .

清晨，他们经过德国雷区的掩护，前往各自的港口。

" ['ædmərəl] [ʃɪrz] [fliːt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɔːf] [hɔːrn] [riːf] [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . ,
" **Admiral** **Scheer's** **fleet** **had** **arrived** **off** **Horn** **Reef** **at** **3** **A** **.** **M** **.** **,**
" 上将 谢尔的 舰队 有 到达的 离开 喇叭 礁 在 3 一个 . M . ,

"谢尔海军上将的舰队于凌晨3点抵达霍恩礁附近海域。"

[wer] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] - . -
where **he** **waited** **for** **the** **disabled** **Lützow** **.** **44**
在哪里 他 等待 为了 这 已禁用 - . -

他在那里等候残疾的吕佐夫。44

[æt; ət][θriː] . - [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] .
At **3** **.** **30** **he** **learned** **that** **she** **had** **been** **abandoned** **.**
在 3 . - 他 学习 那 她 有 到过 弃 .

3点30分，他得知她被抛弃了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ædmərəl][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [fliːts] ,
Up **to** **that** **time** **the** **German** **Admiral** **had** **expected** **a** **new** **battle** **of** **fleets** **,**
向上 到 那 时间 这 德语 上将 有 预期的 一个 新的 战斗 的 舰队 ,

此前，这位德国海军上将一直预期会爆发一场新的舰队战。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [di'vaind] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]
but **he** **soon** **divined** **that** **he** **was** **to** **be** **free** **from** **pressure** **on** **the**
但 他 很快 神谕 那 他 曾是 到 是 自由的 从 压力 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
part **of** **his** **enemy** **.**
部分 的 他的 敌人 .

但他很快意识到，他将摆脱敌人的压力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [wen] ['ædmərəl] ['ʃɪr] ['lɜːrnɪd] [θruː] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['erkræft] [skaʊt]
This **was** **confirmed** **when** **Admiral** **Scheer** **learned** **through** **a** **German** **aircraft** **scout**
这 曾是 确认的 什么时候 上将 谢尔 学习 通过 一个 德语 飞机 侦察
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stræglɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːrd] - [ʃɪps] .
of **the** **straggling** **of** **Lord** **Jellicoe's** **ships** **.**
的 这 零散的 的 主 - 船舶 .

谢尔海军上将通过德国侦察机得知杰利科勋爵的舰队已经掉队，证实了这一点。

([el] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erʃɪp] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] " ['ʃɔːrtli] ['æftər][θriː] . - . ")
(**L** **11** **was** **the** **airship** **reported** **by** **the** **British** **"** **shortly** **after** **3** **.** **30** **.** **"** **)**
(L - 曾是 这 飞艇 据报道 经过 这 英国 " 不久 后 3 . - . ")

（L 11 是英国方面"3 点 30 分刚过"报告的飞艇。）

['ædmərəl] [ʃɪrz] ['kɑːment] [ɪz] :
Admiral **Scheer's** **comment** **is** **:**
上将 谢尔的 评论 是 :

谢尔海军上将的评论是：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz] — [wɪtʃ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi]

“	It	is	obvious	that	this	scattering	of	the	forces	—	which	can	only	be
“	它	是	明显的	那	这	散射	的	这	力量	—	哪个	能	仅有的	是

[ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [deɪ] - [ˈbæt(ə)l][ˈædmərəl][ˈdʒɛlɪˌkoʊ][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði]

explained	by	the	fact	that	after	the	day	-	battle	Admiral	Jellicoe	had	lost	the
解释	经过	这	事实	那	后	这	天	-	战斗	上将	杰利科	有	丢失的	这

[ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmænd] — [ɪnˈdjʊst] [ðə; ði][ˈædmərəl][tuː; tə][əˈvɔɪd][ə; eɪ] [freʃ] [ˈbæt(ə)l] .

general	command	—	induced	the	Admiral	to	avoid	a	fresh	battle	.
一般的	命令	—	诱导	这	上将	到	避免	一个	新鲜的	战斗	.

“很明显，这种兵力分散——这只能解释为，在白天的战斗之后，杰利科海军上将失去了总指挥权——导致海军上将避免再次战斗。

” [bəuθ] [kəˈmɑːndəz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [əˈgriːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

”	Both	commanders	are	consequently	on	record	in	agreement	as	to	the
”	两个都	指挥官	是	最后	在	记录	在	协议	作为	到	这

[ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][noʊ] [nuː] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [fliːts] .

reason	for	no	new	battle	of	fleets	.
原因	为了	不	新的	战斗	的	舰队	.

“因此，两位指挥官都公开表示同意不进行新的舰队战斗的原因。”

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə][proʊˈsiːd][tuː; tə][ðer; ðər][ˈbeɪsiːz] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .

The	Germans	were	thus	enabled	to	proceed	to	their	bases	undisturbed	.
这	德国人	是	因此	已启用	到	继续	到	他们的	基地	未受干扰	.

因此，德军得以顺利抵达他们的基地。

[ˈædmərəl] [ʃɪrz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fliːt] [tuː; tə][ɪts][hoʊm][pɔːrts] ,

Admiral	Scheer's	account	of	the	return	of	the	German	fleet	to	its	home	ports	,
上将	谢尔的	帐户	的	这	返回	的	这	德语	舰队	到	它是	家	端口	,

舍尔海军上将对德国舰队返回母港的描述

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

and	of	the	condition	of	his	ships	,
和	的	这	状况	的	他的	船舶	,

以及他船只的状况，

[ɪz] [kənˈvɪnsɪŋ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['eni] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [lɔːsɪz]

is	convincing	—	and	there	is	no	longer	any	question	as	to	the	German	losses
是	令人信服的	—	和	那里	是	不	更长	任何	问题	作为	到	这	德语	损失

.

:

.

令人信服——德国的损失已毋庸置疑。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][ðə; ði] [ˌɒstˈfriːzlænd] [strʌk] [ə; eɪ][maɪn] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli]

On	the	way	home	the	Ostfriesland	struck	a	mine	,	but	was	not	seriously
在	这	方式	家	这	东弗里斯兰	击	一个	矿	,	但	曾是	不是	严重地

['ɪndʒərd] ,

injured	,
受伤	,

东弗里斯兰号在返航途中触雷，但并未受重伤。

['meɪkɪŋ] [pɔːrt] [wɪˈðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

making	port	without	difficulty	.
制作	港口	没有	困难	.

顺利靠岸。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l]['kruːzər]['skwɑːdrən]

Outside	of	the	destruction	of	the	Lützow	,	the	German	battle	cruiser	squadron
外部	的	这	破坏	的	这	-	,	这	德语	战斗	巡洋舰	中队

[wʌz; wəz]['bædli] ['bætərd] .

was	badly	battered	.
曾是	糟糕	伤痕累累	.

除了"吕佐夫"号战列巡洋舰被摧毁外，德国战列巡洋舰分队也遭受了重创。

[ðə; ði] ['saɪdlɪts] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] , and45

The	Seydlitz	had	great	difficulty	in	making	her	berth	,	and45
这	塞德利茨	有	伟大的	困难	在	制作	她	泊位	,	and45

"塞德利茨"号靠泊十分困难，45

[ðə; ði] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] .

the	Derfflinger	was	also	seriously	damaged	.
这	-	曾是	还	严重地	损坏的	.

德弗林格号也严重受损。

[tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ʌv; əv][bəuθ] [fliːts] [meɪks] [ə; eɪ]

To	sum	up	the	damage	done	to	the	battle	cruisers	of	both	fleets	makes	a
到	和	向上	这	损害	完毕	到	这	战斗	巡洋舰	的	两个都	舰队	制作	一个

['sɑːri] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɔːrʃɪp] ,

sorry	showing	for	this	type	of	warship	,
对不起	显示	为了	这	类型	的	军舰	,

总而言之，双方舰队的战列巡洋舰所遭受的损失，对于这种类型的战舰来说，无疑是一种耻辱。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [voʊg] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] .

which	had	so	great	a	vogue	before	The	World	War	.
哪个	有	所以	伟大的	一个	时尚	前	这	世界	战争	.

在第一次世界大战之前，它曾风靡一时。

['ædmərəl] ['ʃɪr] [steɪts] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] ,

Admiral	Scheer	states	that	,	with	the	exception	of	his	two	battle	cruisers	,
上将	谢尔	各州	那	,	和	这	例外	的	他的	二	战斗	巡洋舰	,

谢尔海军上将表示，除了他的两艘战列巡洋舰之外，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] [rɪˈper] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði]

the	German	fleet	was	repaired	and	ready	to	go	to	sea	again	by	the
这	德语	舰队	曾是	已修复	和	准备好	到	去	到	海	再次	经过	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

middle	of	August	,
中间	的	八月	,

到八月中旬，德国舰队已修复完毕，准备再次出海。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baiən] ([ðə; ði][fɜːrst]['dʒɜːrmən] ['wɔːrʃɪp] [tuː; tə] [maʊnt] - [siː] . [em] . - ['gʌnz])

and	the	Bayern	(	the	first	German	warship	to	mount	38	c	.	m	.	-	guns	)
和	这	拜仁慕尼黑	(	这	第一的	德语	军舰	到	山	-	c	.	米	.	-	枪支	)

[hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] .

had	been	added	to	the	fleet	.
有	到过	额外	到	这	舰队	.

巴伐利亚号（第一艘装备 38 厘米炮的德国军舰）也加入了舰队。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['sɔːrti] (['ɔːgəst] - [tuː; tə] - , -) .

He	also	gives	an	account	of	another	sortie	(	August	18	to	20	,	1916	)	.
他	还	给予	一个	帐户	的	其他	出击	(	八月	-	到	-	,	-	)	.

他还记述了另一次出击（1916 年 8 月 18 日至 20 日）。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [wʌz; wəz] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði]['beɪdən] (- [si:] . [em] . -

Later	in	the	year	the	German	fleet	was	reinforced	by	the	Baden	(	38	c	.	m	.	-
之后	在	这	年	这	德语	舰队	曾是	加强型	经过	这	巴登	(	-	c	.	米	.	-

['gʌnz]) [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]['kru:zər] ['hindənbə:g] ,

guns	)	and	the	battle	cruiser	Hindenburg	,
枪支	)	和	这	战斗	巡洋舰	兴登堡号	,

同年晚些时候，德国舰队得到了巴登号（装备38厘米炮）和兴登堡号战列巡洋舰的增援。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['si:z] [fli:t] [wʌz; wəz][tu:; tə]

but	at	the	end	of	1916	the	function	of	the	High	Seas	Fleet	was	to
但	在	这	结尾	的	-	这	功能	的	这	高的	海域	舰队	曾是	到

[ki:p] [ðə; ði] [geɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:] - ['boʊts][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rmən][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [kæm'peɪn]

keep	the	gates	for	the	U	-	boats	in	the	great	German	submarine	campaign
保持	这	大门	为了	这	U	-	船	在	这	伟大的	德语	潜艇	活动

.

:

.

但在 1916 年底，公海舰队的任务是在德国大规模潜艇战中为 U 型潜艇守住大门。

[ɪn] [ðɪs] [roʊl][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbməˌrin] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['bæt(ə)l] [fli:t]

In	this	rôle	of	covering	the	operations	of	the	submarines	the	German	Battle	Fleet
在	这	角色	的	覆盖	这	运营	的	这	潜艇	这	德语	战斗	舰队

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

had	a	very	important	influence	upon	the	ensuing	stages	of	the	War	.
有	一个	非常	重要的	影响	之上	这	随后	阶段	的	这	战争	.

德国舰队在掩护潜艇作战方面发挥了非常重要的作用，对战争的后续阶段产生了深远的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t]

It	was	altogether	a	delusion	to	think	that	the	career	of	the	German	fleet
它	曾是	共	一个	错觉	到	思考	那	这	职业	的	这	德语	舰队

[hæd; həd] [bɪn] ['endɪd] [æt; ət]['dʒʌtlənd] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] “ ['nevər] [keɪm] [aʊt] .

had	been	ended	at	Jutland	—	and	that	it	“	never	came	out	.
有	到过	结束	在	日德兰半岛	—	和	那	它	“	绝不	来了	出去	.

认为德国舰队的战争生涯在日德兰海战中结束，并且“从未结束”，这完全是一种错觉。

” [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

”	On	the	contrary	,
”	在	这	相反	,

“相反，

['ædmərəl] [ʃɪrz] [fli:t] [kept] [ə; eɪ] [waɪd] ['eriə] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:gres] [ænd; ənd] ['entrəns]

Admiral	Scheer's	fleet	kept	a	wide	area	cleared	for	the	egress	and	entrance
上将	谢尔的	舰队	保留	一个	宽的	区域	已清除	为了	这	出口	和	入口

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ju:] - ['boʊts][ɪn][ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] [kæm'peɪn] .

of	the	German	U	-	boats	in	their	destructive	campaign	.
的	这	德语	U	-	船	在	他们的	破坏性的	活动	.

在德国潜艇的破坏性行动中，舍尔海军上将的舰队为德国潜艇的进出清理出了一大片区域。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] the46

If	the	German	fleet	had	been	destroyed	in	the46
如果	这	德语	舰队	有	到过	损毁	在	the46

如果德国舰队在46年被摧毁

['dʒʌtlənd]['ækʃ(ə)n] ,

Jutland	action	,
日德兰半岛	行动	,

日德兰海战行动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ælaɪz][tuː; tə][pʊt][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]

it	would	have	been	possible	for	the	Allies	to	put	in	place	and	maintain
它	会	有	到过	可能的	为了	这	盟国	到	放	在	地方	和	维持

[maɪn] [bæ'rɑːʒɪz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['beɪsiːz] .

mine	barrages	close	to	the	German	bases	.
矿	拦河坝	关闭	到	这	德语	基地	.

盟军完全有可能在德军基地附近布设并维护雷区。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [greɪt]

There	is	no	need	to	add	anything	to	this	statement	to	show	the	great
那里	是	不	需要	到	添加	任何事物	到	这	陈述	到	展示	这	伟大的

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [geɪnd] ,

results	that	would	have	been	gained	,
结果	那	会	有	到过	获得	,

无需赘述，即可说明将会取得的巨大成果。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] .

if	the	British	had	been	able	to	win	a	decision	in	the	Battle	of	Jutland	.
如果	这	英国	有	到过	有能力的	到	赢	一个	决定	在	这	战斗	的	日德兰半岛	.

如果英国人能够在日德兰海战中取得胜利。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	losses	in	the	battle	were	as	follows	:
这	损失	在	这	战斗	是	作为	跟随	:

这场战役的损失如下：

['brɪtɪʃ]
BRITISH
英国的

英国的

[tʌnz]
Tons
吨

吨

[kwiːn] ['meri] (['bæt(ə)l]['kruːzər]) - , -

Queen	Mary	(	Battle	Cruiser	)	26	,	350
女王	玛丽	(	战斗	巡洋舰	)	-	,	-

玛丽皇后号（战列巡洋舰）26,350

[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] (['bæt(ə)l]['kruːzər]) - , -

Indefatigable	(	Battle	Cruiser	)	18	,	800
不懈	(	战斗	巡洋舰	)	-	,	-

不屈号（战列巡洋舰）18,800

[ɪn'vɪnsəb(ə)l] (['bæt(ə)l]['kruːzər]) - , -

Invincible	(	Battle	Cruiser	)	17	,	250
无敌	(	战斗	巡洋舰	)	-	,	-

无敌号（战列巡洋舰）17,250

[dɪ'fens] (['ɑːrmərd] ['kruːzər]) - , -

Defence	(	Armored	Cruiser	)	14	,	600
防御	(	装甲	巡洋舰	)	-	,	-

防御（装甲巡洋舰）14,600

['wɔːriər] (['ɑːrmərd] ['kruːzər]) - , -

Warrior	(	Armored	Cruiser	)	13	,	550
战士	(	装甲	巡洋舰	)	-	,	-

勇士级（装甲巡洋舰）13,550

[blæk] [prɪns] (['ɑːrmərd] ['kruːzər]) - , -
Black Prince (Armored Cruiser) 13 , 350
黑色的 王子 (装甲 巡洋舰) - , -

黑太子（装甲巡洋舰）13,350

['tipə'rɛəri] ([dɪ'strɔɪər]) [wʌn] , -
Tipperary (Destroyer) 1 , 430
蒂珀雷里 (驱逐舰) 1 , -

蒂珀雷里（驱逐舰）1,430

['nestə] ([dɪ'strɔɪər]) -
Nestor (Destroyer) 890
内斯特 (驱逐舰) -

内斯特（驱逐舰）890

['noʊmæd] ([dɪ'strɔɪər]) -
Nomad (Destroyer) 890
游牧民族 (驱逐舰) -

游牧者（驱逐舰）890

['tɜːrbjələnt] ([dɪ'strɔɪər]) [wʌn] , -
Turbulent (Destroyer) 1 , 100
湍流 (驱逐舰) 1 , -

湍流（驱逐舰）1,100

['fɔːrtʃən] ([dɪ'strɔɪər]) -
Fortune (Destroyer) 965
财富 (驱逐舰) -

财富（驱逐舰）965

['ɑːrd(ə)nt] ([dɪ'strɔɪər]) -
Ardent (Destroyer) 935
热心 (驱逐舰) -

炽热（驱逐舰）935

[ʃɑːrk] ([dɪ'strɔɪər]) -
Shark (Destroyer) 935
鲨鱼 (驱逐舰) -

鲨鱼（驱逐舰）935

['spæroʊhɔːk] ([dɪ'strɔɪər]) -
Sparrowhawk (Destroyer) 935
雀鹰 (驱逐舰) -

雀鹰（驱逐舰）935

['toʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] - , -
Total tonnage 111 , 980
全部的 吨位 - , -

总吨位 111,980 吨

['dʒɜːrmən]
GERMAN
德语

德语

[tʌnz]
Tons
吨

吨

- (['bæt(ə)l] ['kruːzər]) - , -
Lützow (Battle Cruiser) 26 , 180
- (战斗 巡洋舰) - , -

吕措号 (战列巡洋舰) 26, 180

['pɔ:mərn] ([ˌpri:'dredˌnɔ:t]) - , -
Pommern (Predreadnought) 13 , 200
波美拉尼亚 (前无畏舰) - , -

波美拉尼亚（前无畏舰）13,200

['vi:s,bɑ:dən] (['kru:zər]) [faɪv] , -
Wiesbaden (Cruiser) 5 , 400
威斯巴登 (巡洋舰) 5 , -

威斯巴登（巡洋舰）5,400

['ɛlbɪŋ] (['kru:zər]) [fɔ:r] , -
Elbing (Cruiser) 4 , 500
埃尔宾 (巡洋舰) 4 , -

埃尔宾（巡洋舰）4,500

['rɔstɔk] (['kru:zər]) [fɔ:r] , -
Rostock (Cruiser) 4 , 90047
罗斯托克 (巡洋舰) 4 , -

罗斯托克（巡洋舰）4，90047

- (['kru:zər]) [ˌtu:'tu:] , -
Frauenlob (Cruiser) 2 , 700
- (巡洋舰) 2 , -

Frauenlob（巡洋舰）2,700

[vi:] - [fɔ:r] ([dɪ'strɔɪər]) -
V - 4 (Destroyer) 570
V - 4 (驱逐舰) -

V-4（驱逐舰）570

[vi:] - - ([dɪ'strɔɪər]) -
V - 48 (Destroyer) 750
V - - (驱逐舰) -

V-48（驱逐舰）750

[vi:] - - ([dɪ'strɔɪər]) -
V - 27 (Destroyer) 640
V - - (驱逐舰) -

V-27（驱逐舰）640

[vi:] - - ([dɪ'strɔɪər]) -
V - 29 (Destroyer) 640
V - - (驱逐舰) -

V-29（驱逐舰）640

[es] - - ([dɪ'strɔɪər]) -
S - 33 (Destroyer) 700
S - - (驱逐舰) -

S-33（驱逐舰）700

['toʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] - , -
Total tonnage 60 , 180
全部的 吨位 - , -

总吨位 60,180

[kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] :
Killed and wounded :
被杀 和 受伤 :

伤亡人数:

['brɪtɪʃ] ([ə'prɑ:ksɪmətli]) [sɪks] , -
British (approximately) 6 , 600
英国 (大约) 6 , -

英国（约）6,600

['dʒɜ:rmən][θri:] , -

German	3	,	076
德语	3	,	-

德国 3,076

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['brɪtɪʃ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['fænsɪf(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

In	the	early	British	accounts	of	the	battle	there	were	fanciful	tales	of
在	这	早期的	英国	账户	的	这	战斗	那里	是	奇幻的	故事	的

[pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ʃɪps] ,

pursuit	of	the	German	ships	,
追逐	的	这	德语	船舶	,

在英国早期对这场战役的记载中，充斥着追逐德国军舰的奇幻故事。

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

through	the	night	,
通过	这	夜晚	,

整夜，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['æftər]['ædmərəl] - [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk][dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst]['ri:əlaɪz]

and	even	after	Admiral	Jellicoe's	Report	the	British	public	did	not	at	first	realize
和	甚至	后	上将	-	报告	这	英国	民众	做过	不是	在	第一的	意识到

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

the	situation	at	the	end	of	the	action	.
这	情况	在	这	结尾	的	这	行动	.

即使在杰利科海军上将的报告之后，英国公众起初也没有意识到行动结束时的局势。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] ,

But	after	a	time	,	when	this	was	better	understood	,
但	后	一个	时间	,	什么时候	这	曾是	更好的	理解	,

但过了一段时间，当人们对这一点有了更深入的了解之后，

[ðer; ðər][ə'roʊz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['neɪv(ə)l] ['kɔntrəvə:siz] [ðæt] [hæv; həv]['evər]['ædʒɪteɪtɪd] [greɪt]

there	arose	one	of	the	greatest	naval	controversies	that	have	ever	agitated	Great
那里	出现	一	的	这	最	海军	争议	那	有	曾经	激动	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

由此引发了英国历史上最激烈的海军争端之一。

['sentərd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ə'ledʒd] “ [dɪ'fensɪv] ” ['neɪv(ə)l]['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

centered	around	the	alleged	“	defensive	”	naval	policy	for	maintaining	the
居中	大约	这	据称	“	防守	”	海军	政策	为了	保持	这

[su:'preməsi] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['si:z] ,

supremacy	of	Great	Britain	on	the	seas	,
霸权	的	伟大的	英国	在	这	海域	,

其核心是所谓的“防御性”海军政策，旨在维护英国在海上的霸权。

— [ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑ:nz][æz; əz][tu:; tə]['kloʊzɪŋ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] ,

—	the	pros	and	cons	as	to	closing	the	Germans	while	there	was	light	,
—	这	优点	和	缺点	作为	到	结束	这	德国人	尽管	那里	曾是	光	,

—趁着天亮就封锁德国边境的利弊，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]['aʊərz] .

and	keeping	in	touch	through	the	dark	hours	.
和	保持	在	触碰	通过	这	黑暗的	小时	.

在漫漫长夜里保持联系。

[ðɪs] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ]

This	controversy	as	to	the	Battle	of	Jutland	has	been	carried	on	with
这	争议	作为	到	这	战斗	的	日德兰半岛	有	到过	携带	在	和

['bɪtərnəs] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

bitterness	in	Great	Britain	,
苦味	在	伟大的	英国	,

关于日德兰海战的这场争论在英国一直充满着激烈的争论。

[ænd; ənd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['mætər] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌtərli] ['ju:sləs] ,

and	volumes	of	matter	have	been	written	that	will	be	utterly	useless	,
和	卷	的	事情	有	到过	书面	那	将要	是	完全地	无用	,

已经写了很多东西，但这些都将毫无用处。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

so	far	as	a	true	story	of	the	action	is	concerned	.
所以	远的	作为	一个	真的	故事	的	这	行动	是	担心的	.

就事件的真实性而言。

[ˌpɑ:ti'zænz][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['ɑ:rgju:mənts] [ðæt] [hæv; həv]

Partisans	have	made	the	mistake	of	putting	on	record	arguments	that	have
党派人士	有	制成	这	错误	的	推杆	在	记录	论点	那	有

[bɪn] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] — -

been	founded	on	phases	of	the	British	operations	—	48
到过	创立	在	阶段	的	这	英国	运营	—	-

游击队员犯了一个错误，那就是将基于英国军事行动阶段的论点记录在案——48

[wɪð; wɪθ][ɪ'mædʒɪneri] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]

with	imaginary	corresponding	situations	of	the	enemy	,	which	never	existed	in
和	假想	相应的	情况	的	这	敌人	,	哪个	绝不	存在	在

['æktʃuəl][fækt] .

actual	fact	.
实际的	事实	.

虚构了敌方相应的情况，而这些情况在现实中根本不存在。

[ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ə'kaʊnt] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	preceding	account	may	be	relied	upon	as	tracing	the	main	events	of	the
这	前	帐户	可能	是	依赖	之上	作为	追踪	这	主要的	活动	的	这

['bæt(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] ['meni] [bri:fs] [mʌst; məst]

battle	—	and	the	real	course	of	the	action	shows	that	many	briefs	must
战斗	—	和	这	真实的	课程	的	这	行动	演出	那	许多	内裤	必须

[bi:; bi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] .

be	thrown	out	of	court	.
是	抛掷	出去	的	法庭	.

前面的叙述可以作为追溯这场战斗主要事件的依据——而实际的行动过程表明，许多诉讼摘要必须被驳回。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] [ði:z] [kən'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] ['oʊnli][tu:; tə]['vɪʒuəlaɪz] [ðə; ði] [tru:θ] ,

Putting	aside	these	contentions	,	and	seeking	only	to	visualize	the	truth	,
推杆	旁边	这些	争论	,	和	寻求	仅有的	到	可视化	这	真相	,

抛开这些争论，只为展现真相，

[wʌn][ɪz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

one	is	forced	to	the	conclusion	that	the	chief	cause	of	failure	on	the	part	of
一	是	强制	到	这	结论	那	这	首席	原因	的	失败	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:bviəs] ['hændikæp] [ðæt] ['meθədz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [ɪn]

the	British	fleet	was	the	obvious	handicap	that	methods	had	not	been	devised	in
这	英国	舰队	曾是	这	明显的	让分	那	方法	有	不是	到过	设计	在

[æd'væns] [fɔ:r; fər] [dɪ'saɪsɪv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

advance	for	decisive	operations	under	the	existing	conditions	.
进步	为了	决定性	运营	在下面	这	现存的	状况	.

人们不得不得出这样的结论：英国舰队失败的主要原因是，在现有条件下，事先没有制定决定性作战的方法，这是一个明显的劣势。

[ðə; ði]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][juˈnaɪt] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪriər] [fɔːrs] ,

The	problem	for	the	British	was	to	unite	two	parts	of	a	superior	force	,
这	问题	为了	这	英国	曾是	到	团结	二	部分	的	一个	优越的	力量	,

英国人面临的问题是如何将一支优势兵力的两部分联合起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪmˈpoʊz] [ðɪs] [juˈnaɪtɪd][suːˈpɪriər] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

and	to	impose	this	united	superior	force	with	destructive	effect	upon	the
和	到	强加	这	团结的	优越的	力量	和	破坏性的	影响	之上	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

并将这支联合优势力量以毁灭性的方式施加于敌人。

[ðɪs] ['prɑːbləm][wʌz; wəz]['sɪmplɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] ['wikər] ['enəmi] [ˌvɑːlənˈterəli] [keɪm]

This	problem	was	simplified	by	the	fact	that	the	weaker	enemy	voluntarily	came
这	问题	曾是	简化	经过	这	事实	那	这	较弱	敌人	自愿	来了

['ɪntuː]['kɑːntækt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [flaɪt] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

into	contact	in	a	position	where	escape	by	flight	was	out	of	the	question	.
进入	接触	在	一个	位置	在哪里	逃脱	经过	航班	曾是	出去	的	这	问题	.

这个问题之所以变得简单，是因为较弱的敌人自愿进入了无法逃跑的境地。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ʌnˈjuːʒuəl][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

On	the	other	hand	,	the	solution	was	made	difficult	by	unusual	conditions	of
在	这	其他	手	,	这	解决方案	曾是	制成	难的	经过	异常	状况	的

[mɪst][ænd; ənd] [smoʊk] .

mist	and	smoke	.
薄雾	和	抽烟	.

另一方面，由于雾气和烟雾等异常情况，解决方案变得困难。

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [mɪst] [θruː] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [rɪˈhɜːst] ['meθədz] ,

The	decision	was	missed	through	the	lack	of	rehearsed	methods	,
这	决定	曾是	错过	通过	这	缺少	的	排练	方法	,

由于缺乏演练，导致未能做出正确的决定。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ɪˈfektɪvli] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː]['kɑːntækt]

not	only	for	effectively	joining	the	British	forces	,	but	for	bringing	into	contact
不是	仅有的	为了	有效地	加入	这	英国	力量	,	但	为了	带来	进入	接触

[ðə; ði][suːˈpɪriər] ['brɪtɪʃ] [streŋθ] ,

the	superior	British	strength	,
这	优越的	英国	力量	,

不仅是为了有效地加入英军，更是为了与实力更强大的英军交锋。

[əˈgenst] [æn; ən] ['enəmi] [huː] ['æktʃuəli] [pəˈzest] [ðə; ði] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪˈhɜːst] ['meθədz]

against	an	enemy	who	actually	possessed	the	great	advantage	of	rehearsed	methods
反对	一个	敌人	WHO	实际上	拥有	这	伟大的	优势	的	排练	方法

[əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . -

adapted	to	the	existing	conditions	.	49
改编	到	这	现存的	状况	.	-

面对的是一个实际上拥有巨大优势的敌人，即那些已经演练过并适应现有情况的战术。49

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz][mʌst; məst][biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] ['vɜːrdɪkt] .

These	conditions	must	be	realized	in	order	to	arrive	at	a	fair	verdict	.
这些	状况	必须	是	已实现	在	命令	到	到达	在	一个	公平的	判决	.

要做出公正的判决，必须满足这些条件。

[wen] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði][oʊld][tɜːrmz]

When	considering	the	Battle	of	Jutland	,	we	must	not	think	in	the	old	terms
什么时候	考虑	这	战斗	的	日德兰半岛	,	我们	必须	不是	思考	在	这	老的	条款

[ʌv; əv] [smɔːl] [daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

of	small	dimensions	,
的	小的	方面	,

在审视日德兰海战时，我们不能再用以往狭隘的视角来看待它。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [maɪlz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][laɪnz] [ri:ðd] [ɪn][mɪst][ænd; ənd]

but	we	must	picture	the	long	miles	of	battle	lines	wreathed	in	mist	and
但	我们	必须	图片	这	长的	英里	的	战斗	线条	花环	在	薄雾	和

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

但我们必须想象绵延数英里的战线笼罩在迷雾和硝烟之中。

[ðə; ði] [greɪt] ['eriəz] [ʌv; əv] — [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [mʌst; məst]

the	great	areas	of	manœuvre	—	and	the	complicated	difficulties	that	must
这	伟大的	区域	的	演习	—	和	这	复杂的	困难	那	必须

[bɪ'set] ['eniwʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə] [kə'mænd] [ɪn] [ðɪs] [fɜ:rst] [greɪt] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]

beset	anyone	who	was	called	to	command	in	this	first	great	battle	of
围困	任何人	WHO	曾是	称为	到	命令	在	这	第一的	伟大的	战斗	的

['drednɔ:t] .

dreadnoughts	.
无畏舰	.

广阔的机动区域——以及任何被召集来指挥这场第一次无畏舰大战的人都必须面对的复杂困难。

[ði:z] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [ʌv; əv] [ʃɪps] , ['oʊnli] [ˌɪntər'mɪtəntli] ['vɪzəb(ə)l] ,

These	widely	extended	manœuvres	of	ships	,	only	intermittently	visible	,
这些	广泛	扩展	机动	的	船舶	,	仅有的	间歇性地	可见的	,

这些范围很广的舰船机动动作，只能断断续续地看到，

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['mɪrli] [pə'ziʃənz] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ɔ:r] [geɪm] - [bɔ:rd] .

must	not	be	thought	of	as	merely	positions	on	a	chart	or	game	-	board	.
必须	不是	是	想法	的	作为	仅仅	职位	在	一个	图表	或者	游戏	-	木板	.

不应仅仅将其视为图表或棋盘上的位置。

[ri'vju:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] ,

Reviewing	the	course	of	the	action	,	the	conclusion	cannot	be	avoided	that	,
复习	这	课程	的	这	行动	,	这	结论	不能	是	避免	那	,

回顾整个行动过程，我们不得不得出以下结论：

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd]['ʌndər] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

on	the	day	of	the	battle	and	under	its	conditions	,
在	这	天	的	这	战斗	和	在下面	它是	状况	,

在战斗当天及战斗条件下，

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:r; wər] ['betər] [prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [fli:ts] .

the	Germans	were	better	prepared	in	advance	for	a	battle	of	fleets	.
这	德国人	是	更好的	准备	在	进步	为了	一个	战斗	的	舰队	.

德国人事先为舰队战做好了更充分的准备。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [lɔ:rd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [steɪts] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [ɪn]

In	his	book	Lord	Jellicoe	states	many	advantages	possessed	by	the	German	fleet	in
在	他的	书	主	杰利科	各州	许多	优势	拥有	经过	这	德语	舰队	在

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

杰利科勋爵在他的书中列举了德国舰队在造船方面拥有的诸多优势。

['ɑ:rməmənt] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] — [bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

armament	,	and	equipment	—	but	,	as	has	been	said	,
武器	,	和	设备	—	但	,	作为	有	到过	说	,

武器装备——但是，正如前面所说，

[hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [læk] [ʌv; əv] ['meθədz] [ɪz] [mɔ:r] [sɪg'nɪfɪkənt] .

his	revelation	of	the	British	lack	of	methods	is	more	significant	.
他的	启示	的	这	英国	缺少	的	方法	是	更多的	重要的	.

他对英国缺乏有效方法的揭露更具意义。

[ɔːl] [ðiːz] [diˈfiʃənsiz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [əˈgenst] [ˈædmərəl][ˈdʒɛlɪˌkoʊ] ,

All	these	deficiencies	cannot	be	charged	against	Admiral	Jellicoe	,
全部	这些	缺陷	不能	是	带电	反对	上将	杰利科	,

所有这些不足之处都不能归咎于杰利科海军上将。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pərˈsɪstənt] [ˈefərts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɑːr; ər][ˌʌnˈdʒʌst] .

and	the	persistent	efforts	to	give	him	all	the	blame	are	unjust	.
和	这	执着的	努力	到	给	他	全部	这	责备	是	不公正	.

一再试图将所有责任都归咎于他，这是不公正的。

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni][ˈriːəl] [ˈevɪdəns] [ðæt] [əˈnʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] [ˈʌndər][ðə; ðɪ]

Is	there	any	real	evidence	that	another	man	would	have	done	better	under	the
是	那里	任何	真实的	证据	那	其他	男人	会	有	完毕	更好的	在下面	这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ?

circumstances	?
情况	?

是否有确凿证据表明，在同样的情况下，换成另一个人会做得更好?

[ðə; ðɪ] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈraɪtɝz] [tuː; tə] [lɔːd] [vaɪs][ˈædmərəl][ˈbiːti, ˈbeɪti][æt; ət] the50

The	tendency	of	certain	writers	to	laud	Vice	Admiral	Beatty	at	the50
这	趋势	的	肯定	作家	到	赞美	副	上将	比蒂	在	the50

某些作家倾向于在50岁时赞扬贝蒂海军中将。

[ɪkˈspens] [ʌv; əv][ˈædmərəl][ˈdʒɛlɪˌkoʊ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈdʒʌstɪfaɪd] .

expense	of	Admiral	Jellicoe	does	not	seem	justified	.
费用	的	上将	杰利科	做	不是	似乎	合理的	.

为杰利科海军上将支付的费用似乎并不合理。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈnoʊtɪd] , [wen] [ˈkɑːntækt][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən]

As	has	been	noted	,	when	contact	was	established	with	the	German
作为	有	到过	著名的	,	什么时候	接触	曾是	已确立的	和	这	德语

[ædˈvæns] [fɔːrs] ,

advance	force	,
进步	力量	,

正如之前提到的，当与德军先头部队建立联系时，

[ˈbiːti, ˈbeɪti] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈwikər]

Beatty	failed	to	bring	his	full	strength	into	action	against	this	isolated	weaker
比蒂	失败的	到	带来	他的	满的	力量	进入	行动	反对	这	孤立	较弱

[ˈenəmi] [fɔːrs] .

enemy	force	.
敌人	力量	.

对付这支孤立无援、实力较弱的敌军，贝蒂未能发挥出全部实力。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪnˈsuːɪŋ] [ˈsteɪdʒɪz][ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [hæpˈhæzərd] [ˈmeθədz] [wɜːr; wər][ɪn]

In	the	ensuing	stages	it	cannot	be	denied	that	haphazard	methods	were	in
在	这	随后	阶段	它	不能	是	否认	那	偶然	方法	是	在

[ˈevɪdəns] .

evidence	.
证据	.

在随后的阶段，不可否认，出现了随意性的方法。

[ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][əˈsaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌdld] ,

The	idea	must	be	put	aside	that	the	German	ships	were	a	huddled	,
这	主意	必须	是	放	旁边	那	这	德语	船舶	是	一个	蜷缩着	,

必须摒弃德国舰船抱团取暖的想法，

['helpləs] [preɪ] “ [dɪˈlɪvərd] ” [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

helpless	prey	“	delivered	”	to	the	British	Commander	-	in	-	Chief	.
无助	猎物	“	发表	”	到	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	.

无助的猎物被“交付”给了英国总司令。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [æz; əz]['steɪtɪd] ,

On	the	contrary	,	as	stated	,
在	这	相反	,	作为	声明	,

相反，正如前面所说，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kloʊzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bætlˌʃɪps]

the	German	battle	cruisers	had	already	closed	up	with	the	German	battleships
这	德语	战斗	巡洋舰	有	已经	关闭	向上	和	这	德语	战列舰

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɪts] [fɔr'meɪʃənz] .

and	the	High	Seas	Fleet	had	been	slowed	down	to	correct	its	formations	.
和	这	高的	海域	舰队	有	到过	减速	向下	到	正确的	它是	阵型	.

德国战列巡洋舰已经与德国战列舰并肩作战，公海舰队为了调整队形而放慢了速度。

['kɑːnsɪkwentli] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz][ɪn][hænd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

Consequently	at	this	stage	the	German	fleet	was	in	hand	and	ready	to
最后	在	这	阶段	这	德语	舰队	曾是	在	手	和	准备好	到

[ʃɪr] [ɔːf] ,

sheer	off	,
透明	离开	,

因此，此时德国舰队已经控制住局面，准备撤离。

[baɪ][juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [wel] [rɪ'hɜːst] [ɪ'luːsɪv] [ʌv; əv] [ʃɪps] - [raɪt] - [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ]

by	use	of	their	well	rehearsed	elusive	manœuvre	of	ships	-	right	-	about	,	with
经过	使用	的	他们的	出色地	排练	难以捉摸的	演习	的	船舶	-	正确的	-	关于	,	和

['bæflɪŋ] [kən'siːlmənt] [ɪn] [smoʊk] [skriːnz] .

baffling	concealment	in	smoke	screens	.
莫名其妙	隐蔽	在	抽烟	屏幕	.

他们利用精心演练的难以捉摸的舰船原地转向战术，并借助烟幕进行令人费解的隐蔽。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][grænd] [fliːt] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [dɪ'plɔɪmənt] ,

It	has	been	shown	that	after	the	Grand	Fleet	had	completed	deployment	,
它	有	到过	所示	那	后	这	盛大	舰队	有	完全的	部署	,

已经证明，在大舰队完成部署后，

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [wɪtʃ] ['ædmərəl] [ʃɪrz] [fliːt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][kloʊz]

the	unsuspected	situation	existed	in	which	Admiral	Scheer's	fleet	was	again	in	close
这	意想不到的	情况	存在	在	哪个	上将	谢尔的	舰队	曾是	再次	在	关闭

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

contact	with	the	British	fleet	.
接触	和	这	英国	舰队	.

出乎意料的是，谢尔海军上将的舰队再次与英国舰队近距离接触。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [vaɪs]['ædmərəl]['biːti, 'beɪti] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst]

It	has	also	been	explained	that	Vice	Admiral	Beatty	made	his	much	discussed
它	有	还	到过	解释	那	副	上将	比蒂	制成	他的	很多	讨论

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

另有解释指出，贝蒂海军中将发出了备受关注的信号。

[tuː; tə] “ [kʌt] [ɔːf] ” [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ,

to	“	cut	off	”	the	German	fleet	,
到	“	切	离开	”	这	德语	舰队	,

“切断”德国舰队的航路

[lɔːŋ] ['æftər]['ædmərəl] ['ʃɪr] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fliːt] ['ɪntuː] ['seɪfti] [baɪ][hɪz; ɪz][θɜːrd] [swɪŋ] - [ə'raʊnd]

long	after	Admiral	Scheer	had	put	his	fleet	into	safety	by	his	third	swing	-	around
长的	后	上将	谢尔	有	放	他的	舰队	进入	安全	经过	他的	第三	摇摆	-	大约

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] .

of	the	German	ships	.
的	这	德语	船舶	.

很久之后，舍尔海军上将才通过第三次德国舰船的迂回战术，将他的舰队转移到了安全的位置。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ['toʊtəli] ['ʌn,kɔmpri'hendid] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] be51

With	these	situations	totally	uncomprehended	,	it	cannot	be51
和	这些	情况	完全	无法理解的	,	它	不能	be51

由于这些情况完全无法理解，因此无法51

[sed] [ðæt] [vaɪs] ['ædmərəl]['biːti, 'beɪti][hæd; həd][ə; eɪ]['fɜːmər][græsp][ə'pɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz]

said	that	Vice	Admiral	Beatty	had	a	firmer	grasp	upon	the	actual	conditions
说	那	副	上将	比蒂	有	一个	更坚固	抓牢	之上	这	实际的	状况

[ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

than	anyone	else	.
比	任何人	别的	.

他说，贝蒂海军中将比任何人都更清楚实际情况。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][groʊp][fɔːr; fər]

The	simple	truth	is	,	the	British	Command	was	always	compelled	to	grope	for
这	简单的	真相	是	,	这	英国	命令	曾是	总是	被迫	到	摸索	为了

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ʃɪps] ,

the	German	ships	,
这	德语	船舶	,

事实很简单，英国指挥部始终不得不摸索着寻找德国舰船。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɜːr; wər]['ɛksə,kjuːtɪŋ] ['kerfəli] [rɪ'hɜːst] [ɪ'luːsɪv] [kən'siːld] [ɪn]

while	his	enemies	were	executing	carefully	rehearsed	elusive	manœuvres	concealed	in
尽管	他的	敌人	是	执行	小心	排练	难以捉摸的	机动	暗	在

[smoʊk] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] ['kaʊntər] [ðiːz] ['tæktɪks]

smoke	—	and	the	British	were	not	prepared	in	advance	to	counter	these	tactics
抽烟	—	和	这	英国	是	不是	准备	在	进步	到	柜台	这些	策略

.

:

.

而他的敌人则在烟雾中执行精心排练的、难以捉摸的战术——英国人事先并没有做好应对这些战术的准备。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] ,

In	the	matter	of	signaling	,
在	这	事情	的	信号传导	,

在信号传递方面，

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'hed] — [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['kerfəli]

the	Germans	were	far	ahead	—	in	that	they	had	their	manœuvres	carefully
这	德国人	是	远的	前方	—	在	那	他们	有	他们的	机动	小心

[prɪ'perd] [ɪn] [æd'væns] ,

prepared	in	advance	,
准备	在	进步	,

德国人遥遥领先——因为他们事先精心策划了行动。

[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['signəlz] .

to	be	executed	with	the	minimum	number	of	signals	.
到	是	执行	和	这	最低限度	数字	的	信号	.

用最少的信号执行。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

The	result	was	that	,
这	结果	曾是	那	,

结果是：

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

while	the	British	Commander	-	in	-	Chief	was	obliged	to	keep	up	a	constant
尽管	这	英国	指挥官	-	在	-	首席	曾是	有义务	到	保持	向上	一个	持续的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ]['signəlz] ,

succession	of	instructions	by	signals	,
演替	的	指示	经过	信号	,

与此同时，英国总司令不得不通过信号不断下达指令。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ædmərəl][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][pər'fɔ:rm][hɪz; ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]

the	German	Admiral	was	able	to	perform	his	surprising	manœuvres	with
这	德语	上将	曾是	有能力的	到	履行	他的	奇怪	机动	和

[kəm'pærətɪvli] [fju:] ['mæstər] ['signəlz] . - [lɔ:rd] ['dʒɛlɪˌkoʊ]['ɔ:lsoʊ] ['emfəsaiz] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ]

comparatively	few	master	signals	.	22	Lord	Jellicoe	also	emphasizes	the	great	advantage
比较	很少	掌握	信号	.	-	主	杰利科	还	强调	这	伟大的	优势

[pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪn][ðer; ðər][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]['signəlz][æt; ət] [naɪt] .

possessed	by	the	Germans	in	their	recognition	signals	at	night	.
拥有	经过	这	德国人	在	他们的	认出	信号	在	夜晚	.

德国海军上将能够仅凭相对较少的主信号就执行出人意料的机动。22 杰利科勋爵也强调了德国人在夜间识别信号方面拥有的巨大优势。

- “ ['dʒɛlɪˌkoʊ][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt]['reɪdioʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tu:] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

22	“	Jellicoe	was	sending	out	radio	instructions	at	the	rate	of	two	a	minute
-	“	杰利科	曾是	发送	出去	收音机	指示	在	这	速度	的	二	一个	分钟

— [waɪl] [vɑ:n] ['ʃɪr] [meɪd] ['oʊnli][naɪn] [sʌtʃ] ['signəlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bæt(ə)l] .

—	while	von	Scheer	made	only	nine	such	signals	during	the	whole	battle	.
—	尽管	冯	谢尔	制成	仅有的	九	这样的	信号	期间	这	所有的	战斗	.

22 “杰利科每分钟发出两条无线电指令——而冯·谢尔在整个战斗中只发出了九条这样的信号。

[ðɪs] [aɪ] [lɜ:rn] [ɑ:n]['kredəb(ə)l]['testɪmoʊni] .

This	I	learn	on	credible	testimony	.
这	我	学习	在	可信的	见证	.

这是我从可靠的证词中得知的。

” [rɪr] ['ædmərəl]['kæspə][ef] . ['gʊˌdrɪtʃ] , [ju:] . [es] . [en] .

”	Rear	Admiral	Caspar	F	.	Goodrich	,	U	.	S	.	N	.
”	后部	上将	卡斯帕	F	.	古德里奇	,	U	.	S	.	N	.

美国海军少将卡斯帕·F·古德里奇

[sɜ:r]['pə:si] [skɔt] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['kwoʊtɪd] , ['blʌntli] [steɪts] :

Sir	Percy	Scott	,	as	already	quoted	,	bluntly	states	:
先生	珀西	斯科特	,	作为	已经	引	,	直截了当地	各州	:

正如前文引述的，珀西·斯科特爵士直言不讳地指出：

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz][nɑ:t]['prɑ:pərli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt]

“	The	British	Fleet	was	not	properly	equipped	for	fighting	an	action	at	night
“	这	英国	舰队	曾是	不是	适当地	配备	为了	斗争	一个	行动	在	夜晚

.

:

.

“英国舰队没有做好夜间作战的准备。”

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [wʌz; wəz] .

The	German	Fleet	was	.
这	德语	舰队	曾是	.

德国舰队是。

” [tu:; tə] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fli:t] [wʌz; wəz][nɑ:t]

”	To	this	should	be	added	the	statement	that	the	British	fleet	was	not
”	到	这	应该	是	额外	这	陈述	那	这	英国	舰队	曾是	不是

prepared52

prepared52

prepared52

此外还应补充一点，英国舰队并未做好准备。52

[ɪn] ['meθədz] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] [koʊp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [meɪ]

in	methods	in	advance	to	cope	with	the	conditions	of	the	afternoon	of	May
在	方法	在	进步	到	应付	和	这	状况	的	这	下午	的	可能

-
.

31	.
-	.

提前采取措施应对 5 月 31 日下午的情况。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [fliːt] [wʌz; wəz] .

The	German	fleet	was	.
这	德语	舰队	曾是	.

德国舰队是。

[ˌhɪr'ɪn] [leɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['feɪljər] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Herein	lay	the	chief	cause	for	failure	to	gain	a	decision	,
在此处	躺	这	首席	原因	为了	失败	到	获得	一个	决定	,

这就是未能达成决定的主要原因。

[wen] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

when	the	one	great	opportunity	of	the	war	was	offered	to	the	British	fleet	.
什么时候	这	一	伟大的	机会	的	这	战争	曾是	提供	到	这	英国	舰队	.

当战争中唯一的重大机遇摆在了英国舰队面前。

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['dekeɪdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] [greɪt] [straɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['neɪv(ə)l]

In	the	three	decades	before	The	World	War	great	strides	had	been	made	in	naval
在	这	三	几十年	前	这	世界	战争	伟大的	步幅	有	到过	制成	在	海军

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

在第一次世界大战前的三十年里，海军发展取得了长足的进步。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

with	only	the	unequal	fighting	in	the	American	War	with	Spain	and	in	the
和	仅有的	这	不等	斗争	在	这	美国人	战争	和	西班牙	和	在	这

[iːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tests] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

East	to	give	the	tests	of	warfare	.
东方	到	给	这	测试	的	战争	.

只有美国与西班牙的战争以及在东方的战争才真正考验了战争的残酷性。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [fɜːrst] [wʌn] ['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn]

In	this	period	it	is	probable	that	at	different	times	first	one	navy	would	be	in
在	这	时期	它	是	可能	那	在	不同的	时代	第一的	一	海军	会	是	在

[ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

the	lead	and	then	another	.
这	带领	和	然后	其他	.

在此期间，很可能出现不同的情况，先是一个海军领先，然后是另一个海军领先。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	the	misfortune	of	the	British	in	the	Battle	of	Jutland	that	the
它	曾是	这	不幸	的	这	英国	在	这	战斗	的	日德兰半岛	那	这

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

在日德兰海战中，英国人的不幸之处在于德国人的胜利。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

当时，

[wɜːr; wər] ['betər] [prɪ'perd] [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] ['meθədz] [fɔːr; fər][æn; ən]['ækʃ(ə)n]

were	better	prepared	in	equipment	and	rehearsed	methods	for	an	action
是	更好的	准备	在	设备	和	排练	方法	为了	一个	行动

['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

under	the	existing	conditions	.
在下面	这	现存的	状况	.

在现有条件下，他们在装备和行动方法方面准备得更加充分。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə][wɪn]

This	should	be	recognized	as	an	important	factor	—	and	the	failure	to	win
这	应该	是	认可	作为	一个	重要的	因素	—	和	这	失败	到	赢

[ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['hoʊlli] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði][men] [huː] [fɔːt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

a	decision	should	not	be	wholly	charged	against	the	men	who	fought	the	battle	.
一个	决定	应该	不是	是	完全	带电	反对	这	男人	WHO	战斗	这	战斗	.

应该认识到这是一个重要因素——而未能赢得比赛不应完全归咎于参战的士兵。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ʌv; əv]

The	destroyer	came	to	its	own	in	the	Battle	of	Jutland	as	an	auxiliary	of
这	驱逐舰	来了	到	它是	自己的	在	这	战斗	的	日德兰半岛	作为	一个	辅助的	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [fliːt] ,

the	battle	fleet	,
这	战斗	舰队	,

驱逐舰在日德兰海战中作为主力舰队的辅助舰艇发挥了重要作用。

[bəuθ][fɔːr; fər] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

both	for	offense	and	defense	.
两个都	为了	罪行	和	防御	.

进攻和防守两方面都适用。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [dɪ'strɔɪəz] [wʌz; wəz]

The	whole	course	of	the	action	proved	that	a	screen	of	destroyers	was
这	所有的	课程	的	这	行动	已证实	那	一个	屏幕	的	驱逐舰	曾是

[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

absolutely	necessary	.
绝对地	必要的	.

整个行动过程证明，驱逐舰护航是绝对必要的。

[fɔːr; fər] [ə'fens] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['ɑːrgjuːd] ['truːθfəli] [ðæt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

For	offense	,	it	might	be	argued	truthfully	that	,	of	the	great	number	of
为了	罪行	,	它	可能	是	争论	说实话	那	,	的	这	伟大的	数字	的

[tɔː'piːdəʊz] [juːst] ,

torpedoes	used	,
鱼雷	用过的	,

就进攻而言，或许可以这样认为，在使用的大量鱼雷中，

['veri] [fjuː] [hɪt] ['eniθɪŋ] .

very	few	hit	anything	.
非常	很少	打	任何事物	.

很少有人能击中目标。

[ðə; ði] ['mɔːlbərə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['kæpɪt(ə)l] [ʃɪp] [rɪ'pɔːrtɪd] [strʌk] [ɪn] the53

The	Marlborough	was	the	only	capital	ship	reported	struck	in	the53
这	马尔堡	曾是	这	仅有的	首都	船	据报道	击	在	the53

马尔伯勒号是53年唯一一艘被记录在案的被击沉的主力舰。

['riːəl]['ækʃ(ə)n] , - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]['æftərwərd][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

real	action	,	23	and	she	was	able	afterward	to	take	some	part	in	the
真实的	行动	,	-	和	她	曾是	有能力的	之后	到	拿	一些	部分	在	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

实际行动，23岁，之后她能够参与战斗。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [beɪs] .

and	then	get	back	to	her	base	.
和	然后	得到	后退	到	她	根据	.

然后返回她的基地。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [stændz] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [naɪt]

But	above	all	things	stands	out	the	fact	that	it	was	the	threat	of	night
但	多于	全部	事物	站立	出去	这	事实	那	它	曾是	这	威胁	的	夜晚

[tɔːr'piːdoʊ] [ə'tæks] [baɪ]['dʒɜːrmən] [dɪ'strɔɪəz] ,

torpedo	attacks	by	German	destroyers	,
鱼雷	攻击	经过	德语	驱逐舰	,

但最突出的还是德国驱逐舰夜间鱼雷攻击的威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæpɪt(ə)l] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tɔːr'piːdoʊ]

and	the	desire	to	safeguard	the	British	capital	ships	from	these	torpedo
和	这	欲望	到	保障	这	英国	首都	船舶	从	这些	鱼雷

[ə'tæks] ,

attacks	,
攻击	,

以及保护英国主力舰免受鱼雷攻击的愿望，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] [tʌtʃ]

which	made	the	British	fleet	withdraw	from	the	battlefield	,	and	break	off	touch
哪个	制成	这	英国	舰队	提取	从	这	战场	,	和	休息	离开	触碰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] .

with	the	German	fleet	.
和	这	德语	舰队	.

这导致英国舰队撤出战场，并与德国舰队失去联系。

[lɔːrd]['dʒɛlɪˌkoʊ] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] “ [rɪ'dʒektɪd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ['ækʃ(ə)n] ” [ɑːn]

Lord	Jellicoe	states	that	he	“	rejected	at	once	the	idea	of	a	night	action	”	on
主	杰利科	各州	那	他	“	拒绝	在	一次	这	主意	的	一个	夜晚	行动	”	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] “ [fɜːrst][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][tɔːr'piːdoʊ][krɑːft][ɪn] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .

account	of	“	first	the	presence	of	torpedo	craft	in	such	large	numbers	.
帐户	的	“	第一的	这	在场	的	鱼雷	工艺	在	这样的	大的	数字	.

杰利科勋爵表示，他“立即否决了夜间作战的想法”，因为“首先是因为敌方有大量的鱼雷艇”。

” ([dʒeɪ]) -

”	(	J	)	23
”	(	J	)	-

”(J)23

[ðə; ði] ['pɔːmərn] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fliːts] [hæd; həd] [bɪn]

The	Pommern	was	sunk	in	the	night	after	the	action	of	fleets	had	been
这	波美拉尼亚	曾是	沉没	在	这	夜晚	后	这	行动	的	舰队	有	到过

['broʊkən][ɔːf] .

broken	off	.
破碎的	离开	.

在舰队交战结束后，波美拉尼亚号于夜间被击沉。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [hæd; həd]

There	is	no	question	of	the	fact	that	this	withdrawal	of	the	British	fleet	had
那里	是	不	问题	的	这	事实	那	这	退出	的	这	英国	舰队	有

[ə; eɪ] [greɪt] ['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ɑːn]['dʒɜːrməni] .

a	great	moral	effect	on	Germany	.
一个	伟大的	道德	影响	在	德国	.

毫无疑问，英国舰队的撤退对德国产生了巨大的精神打击。

[mə'ræl] [wʌz; wəz][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] ,

Morale	was	all	-	important	in	The	World	War	,
士气	曾是	全部	-	重要的	在	这	世界	战争	,

士气在第一次世界大战中至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['raikstɑ:^] [hæd; həd][ə; eɪ]

and	the	announcement	to	the	people	and	to	the	Reichstag	had	a
和	这	公告	到	这	人们	和	到	这	国会大厦	有	一个

['hɑ:rtnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ]

heartening	effect	on	the	Germans	at	just	the	time	they	needed	some	such
令人鼓舞	影响	在	这	德国人	在	只是	这	时间	他们	需要	一些	这样的

['stɪmjələnt] ,

stimulant	,
兴奋剂	,

这一消息向民众和国会宣布，在德国人最需要这种鼓舞的时候，起到了振奋人心的作用。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['mɪlətəri][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sentrəl] ['paʊɚz] .

with	an	unfavorable	military	situation	for	the	Central	Powers	.
和	一个	不利	军队	情况	为了	这	中央	权力	.

同盟国的军事形势不利。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [smu:ðd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

It	also	smoothed	over	the	irritation	of	the	German	people	against	the	German
它	还	平滑	超过	这	刺激	的	这	德语	人们	反对	这	德语

['neɪvi] ,

Navy	,
海军	,

这也缓和了德国民众对德国海军的不满情绪。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] ['dʒɜ:rməni][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][hɜ:r; hər][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]

at	this	time	when	Germany	had	been	obliged	to	modify	her	use	of	the
在	这	时间	什么时候	德国	有	到过	有义务	到	调整	她	使用	的	这

[ju:] - ['boʊts][ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

U	-	boats	upon	the	demand	of	the	United	States	.
U	-	船	之上	这	要求	的	这	团结的	各州	.

当时，德国已被迫在美国的要求下改变其使用U型潜艇的方式。

[fɔ:r; fər] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][ðə; ði] German54

For	months	after	the	battle	the	esteem	of	the	German54
为了	几个月	后	这	战斗	这	尊重	的	这	German54

战后数月，德国人的声望依然很高。54

['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['neɪvi] [rɪ'meɪnd] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [helpt] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]

people	for	the	German	Navy	remained	high	,	and	this	helped	to	strengthen
人们	为了	这	德语	海军	剩余	高的	,	和	这	帮助	到	加强

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌvərnmənt] .

the	German	Government	.
这	德语	政府	.

德国海军的人数一直居高不下，这有助于加强德国政府。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] ['tæktɪkl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .

But	the	actual	tactical	result	of	the	battle	was	indecisive	.
但	这	实际的	战术上的	结果	的	这	战斗	曾是	优柔寡断	.

但这场战斗的实际战术结果却不明朗。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæd; həd][soʊ] [ðer; ðər] [fli:t] [ðæt] [ə; eɪ]

It	may	be	said	that	the	Germans	had	so	manœuvred	their	fleet	that	a
它	可能	是	说	那	这	德国人	有	所以	操纵	他们的	舰队	那	一个

[dɪ'tætʃt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɪrɪər] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][kʌt] [ʌp] ,

detached	part	of	the	superior	British	force	was	cut	up	,
分离的	部分	的	这	优越的	英国	力量	曾是	切	向上	,

可以说，德国人巧妙地调动了舰队，将数量占优的英国舰队分割瓦解。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dæmɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪm'per][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [suː,pɪri'ɔːrəti][ʌv; əv]

but	the	damage	was	not	enough	to	impair	the	established	superiority	of
但	这	损害	曾是	不是	足够的	到	妨害	这	已确立的	优势	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] .

the	British	fleet	.
这	英国	舰队	.

但损失不足以削弱英国舰队既有的优势。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌtlənd][dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni]['æktʃuəl][ɪ'fekt]

As	a	matter	of	fact	the	Battle	of	Jutland	did	not	have	any	actual	effect
作为	一个	事情	的	事实	这	战斗	的	日德兰半岛	做过	不是	有	任何	实际的	影响

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['siːz] .

upon	the	situation	on	the	seas	.
之上	这	情况	在	这	海域	.

事实上，日德兰海战并没有对海上局势产生任何实际影响。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [stɪl] [kən'troʊld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

The	British	fleet	still	controlled	the	North	Sea	.
这	英国	舰队	仍然	受控	这	北	海	.

英国舰队仍然控制着北海。

[ðə; ði][ɑːn'tɑːnt]['ælaɪz][wɜːr; wər][stɪl]['eɪb(ə)l][tuː; tə][muːv][ðer; ðər][truːps][ænd; ənd][sə'plaɪz]['oʊvər]

The	Entente	Allies	were	still	able	to	move	their	troops	and	supplies	over
这	协约	盟国	是	仍然	有能力的	到	移动	他们的	军队	和	补给品	超过

['wɔːtər] - [weɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

water	-	ways	which	were	barred	to	the	Germans	.
水	-	方式	哪个	是	禁止	到	这	德国人	.

协约国仍然能够通过德国人被禁止使用的水道运送部队和物资。

[nɑːt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][pɔːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'fekt]

Not	a	German	ship	was	released	from	port	,	and	there	was	no	effect
不是	一个	德语	船	曾是	发布	从	港口	,	和	那里	曾是	不	影响

[ə'pɑːn][ðə; ði] [blɑː'keɪd] .

upon	the	blockade	.
之上	这	封锁	.

没有一艘德国船只被允许离开港口，封锁也没有受到任何影响。

['æftər]['dʒʌtlənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪm'poʊz][ɪts]['paʊər][ə'pɑːn][ðə; ði]

After	Jutland	,	as	before	,	the	German	fleet	could	not	impose	its	power	upon	the
后	日德兰半岛	,	作为	前	,	这	德语	舰队	可以	不是	强加	它是	力量	之上	这

['siːz] ,

seas	,
海域	,

日德兰海战之后，德国舰队一如既往地无法再称霸海洋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] ['eni] ['efərt] [tuː; tə][end][ðə; ði] [blɑː'keɪd] .

and	it	could	not	make	any	effort	to	end	the	blockade	.
和	它	可以	不是	制作	任何	努力	到	结尾	这	封锁	.

它无法做出任何努力来结束封锁。

[ðə; ði]['dʒʌtlənd]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [tʃɪrd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n]

The	Jutland	action	had	cheered	the	German	people	but	it	had	not	given
这	日德兰半岛	行动	有	欢呼	这	德语	人们	但	它	有	不是	给定

[tuː; tə]['dʒɜːrməni]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv] [siː] ['paʊər] . -

to	Germany	even	a	fragment	of	sea	power	.	55
到	德国	甚至	一个	分段	的	海	力量	.	-

日德兰海战虽然鼓舞了德国民众，但并未给德国带来哪怕一丝一毫的海上力量。[55]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪlətəri]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɔːr] , - – - .

From	A	Guide	to	the	Military	History	of	The	World	War	,	1914	–	1918	.
从	一个	指导	到	这	军队	历史	的	这	世界	战争	,	-	–	-	.

摘自《世界大战军事史指南，1914-1918》。

[tʃɑːrt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː]
CHART **NO** **.** **2**
图表 不 . 2

图表编号 2

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd]
THE **BATTLE** **OF** **JUTLAND**
这 战斗 的 日德兰半岛

日德兰海战

([ðɪs] [tʃɑːrt] [ɪz] [ˌdaɪəgrəˈmætɪk] ['oʊnli])
(**This** **chart** **is** **diagrammatic** **only** **)**
(这 图表 是 图解 仅有的)

（此图仅为示意图）

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['nærətɪvz] [hæv; həv] [juːst] ['meni] [tʃɑːts] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ɪ'vents]
Most **of** **the** **published** **narratives** **have** **used** **many** **charts** **to** **trace** **the** **events**
最多 的 这 已发布 叙事 有 用过的 许多 图表 到 痕迹 这 活动
[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
of **the** **action** **.**
的 这 行动 .

大多数已出版的叙述都使用了大量的图表来追溯事件经过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wʌn] [tʃɑːrt] ,
It **has** **been** **found** **possible** **to** **indicate** **all** **the** **essentials** **upon** **this** **one** **chart** **,**
它 有 到过 成立 可能的 到 表明 全部 这 必需品 之上 这 一 图表 ,

已经发现可以在这张图表上标明所有要点。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['oʊpənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][fɔːr; fər]
which **has** **been** **so** **placed** **that** **it** **can** **be** **opened** **outside** **the** **pages** **for**
哪个 有 到过 所以 放置 那 它 能 是 打开 外部 这 页面 为了
[juːz][æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪz] ['biːɪŋ] [riːd] .
use **as** **the** **text** **is** **being** **read** **.**
使用 作为 这 文本 是 存在 读 .

它的位置设计得非常巧妙，可以将其从书页中取出，以便在阅读文本时使用。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ˌsuːpərɪm'poʊzd] [ˌɪndə'keʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] ,
It **should** **be** **noted** **that** **superimposed** **indications** **have** **been** **avoided** **,**
它 应该 是 著名的 那 叠加 症状 有 到过 避免 ,

需要注意的是，已避免使用重叠指示符。

[wer] [ʃɪps] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['eriəz] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['dʒɜːrmən] [ʃɪps] - [raɪt] -
where **ships** **passed** **over** **the** **same** **areas** **(** **especially** **in** **the** **three** **German** **ships** **-** **right** **-**
在哪里 船舶 通过了 超过 这 相同的 区域 (尤其 在 这 三 德语 船舶 - 正确的 -
[ə'baʊt]) .
about **manœuvres** **)** **.**
关于 机动) .

舰船经过同一区域（尤其是在三艘德国舰船的右转机动中）。

['kɑːnsɪkwentli] [ðɪs] [tʃɑːrt] [ɪz] [ˌdaɪəgrəˈmætɪk] ['oʊnli] .
Consequently **this** **chart** **is** **diagrammatic** **only** **.**
最后 这 图表 是 图解 仅有的 .

因此，该图表仅为示意图。

[aɪ] . ['bæt(ə)l] ['kruːzər] ['ækʃ(ə)n] ([wʌn]) [θriː] . -
I **.** **BATTLE** **CRUISER** **ACTION** **(** **1** **)** **3** **.** **30**
我 . 战斗 巡洋舰 行动 (1) 3 . -

I. 战列巡洋舰行动（1）3.30

[piː] . [em] .
P **.** **M** **.**
P . M .

下午

['biːti, 'beɪti] [saɪts] ['hɪpɚ] .
Beatty **sights** **Hipper** **.**
比蒂 景点 更时髦 .

比蒂看到了希珀。

([ˌtuː'tuː]) [θriː] . - [piː] . [em] . ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ɪn'geɪdʒ] [æt; ət] - , - ['waɪ diː 'ɛs] . , " [bəuθ] ['fɔːrsɪz]
(2) 3 . 48 P . M . Battle cruisers engage at 18 , 500 yds . , " both forces
(2) 3 . - P . M . 战斗 巡洋舰 从事 在 - , - 码 . , " 两个都 力量
['oʊpənɪŋ] ['faɪər] ['præktɪkli] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
opening fire practically simultaneously .
开幕 火 几乎 同时地 .

（2）下午 3.48 战列巡洋舰在 18,500 码处交战，"双方几乎同时开火。

" ([θriː]) [fɔːr] . - [piː] . [em] . [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [sʌŋk] .
" (3) 4 . 06 P . M . Indefatigable sunk .
" (3) 4 . - P . M . 不懈 沉没 .

"(3) 下午 4:06 不屈不挠号沉没。

([fɔːr]) [fɔːr] . - [piː] . [em] .
(4) 4 . 42 P . M .
(4) 4 . - P . M .

（4）下午 4:42

['biːti, 'beɪti] [saɪts] [haɪ] ['siːz] [fliːt] , [ænd; ənd] [tɜːrnz] [nɔːrθ] (['kɑːləm] [raɪt] [ə'baʊt]) .
Beatty sights High Seas Fleet , and turns north (column right about) .
比蒂 景点 高的 海域 舰队 , 和 转弯 北 (柱子 正确的 关于) .

贝蒂发现了公海舰队，然后转向北方（大约在右侧）。

([faɪv]) [fɔːr] . - [piː] . [em] . ['evən] - ['tɔməs] [tɜːrnz] [nɔːrθ] , ['kʌvərɪŋ] ['biːti, 'beɪti] .
(5) 4 . 57 P . M . Evan - Thomas turns north , covering Beatty .
(5) 4 . - P . M . 埃文 - 托马斯 转弯 北 , 覆盖 比蒂 .

（5）下午 4.57 Evan-Thomas 转向北，覆盖了 Beatty。

([sɪks]) [faɪv] . - [piː] . [em] .
(6) 5 . 35 P . M .
(6) 5 . - P . M .

（6）下午5点35分

['biːtiz] [fɔːrs] , [pər'suːd] [baɪ] ['dʒɜːrmən] ['bæt(ə)l] ['kruːzəz] [ænd; ənd] [haɪ] ['siːz] [fliːt] , [ɑːn] ['nɔːrðərli]
Beatty's force , pursued by German battle cruisers and High Seas Fleet , on northerly
比蒂的 力量 , 追击 经过 德语 战斗 巡洋舰 和 高的 海域 舰队 , 在 北风
[kɔːrs] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] .
course at long range .
课程 在 长的 范围 .

贝蒂的舰队遭到德国战列巡洋舰和公海舰队的追击，向北远距离航行。

[iː] .
II .
二 .

二、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

日德兰海战真实记述，(A True Account of the Battle of Jutland,)

[meɪn] [ɪn'geɪdʒmənt]
MAIN ENGAGEMENT
主要的 订婚

主要活动

(['sɛvən]) [faɪv] . - [piː] . [em] .
(7) 5 . 56 P . M .
(7) 5 . - P . M .

（7）下午5点56分

['biːti, 'beɪti] [saɪts] ['dʒɛlɪˌkoʊ][ænd; ənd] [ʃɪfts] [tuː; tə] ['iːstərli] [kɔːrs] [æt; ət]['ʌtmoʊst] [spiːd] .
Beatty sights Jellicoe and shifts to easterly course at utmost speed .
比蒂 景点 杰利科 和 轮班 到 东风 课程 在 极致 速度 .

比蒂发现了杰利科，并以最快的速度转向东行。

([eɪt]) [sɪks] . - – ['sɛvən] . - [piː] . [em] .
(8) 6 . 20 – 7 . 00 P . M .
(8) 6 . - – 7 . - P . M .

（8）下午6:20–7:00

['dʒɛlɪˌkoʊ] [dɪ'plɔɪz] [ɑːn][pɔːrt] [wɪŋ] ['kɑːləm] ([dɪ'plɔɪmənt] “ [kəm'pliːt] ” [æt; ət][sɪks] . -) .
Jellicoe deploys on port wing column (deployment “ complete ” at 6 . 38) .
杰利科 部署 在 港口 翼 柱子 (部署 “ 完全的 ” 在 6 . -) .

杰利科部署在左翼纵队（部署于 6.38 完成）。

['biːti, 'beɪti] [teɪks] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'hed] [ʌv; əv][grænd] [fliːt] .
Beatty takes position ahead of Grand Fleet .
比蒂 需要 位置 前方 的 盛大 舰队 .

贝蒂占据了大舰队的前方位置。

[hʊd] [teɪks] ['steɪʃ(ə)n] [ə'hed] [ʌv; əv]['biːti, 'beɪti] .
Hood takes station ahead of Beatty .
兜帽 需要 车站 前方 的 比蒂 .

胡德先于比蒂站上车站。

['evən] - ['tɔməs] [fɔːlz] [ɪn][ə'stɜːrn][ʌv; əv][grænd] [fliːt] .
Evan - Thomas falls in astern of Grand Fleet .
埃文 - 托马斯 瀑布 在 倒车 的 盛大 舰队 .

埃文-托马斯号落在了大舰队的船尾。

['ʃɪr] [tɜːrnz] [hoʊl] ['dʒɜːrmən] [fliːt] [tuː; tə] [west] ([ʃɪps] [raɪt] [ə'baʊt]) [æt; ət][sɪks] . - , ['kʌvərd]
Scheer turns whole German Fleet to west (ships right about) at 6 . 35 , covered
谢尔 转弯 所有的 德语 舰队 到 西方 (船舶 正确的 关于) 在 6 . - , 涵盖
[baɪ] [smoʊk] [skriːnz] .
by smoke screens .
经过 抽烟 屏幕 .

6点35分，舍尔指挥整个德国舰队向西转向（舰船大致向右），并用烟幕掩护。

['ʃɪr] [riˈpiːts] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] ([ʃɪps] [raɪt] [ə'baʊt]) [tuː; tə] [iːst] [æt; ət][sɪks] .
Scheer repeats the turn of the whole fleet (ships right about) to east at 6 .
谢尔 重复 这 转动 的 这 所有的 舰队 (船舶 正确的 关于) 到 东方 在 6 .
- .
55 .
- .

6点55分，谢尔再次指挥整个舰队（舰船向右）转向东。

([naɪn]) ['sɛvən] . - [piː] . [em] . ['ʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [meɪks] “ [swɪŋ] - [ə'raʊnd] ” [ʌv; əv]

(	9	)	7	.	17	P	.	M	.	Scheer	for	the	third	time	makes	“	swing	-	around	”	of
(	9	)	7	.	-	P	.	M	.	谢尔	为了	这	第三	时间	制作	“	摇摆	-	大约	”	的

[hoʊl] ['dʒɜːrmən] [fliːt] ([ʃɪps] [raɪt] [ə'baʊt]) [tuː; tə] [ˌsaʊθ'west] ,

whole	German	Fleet	(	ships	right	about	)	to	southwest	,
所有的	德语	舰队	(	船舶	正确的	关于	)	到	西南	,

（9）下午7点17分，舍尔第三次指挥整个德国舰队（舰船向西南方向）进行“掉头”。

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [smoʊk] [skriːnz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪər] [ə'tæks] .

under	cover	of	smoke	screens	and	destroyer	attacks	.
在下面	覆盖	的	抽烟	屏幕	和	驱逐舰	攻击	.

在烟幕和驱逐舰攻击的掩护下。

['dʒɛlɪˌkoʊ] [tɜːrnz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [tɔː'piːdəʊz] (['sɛvən] . -) .

Jellicoe	turns	away	to	avoid	torpedoes	(	7	.	23	)	.
杰利科	转弯	离开	到	避免	鱼雷	(	7	.	-	)	.

杰利科转身躲避鱼雷（7.23）。

(-) [eɪt] . - [piː] . [em] .

(	10	)	8	.	00	P	.	M	.
(	-	)	8	.	-	P	.	M	.

（10）晚上8点

(-) [eɪt] . - – [naɪn] . - [piː] . [em] .

(	11	)	8	.	30	–	9	.	00	P	.	M	.
(	-	)	8	.	-	–	9	.	-	P	.	M	.

（11）晚上8:30-9:00

['dʒɛlɪˌkoʊ] [dis'pəuziz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

Jellicoe	disposes	for	the	night	.
杰利科	处置	为了	这	夜晚	.

杰利科当晚就寝。

[mə'græθ] - ['ʃeril] [pres]

McGrath	-	Sherrill	Press
麦格拉斯	-	谢里尔	按

麦格拉斯-谢里尔出版社

['græfɪk] [aːts] ['bɪldɪŋ] .

GRAPHIC	ARTS	BLDG	.
形象的	艺术	建筑物	.

平面艺术大楼

['bɔːstən; 'bɑːstən]

BOSTON
波士顿

波士顿

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]

Punctuation	,	hyphenation	,	and	spelling	were	made	consistent	when	a
标点	,	连字符	,	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

predominant	preference	was	found	in	this	book	;
主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [æm'bɪgjuəs] ['haifənz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

Simple	typographical	errors	were	corrected	;	ambiguous	hyphens	at	the	ends	of
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	模糊的	连字符	在	这	结束	的

[laɪnz][wɜːr; wər] [ri'teind] .

lines	were	retained	.
线条	是	保留	.

简单的排版错误已更正；行尾含义模糊的连字符已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神